STREND PRO®

SK Prenosný naftový ohrievač
CZ Přenosný naftový ohřívač
HU Hordozható dízel hőlégfúvó
HR Prijenosni dizelski grijač
RO Încălzitor diesel portabil
EN Portable diesel heater
DE Tragbares Diesel-Heizgerät
SI Prenosni dizelski grelnik



BGO5005-20, BGO5005-30, BGO5005-50

Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálního návodu k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Prijevod originalnih uputa za uporabu
Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare
Instruction manual
Übersetzung der originalen Bedienungsanleitung
Prevod originalnih navodil za uporabo

CE

- TENTO PRODUKT NIE JE VHODNÝ NA ÚČELY PRIMÁRNEHO VYKUROVANIA.
- TENTO VÝROBEK NENÍ VHODNÝ PRO ÚČELY HLAVNÍHO VYTÁPĚNÍ.
- EZ A TERMÉK NEM ALKALMAS ELSŐDLEGES FŰTÉSI CÉLOKRA.
- OVAJ PROIZVOD NIJE PRIKLADAN ZA PRIMARNO GRIJANJE.
- ACEST PRODUS NU ESTE ADECVAT PENTRU ÎNCĂLZIRE PRINCIPALĂ.
- THIS PRODUCT IS NOT SUITABLE FOR PRIMARY HEATING PURPOSES.
- DIESES PRODUKT IST NICHT FÜR HEIZZWECKE ALS PRIMÄRE HEIZQUELLE GEEIGNET.
- TA IZDELEK NI PRIMEREN ZA NAMENE PRIMARNEGA OGREVANJA

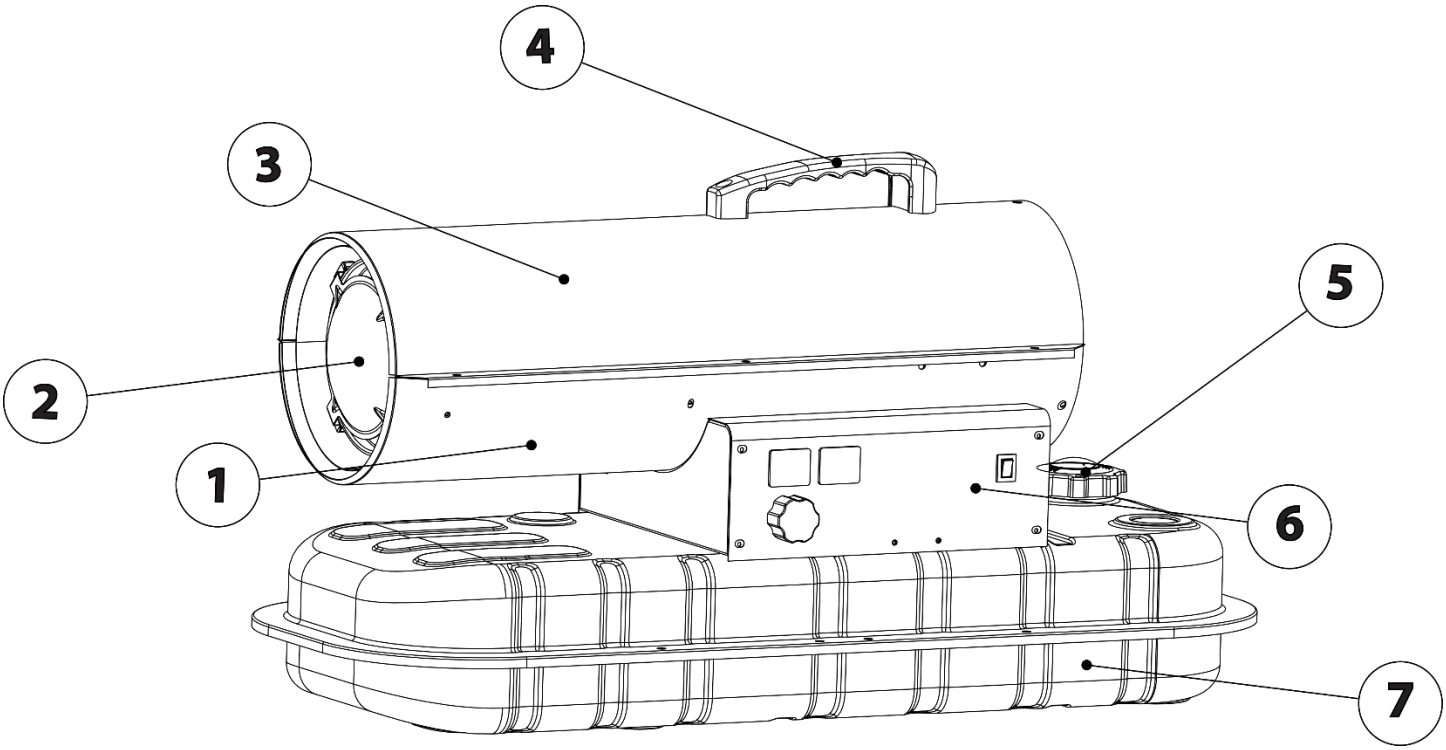
SK Slovenský

TECHNICKÉ PARAMETRE			
MODEL	BGO5005-20	BGO5005-30	BGO5005-50
TLAK	0,31 bar	0,31 bar	0,38 bar
VÝKON	20 kW	30 kW	50 kW
PALIVO	nafta, extra ľahký vykurovací olej		
MAX. SPOTREBA PALIVA	1,65 l/h	2,4 l/h	4 l/h
PALIVOVÁ NÁDRŽ	22 l	22 l	38 l
PRIETOK VZDUCHU	550 m^3/h	720 m^3/h	750 m^3/h
VÝKON MOTORA	230 W	230 W	340 W
TEPLOTA OHRIATEHO VZDUCHU	580 °C	676 °C	621 °C
NAPÄTIE / FREKVENCIA	230 V / 50 Hz		
PRÚD	0,9 A	1,1 A	1,5 A
NEPRETRŽITÁ PREVÁDZKA	11 h	8 h	8 h
TEPELNÁ POISTKA	T3.15A	T3.15A	T3.15A
CELKOVÁ HMOTNOSŤ	13,1 kg	17,3 kg	24,1 kg
NETTO HMOTNOSŤ	11,1 kg	15,4 kg	18,9 kg
ROZMERY	755 x 310 x 400 mm	785 x 420 x 540 mm	870 x 470 x 630 mm

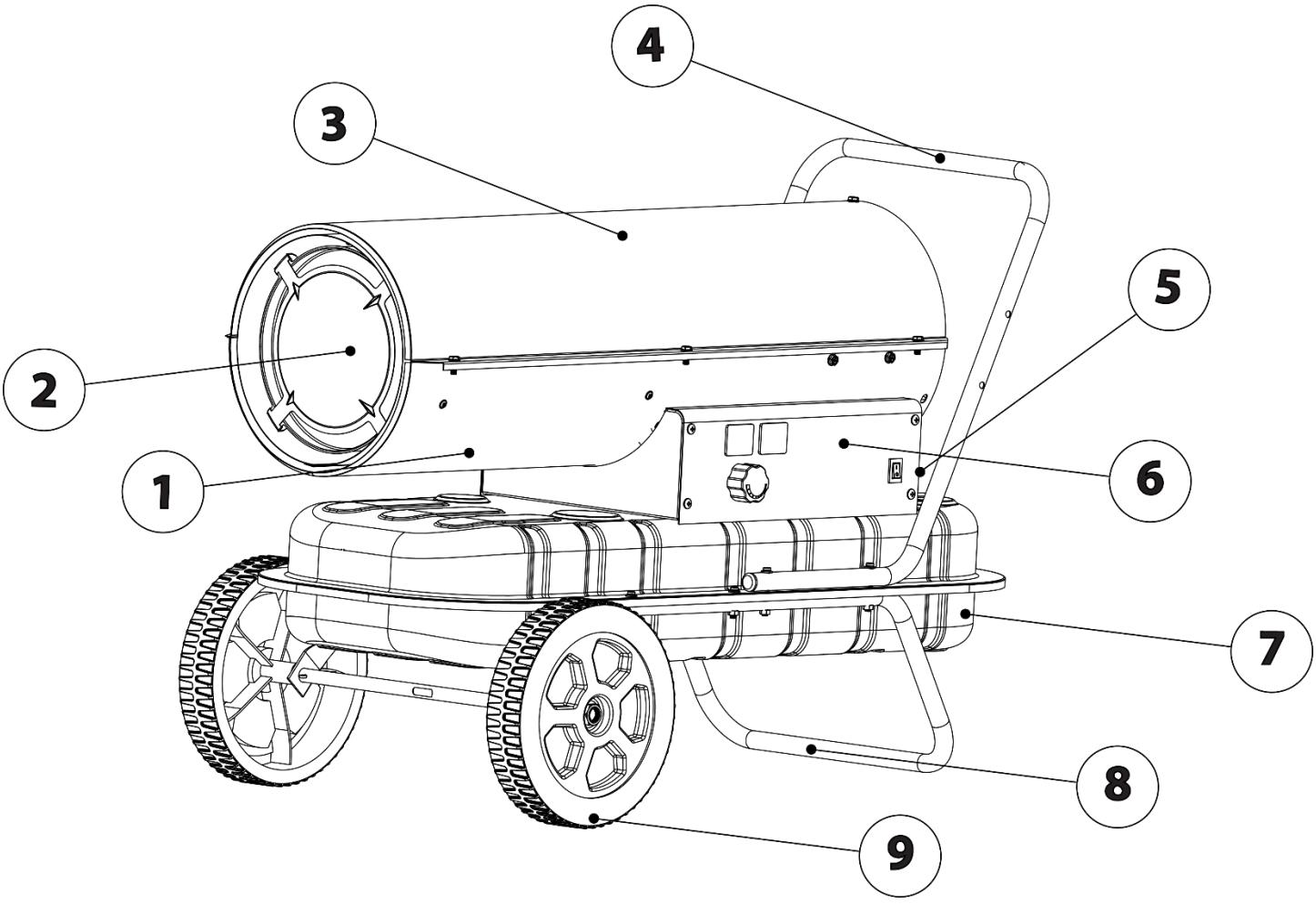
VYSVETLIVKY SYMBOLOV	
	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami a bola vykonaná metóda hodnotenia zhody týchto smerníc.
	Nevyhadzujte do bežného domového odpadu. Namiesto toho, ekologicky prijateľnou cestou sa obráťte na recyklačné strediská. Prosím venujte starostlivosť ochrane životného prostredia.
	Stupeň ochrany IPX4
	Prečítajte si návod na použitie.
	Udržujte mimo dosahu deti.
	Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.
	Počas práce nefajčite.
	**VAROVANIE:** Nezakrývajte ohrievač, mohlo by dôjsť k prehriatiu

ČASTI PRODUKTU

BGO5005-20

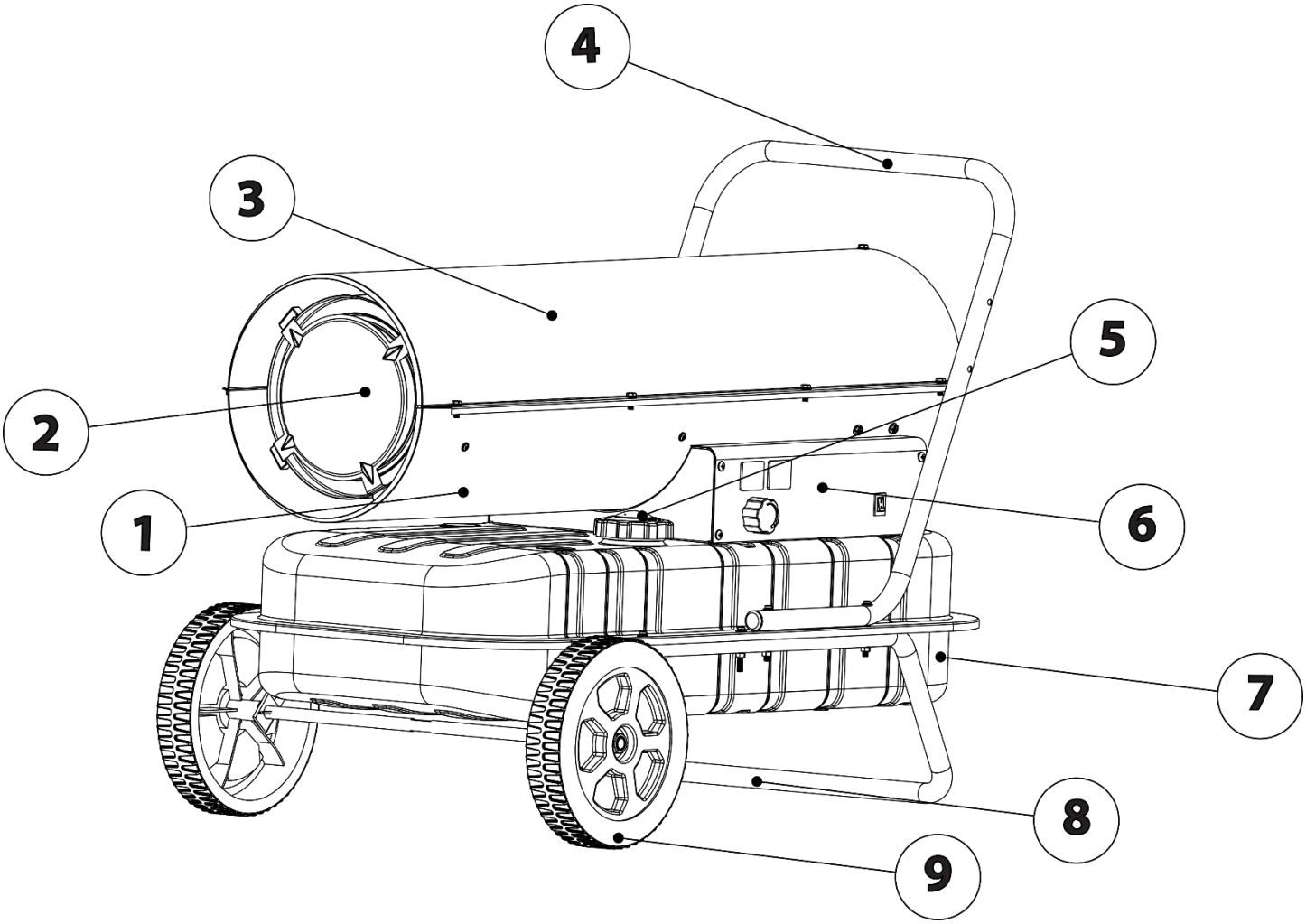


BGO5005-30



SK Slovenský

BGO5005-50



1	Spodná časť plášťa	**6**	Ovládací panel
2	Spaľovacia komora	**7**	Palivová nádrž
3	Vrchná časť plášťa	**8**	Stojan
4	Rukoväť	**9**	Koleso
5	Uzáver palivovej nádrži		

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE! Pred montážou, uvedením do prevádzky alebo opravami si dôkladne prečítajte tento návod na použitie. Nesprávne použitie môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť v dôsledku popálenia, požiaru, výbuchu, úrazu elektrickým prúdom alebo otravy oxidom uhoľnatým (CO).

<u>OTRAVA OXIDOM UHOĽNATÝM (CO)</u>

- OTRAVA OXIDOM UHOĽNATÝM MÔŽE BYŤ SMRTEĽNÁ!

- POUŽITIE OHRIEVAČA VO VNÚTRI STANU, KARAVANE, AUTOMOBILE, PRÍSTREŠKU ALEBO INÝCH UZAVRETÝCH PRIESTOROCH MÔŽE VYTVORIŤ SMRTEĽNÉ MNOŽSTVO OXIDU UHOĽNATÉHO.

- Niektoré osoby sú viac náchylné na otravu oxidom uhoľnatým, napríklad tehotné ženy, osoby trpiace chorobami srdca, pľúc alebo anémiou, osoby pod vplyvom alkoholu alebo ľudia žijúci vo väčších nadmorských výškach.

- Prvé príznaky otravy oxidom uhoľnatým pripomínajú chrípku s bolesťami hlavy, nevoľnosťou a napínaním na zvracanie. Pokiaľ sa objavujú vyššie uvedené príznaky
  - Ihneď otvorte všetky vetracie otvory v miestnosti aby do nej začal prúdiť čerstvý vzduch
  - vypnite ohrievač a nechajte ho opraviť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Pri prevádzke ohrievača vo vnútorných priestoroch sa odporúča používať detektor oxidu uhoľnatého (CO)

POUŽÍVATEĽSKÁ ZODPOVEDNOSŤ A DOHĽAD NAD DEŤMI

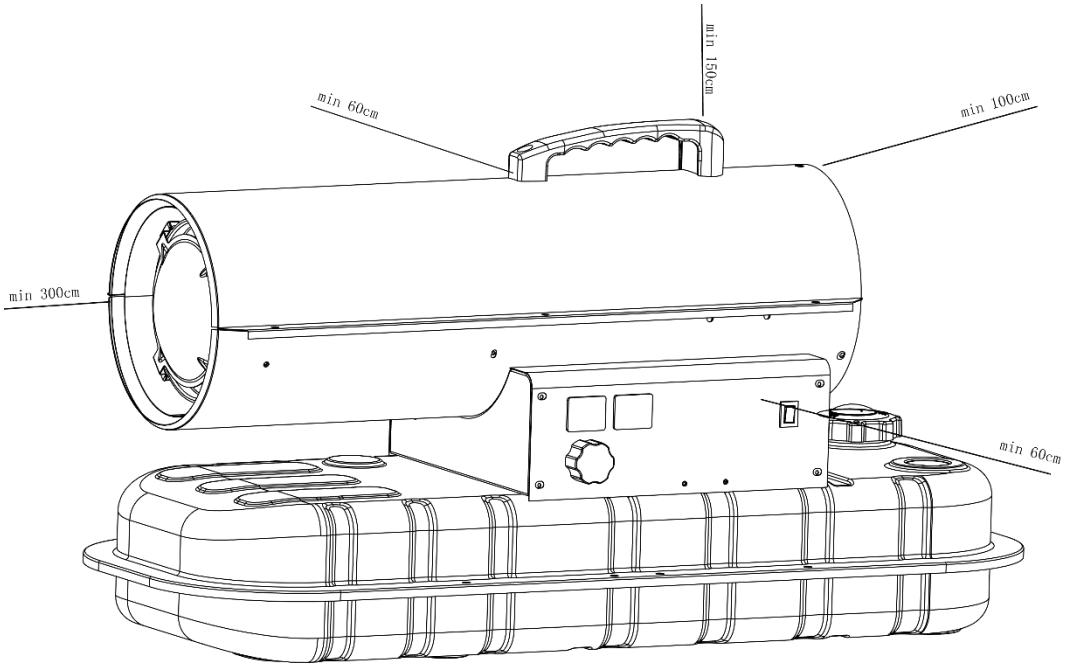
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v jeho bezpečnom používaní, ak na ne nebude dohliadané alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s výrobkom hrať.
- Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.
- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len zapnúť a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili možné nebezpečenstvá pri jeho používaní.
- Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov nesmú spotrebič pripojiť do elektrickej zásuvky, regulovať, čistiť alebo vykonávať jeho údržbu.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE A NAPÁJACÍ KÁBEL

- Pred pripojením ohrievača k zdroju elektrickej energie sa uistite či napätie vo vašej elektrickej zásuvke zodpovedá údajom na štítku zariadenia.
- Skontrolujte, či nie je napájací kábel poškodený. V prípade že je, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servise, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Napájací kábel úplne rozviňte!
- Na pripojenie ohrievača k zdroju elektrickej energie nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočovacie zásuvky!
- Napájací kábel neveďte cez ohrievač, v blízkosti povrchu vykurovacích telies alebo popod koberec, rohožku, atď.! Umiestnite ho tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby sa oň nikto nemohol potknúť!

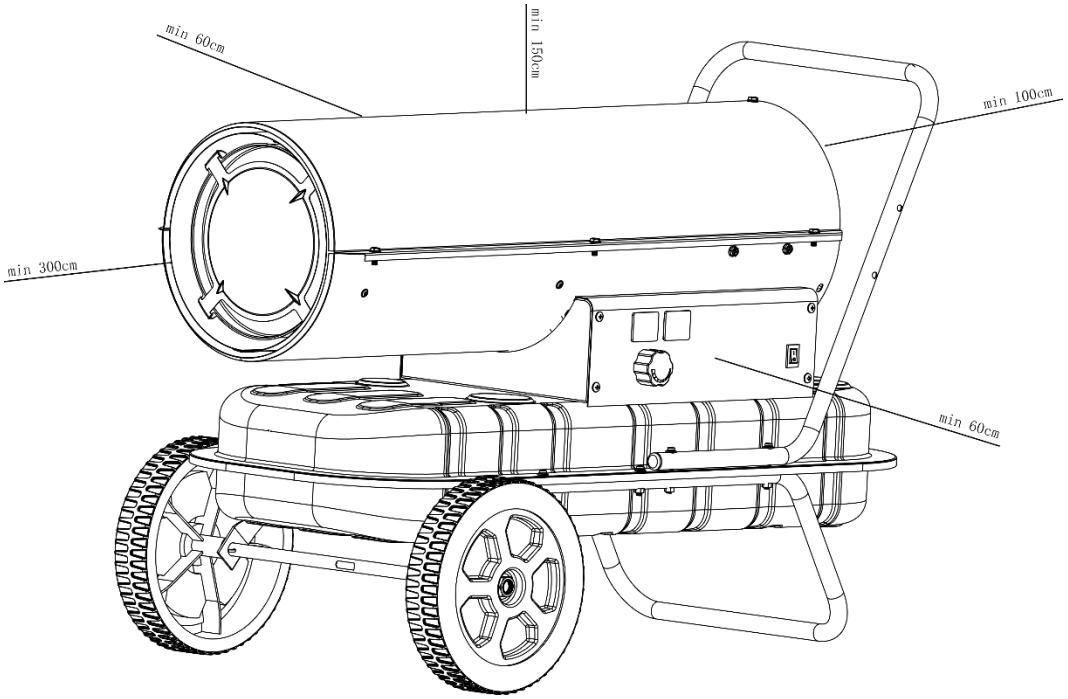
UMIESTNENIE A PREVÁDZKA

BGO5005-20

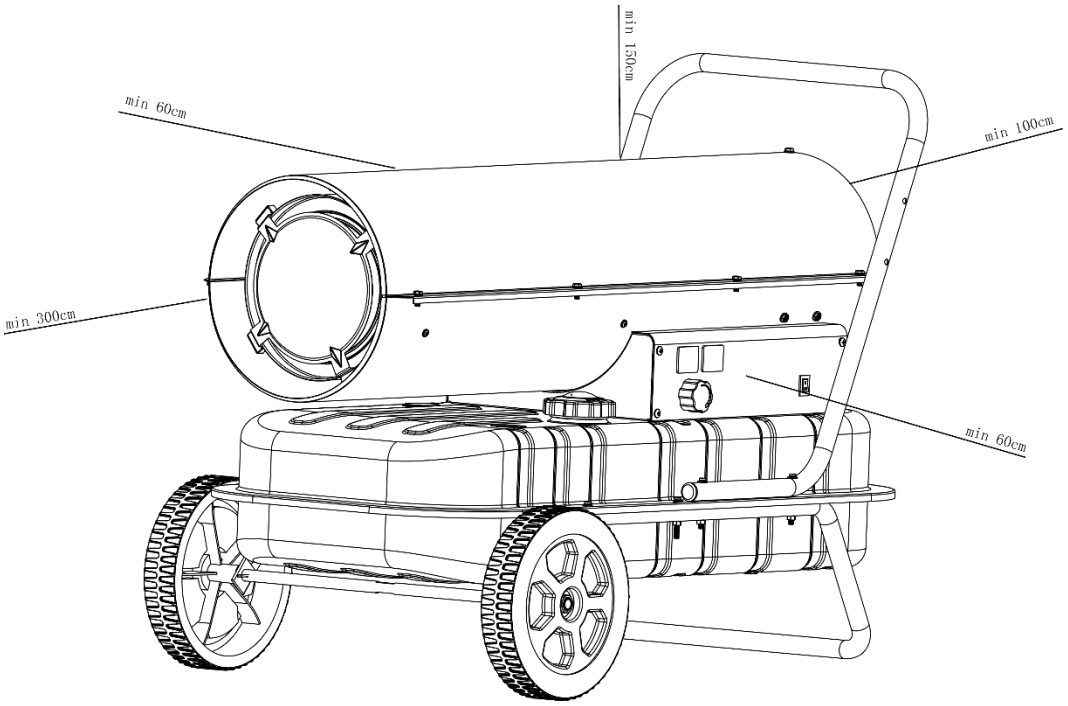


SK Slovenský

BGO5005-30



BGO5005-50



- Uvedomte si, že ohrievač sa môže počas prevádzky zahriať na vysokú teplotu, preto ho umiestnite na pevný, vodorovný nehorľavý povrch (napr. kameň, mramor, dlaždice) mimo dosahu deti a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov (napr. stavebné materiály, papier, alebo kartón), tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! Neumiestňujte ho do rohu miestnosti a, dodržujte minimálne vzdialenosti. Aby ste sa vyvarovali prehriatiu zariadenia alebo prípadnému vzniku požiaru nezakrývajte ho.
- Zariadenie nepoužívajte v obývaných priestoroch alebo nedostatočne vetraných miestnostiach.
- Ohrievač je určený výlučne na ohrievanie vzduchu. Akékoľvek iné použitie je považované ako prípad

nesprávneho použitia. Používateľ/obsluha a nie výrobca bude zodpovedný za akékoľvek poškodenie, alebo zranenia spôsobené týmto nesprávnym používaním.
- Nikdy neumiestňujte ohrievač tesne pred alebo pod elektrickú zásuvku. Elektrická zásuvka nesmie byť vystavená vplyvu horúceho vzduchu prúdiaceho z ohrievača.
- Dbajte na to, aby teplý vzduch nebol nasmerovaný priamo na horľavý materiál!
- Nikdy nepoužívajte ohrievač v blízkosti horľavých alebo výbušných materiálov.
- Ohrievač nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m^2, napr. výťah)!
- Je **ZAKÁZANÉ** používať spotrebič v bezprostrednej blízkosti vane, umývadla, sprchy, plaveckého bazénu alebo sauny!
- Nikdy ohrievač neponárajte do vody prípadne inej tekutiny. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Zariadenie čistite podľa pokynov uvedených v časti „Údržba a čistenie“. Akékoľvek množstvo vody, ktoré sa dostane do vnútra zariadenia ho môže poškodiť.
- Pred premiestnením ohrievača ho vždy najprv odpojte od zdroja elektrickej energie! Ohrievač premiestňujte výlučne uchopením za prenosnú rukoväť!

RIZIKO POPÁLENIA A HORÚCICH ČASTÍ

- Ochranná mriežka slúži ako ochrana proti priamemu dotyku vyhrievacích telies. Je zakázané používať ohrievač bez riadne namontovanej ochrannej mriežky! Ochranná mriežka neposkytuje úplnú ochranu pre malé deti a starších alebo chorých ľudí! **Nenechávajte ohrievač počas prevádzky bez dozoru!** Nevkladajte žiadne predmety cez ochrannú mriežku ohrievača ani do vnútra ohrievača.
- Nikdy sa počas prevádzky a tesne po vypnutí ohrievača nedotýkajte mriežky a kovových časti ohrievača, aby nedošlo k popáleniu pokožky **VAROVANIE:** Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a môžu spôsobiť popálenie. Zvláštnu pozornosť venujte vtedy, ak sú prítomné zraniteľné osoby alebo deti.

 **VAROVANIE:** Nezakrývajte ohrievač, mohlo by dôjsť k prehriatiu.

POUŽITIE PALIVA A DOPĹŇANIE

- Používajte len motorovú naftu alebo extra ľahký vykurovací olej, predídete riziku požiaru alebo výbuchu. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, iné ropné produkty, syntetické rozpúšťadlá, alkohol alebo iné vysoko horľavé palivá.
- Palivo dopĺňajte iba ak je motor vypnutý.
- Vždy dopĺňajte palivo vonku mimo dosahu otvoreného ohňa.
- Počas dopĺňania paliva sledujte všetky palivové prívody a prípojky prívodu paliva s ohľadom na možnosť netesnosti. Každá netesnosť musí byť odstránená ešte pred ďalším použitím ohrievača.
- Nepoužívajte externé palivové nádrže.
- Nezapínajte zariadenie ak sa v spaľovacej komore nahromadí nadmerné množstvo paliva.

ÚDRŽBA A SERVIS

- Vždy ohrievač odpojte od zdroja elektrickej energie pred jeho čistením alebo ak ho dlhšiu dobu nebudete používať. Zariadenie nikdy nevyťahujte zo zásuvky za napájací kábel pokiaľ je zapnuté a ak máte mokré alebo vlhké ruky. Uistite sa, že napájací kábel nie je poškodený.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčane výrobcom. Použitie nesprávneho príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a vážne poškodiť vaše zariadenie.
- V prípade zistenia akejkoľvek poruchy (napr. nezvyčajný hluk, alebo zápach spálenia) ohrievač okamžite vypnite a odpojte od zdroja elektrickej energie!
- Chráňte ohrievač pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením!

SK Slovenský

(*) Autorizovaný servis: Servisné oddelenie výrobcu alebo dovozcu alebo iná osoba, ktorá je kvalifikovaná, oprávnená a spôsobilá vykonávať tento typ opravy. Ohrievač musí byť v prípade opravy odovzdaný takémuto servisu.

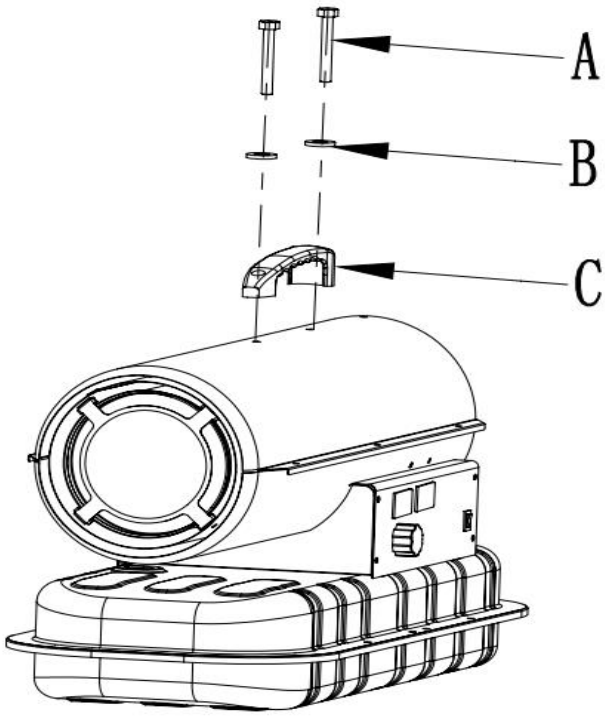
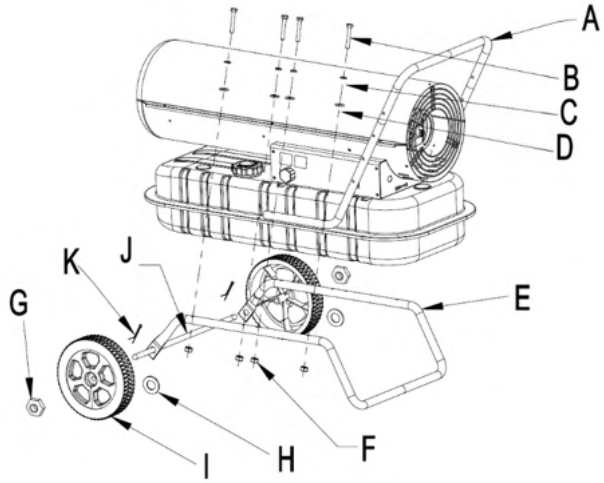
PREVÁDZKA

ROZBALENIE:

- Vyberte ohrievač z balenia.
- Odstráňte všetky ochranné materiály, ktoré boli použité počas prepravy.
- Skontrolujte ohrievač či nie je poškodený. V prípade akéhokoľvek poškodenia okamžite kontaktujte Vášho predajcu.

POZNÁMKA: Odložte si obal pre budúce použitie.

MONTÁŽ:

MODEL		DIEL	POČET KS
BGO5005-20		A – Skrutka	2
		B – Plochá podložka	2
		C – Rukoväť	1
BGO5005-30 / BGO5005-50		A – Rukoväť	1
		B – Skrutka	6/8
		C – Pružná podložka	6/8
		D – Plochá podložka	6/8
		E – Stojan	1
		F – Matica M5	6/8
		G – Matica M12	2
		H – Plochá podložka Ø 12	2
		I – Koleso	2
		J – Os kolies	1
		K – Závlačka	2

SK Slovenský

- Vložte os kolies (J) do príslušného otvoru v stojane (E) a zabezpečte ju pomocou závlačky (K).
- Na obe strany osi namontujte ploché podložky (H) a následne nasuňte kolesá (I) a upevnite ich pomocou matice (G).
- Na stojan umiestnite telo ohrievača tak aby otvory na rukoväti (A) boli zarovnané s otvormi na stojane.
- Pomocou skrutiek (B), pružných podložiek (C), plochých podložiek (D) a matíc (F) pevne pripevnite rukoväť a stojan k telu ohrievača.

DOPLŇANIE PALIVA:

- UPOZORNENIE: Nikdy nedopĺňajte palivo do palivovej nádrže vo vnútri. Vždy palivo dopĺňajte vonku. Uistite sa, že ohrievač je pri dopĺňaní paliva umiestnení na rovnom povrchu. Nikdy nedopĺňajte viac paliva ako je objem nádrže.

- UPOZORNENIE: Nikdy nedopĺňajte palivo ak je ohrievač horúci alebo sa používa, hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu.

- Používajte len motorovú naftu alebo extra ľahký vykurovací olej, predídete riziku požiaru alebo výbuchu. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, iné ropné produkty, syntetické rozpúšťadlá, alkohol alebo iné vysoko horľavé palivá.
- Počas dopĺňania paliva sledujte všetky palivové prívody a prípojky prívodu paliva s ohľadom na možnosť netesnosti. Každá netesnosť musí byť odstránená ešte pred ďalším použitím ohrievača.
- Ukazovateľ hladiny paliva na hornej strane nádrže Vám umožňuje kontrolovať množstvo paliva v nádrži.
- V žiadnom prípade neprechovávajte vo vnútri budovy v blízkosti ohrievača väčšie množstvo paliva ako je zásoba na jeden deň.
- Všetky nádrže s palivom sa musia nachádzať vo vzdialenosti najmenej 8 m od ohrievača, horákov, zváracích prístrojov a všetkých ďalších zdrojov vznietenia (výnimkou je palivová nádrž, ktorá je súčasťou ohrievača).
- Miesto skladovania paliva musí byť udržiavané v súlade s platnými protipožiarnymi predpismi a predpismi BOZP.

ZAPNUTIE OHRIEVAČA:

- Odporúčame ohrievač zapáliť prvýkrát vo vonkajšom prostredí. Takto zabezpečíte, že sa všetko palivo použité počas výrobného procesu spáli v bezpečnom prostredí. Tento proces by mal trvať aspoň 10 minút.
- Naplňte palivovú.
- Uistite sa, že je uzáver palivovej nádrže pevne zatvorený.
- Zapojte zástrčku napájacieho káblu do elektrickej zásuvky.
- Po pripojení sa na ľavom displeji zobrazí hodnota „--“ a na pravom aktuálna izbová teplota.
- ON/OFF prepínač prepnite do polohy „ON“.
- Na ľavom displeji sa zobrazí predvolená teplota ohrevu 20 °C.
- Ak je izbová teplota nižšia ako nastavená teplota ohrevu ohrievač sa po približne 7 sekundách zapne.
- Ak je izbová teplota vyššia otočte priestorovým regulátorom pre nastavenie požadovanej teploty ohrevu. Rozsah teplôt je od 5 °C do 55 °C.

POZNÁMKA: Pri nízkych teplotách pri zapnutí odporúčame zakryť otvor prívodu vzduchu prstom.
Pokiaľ sa ohrievač nezapne skontrolujte palivo, napájanie a nastavenú teplotu ohrev prípadne pozrite časť riešenie problémov.

VYPNUTIE OHRIEVAČA:

- Prepnite ON/OFF prepínač do polohy „OFF” a vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky.

REŠTARTOVANIE OHRIEVAČA:

- Ak je ohrievač v režime blokovania, pred opätovným zapnutím ohrievača skontrolujte a odstráňte príčinu

blokovania.
- Prepnite ON/OFF prepínač do polohy „OFF”.
- Po vypnutí ohrievača počkajte 10 sekúnd.
- Prepnite ON/OFF prepínač do polohy „ON”.
- Nezabudnite dodržiavať všetky pokyny pre zapnutie ohrievača.

VETRANIE
- Pri prevádzke ohrievača v uzavretých priestoroch zabezpečte dostatočný prísun čerstvého vzduchu.
- Odporúča sa zabezpečiť **minimálne 25 cm² na 1 kW výkonu** ohrievača.
- Minimálne však:

MODEL	MINIMÁLNA VEĽKOSŤ VETRACIEHO OTVORU
BGO5005-20	600 cm²
BGO5005-30	800 cm²
BGO5005-50	1 250 cm²

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením spotrebiča vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky a nechajte spotrebič vychladnúť.
- Všetky opravy a servisné práce smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci alebo autorizovaný servis.
- Ochranný kryt ohrievača sa ľahko zašpiní, preto ho pravidelne čistite s mäkkou handričkou. Na veľmi špinavé časti použite navlhčenú handričku v mydlovej vode, ktorej teplota je menej ako 50°C. Následne ochranný kryt ohrievača vysušte čistou suchou handričkou
- Udržujte otvor prívodu studeného vzduchu a ventilátor v čistote. V prípade potreby vyčistite vnútrajšok ohrievača pomocou stlačeného vzduchu.
- Pravidelne kontrolujte napájací kábel. V prípade že je akokoľvek poškodený, nechajte ho vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Ohrievač udržujte v čistote, pred uskladnením ho nechajte vychladnúť. Skladujte na suchom, dobre vetranom mieste.

PALIVO/ PALIVOVÁ NÁDRŽ:
- Vyčistite po každých 200 hodinách používania alebo podľa potreby. Na čistenie nepoužívajte vodu. Používajte iba vhodné čistiace prostriedky určené pre palivové systémy.

VZDUCHOVÝ FILTER:
- Vzduchový filter pravidelne čistite (cca po každých **500 hodín prevádzky** alebo podľa potreby) pomocou jemného čistiaceho prostriedku a následne ho dôkladne vysušte.
- Vzduchový filter odporúčame **vymeniť minimálne 1 × ročne**.
- Poznámka: Používanie nafty môže vyžadovať častejšiu údržbu filtrov.

LOPATKY VENTILÁTORA:
- Lopatky ventilátora by mali byť vyčistené aspoň **1 × za vykurovaciu sezónu** alebo podľa miery znečistenia.
- Odstráňte všetok nahromadený prach a nečistoty pomocou suchej alebo mierne navlhčenej handričky.
- Dbajte na to aby ste neohli žiadnu z lopatiek.
- Uistite sa, že sa po zapnutí ohrievača lopatky ventilátora znovu spustia.

SK Slovenský

TRYSKY:
- Trysky by sa mali vymeniť aspoň raz v priebehu vykurovacej sezóny.
- V prípade použitia kontaminovaného paliva vykonajte túto údržbu okamžite.
- Nečistoty odstránite tak, že do trysky fúknete spredu stlačený vzduch. V prípade potreby je nutné namočiť trysku do paliva, aby ste odstránili všetky nečistoty.

Poznámka: Použitie nafty môže vyžadovať dodatočnú údržbu. Použitie tohto ohrievača bez správnej údržby, s kontaminovaním alebo starým palivom môže viesť k nesprávnemu spaľovaniu a vytváraniu sadzí.

ZAPAĽOVACIE ELEKTRÓDY:
- Zapaľovacie elektródy pravidelne čistite a kontrolujte ich stav.
- Nastavte správnu vzdialenosť medzi elektródami podľa približne **3,1 mm**
- Skontrolujte aj správnu polohu elektród voči tryske.
- V prípade opotrebovania alebo poškodenia elektródy vymeňte.
- Pri čistení použite jemnú kefku a odstráňte usadeniny.

SNÍMAČ PLAMEŇA (FOTOBUNKA):
- Fotobunku čistite minimálne **1× za vykurovaciu sezónu** alebo podľa miery znečistenia.
- Na čistenie použite jemnú handričku alebo vatový tampón mierne navlhčený **alkoholom**.
- Udržiavajte snímaciu (optickú) časť čistú, bez prachu a nečistôt.

PALIVOVÝ FILTER:
- Palivový filter by mal byť vyčistení aspoň **2× v priebehu vykurovacej sezóny.**
- V prípade použitia kontaminovaného paliva sa táto údržba vyžaduje okamžite.
- **Poznámka:** Použitie motorovej nafty môže vyžadovať ďalšiu údržbu. Nesprávna údržba môže viesť k nesprávnemu spaľovaniu a vytváraniu sadzí.

NASTAVENIE TLAKU KOMPRESORA:
- Tlak je nastavený z výroby
- Kontrolu a nastavenie smie vykonávať len kvalifikovaný odborník

Postup:
- Na merací port pripojte manometer
- zapnite ohrievač
- Skontrolujte tlak a v prípade potreby upravte. Správny tlak čerpadla je uvedený v nasledujúcej tabuľke.

MODEL	TLAK ČERPADLA
BGO5005-20	0,31 bar
BGO5005-30	0,31 bar
BGO5005-50	0,38 bar

- Pre zvýšenie tlaku otočte skrutku v smere hodinových ručičiek
- Pre zníženie tlaku otočte skrutku proti smeru hodinových ručičiek.
- Pre najlepšie odmeranie tlaku vykonajte test s plnou palivovou nádržou.
- Optimálny tlak nastáva, keď je predná časť sfarbená do čerešňovo červena a z ohrievača neunikajú plamene.

RIEŠENIA PROBLÉMOV			
PROBLÉM		**PRÍČINA**	**RIEŠENIE**
OHRIEVAČ SA NEZAPNE	ukazovateľ izbovej teploty ukazuje “E1”.	Žiadne alebo nízke napätie	Skontrolujte zdroj elektrickej energie
		Poškodený napájací kábel	Skontrolujte a v prípade potreby vymeňte napájací kábel
		Poškodený motor	Skontrolujte motor a v prípade potreby vymeňte
		Uzamknutie spotrebiča z dôvodu predchádzajúceho prehriatia.	Zistite príčinu prehriatia Vypnite spotrebič. Skontrolujte prívod a vývod vzduchu. Počkajte niekoľko minút a reštartujte zariadenie.
	ukazovateľ izbovej teploty ukazuje “E2”.	Nesprávne zapojený alebo poškodený snímač plameňa (fotobunka) alebo poškodené elektrické spojenie medzi hlavnou doskou a snímačom plameňa.	Umiestnite snímač plameňa (fotobunku) do správnej polohy, skontrolujte ju a v prípade potreby vymeňte.
			Skontrolujte hlavnú dosku a v prípade potreby vymeňte.
OHRIEVAČ SA ZAPNE, ALE PO CHVÍLI POISTKA OHRIEVAČ VYPNE	ukazovateľ izbovej teploty ukazuje “E1”.	Žiadne alebo nesprávne palivo v palivovej nádrži	Doplňte/vymeňte palivo v nádrži
		Znečistený palivový filter.	Vyčistite alebo vymeňte palivový filter
		Znečistená tryska horáka.	Vyčistite trysku, v prípade potreby vymeňte
		Zvýšená viskozita paliva pri nízkej teplote	Pri nízkych teplotách zrieďte naftu 10–20 % petrolejom
Z OTVORU PRE VÝSTUP HORÚCEHO VZDUCHU ŠĽAHAJÚ PLAMENE	ukazovateľ izbovej teploty ukazuje “E1”.	Nedostatočný prietok v spaľovacej komore	Skontrolujte otvor prívodu studeného vzduchu, ventilátor a motor
		Príliš vysoký tlak	Skontrolujte a v prípade potreby nastavte tlak kompresora
ZHASNUTIE PLAMEŇA POČAS PREVÁDZKY	ukazovateľ izbovej teploty ukazuje izbovú teplotu	Dosiahla sa izbová teplota nastavená priestorovým regulátorom	Je to normálny jav. V prípade, že chcete ohrievač zapnúť otočte priestorovým regulátorom v smere hodinových ručičiek pre nastavenie vyššej teploty
	ukazovateľ izbovej teploty ukazuje “E1”.	Zlyhanie plameňa	Skontrolujte a odstráňte príčinu poruchy Ak chcete reštartovať ohrievač, postupujte podľa pokynov v časti „Reštartovanie ohrievača“ Ak problém pretrváva, kontaktujte autorizovaný servis
		Zlé spaľovanie	
		Znížený prietok vzduchu	
		Zariadenie sa prehrialo	

SK Slovenský

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol prečiarknutej nádoby na odpad na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmú byť pridané do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu doručte tieto výrobky na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Alternatívne v niektorých krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

EU VYHLÁSENIE O ZHODE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Producer: S L O V A K I A T R E N D E X P O R T - I M P O R T, s . r . o .
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov / hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Prenosný naftový ohrievač / Portable diesel heater

TYP/TYPE	
BGO5005-20	Strend Pro BGO5005-20, 230 V, 50 Hz, max. 20 kW, Class I, IPX4
BGO5005-30	Strend Pro BGO5005-30, 230 V, 50 Hz, max. 30 kW, Class I, IPX4
BGO5005-50	Strend Pro BGO5005-50, 230 V, 50 Hz, max. 50 kW, Class I, IPX4

bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami / was constructed and produced in compliance with following standards:
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 60335-2-102:2016
EN 62233:2008

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení) / and all relevant directives (all in compliance):
EMC 2014/30/EU
LVD 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 26

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOBRANCE
IČO: 46512250 DIČ: 2023403371

Sobrance 27.5.2026
Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal / Issued by: JUDr. Michal Ženuch
Konateľ / Obchodný riaditeľ
Managing Director / Commercial Director

Pečiatka / Podpis
Stamp / Signature

STREND PRO®

Záručný list / Warranty

Výrobné číslo:	Dátum predaja:	Podpis a pečiatka predajcu:

Meno zákazníka (názov firmy):	Adresa zákazníka (sídlo firmy):

Zákazník svojím podpisom potvrdzuje, že mu bolo zariadenie predvedené a vysvetlené, že bol oboznámený s návodom na obsluhu, nasadením a užívaním stroja a že mu zariadenie bolo vydané kompletné.	Podpis zákazníka:

Záznamy o reklamáciách- záručných opravách

Dátum prijatia reklamácie:	Dátum ukončenia reklamácie:	Evidenčné číslo reklamácie:	Podpis prevedenej záručnej opravy (Záznam o neoprávnenej reklamácie)	Pečiatka servisného technika:

Podmienky záruky

1. Dodávateľ poskytuje na tento výrobok záručnú dobu uvedenú v tomto záručnom liste za podmienok dodržania spôsobu používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako i návodom na obsluhu. Záručná doba začína plynúť od dátumu predaja. Záruka na batérie je 12 mesiacov.
2. Predĺžená záručná doba 5 rokov sa poskytuje na výrobok za podmienok, že tento výrobok je dodávateľom označený v zozname výrobkov s predĺženou zárukou, konečným zákazníkom je spotrebiteľ a výrobok nebude používaný na komerčné nasadenie. Predĺžená záruka je podmienená pravidelnými servisnými prehliadkami v autorizovaných servisných strediskách dodávateľa.
3. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej oprave a je o tom uvedený záznam v zozname o záručných opravách tohto záručného listu. Právo na záručnú opravu si spotrebiteľ môže uplatniť v niektorom autorizovanom servisnom stredisku, podľa priloženého zoznamu „A“ servisných stredísk. Servisné strediská „B“ prevádzajú záručné opravy len na výrobky, ktoré boli predané v ich prevádzkach. Zoznam servisných stredísk je pravidelne aktualizovaný u predajcov a na stránke dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisné stredisko je povinné zabezpečiť záručnú opravu v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť nasledujúcim dňom po dátume prijatia reklamácie v servisnom stredisku.
5. Bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatňovaná ak ide o poruchy, ktoré boli spôsobené používaním výrobku v rozpore s ustanoveniami uvedenými v návode na obsluhu, nesprávnou manipuláciou, mechanickým poškodením, bežným mechanickým opotrebením dielov spôsobeným prevádzkou stroja, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávneným zásahom do výrobku, poruchy zapríčinené použitím nevhodných náhradných dielov, použitím nevhodného paliva, a zrejmé preťaženie stroja v dôsledku trvalého prekračovania hornej hranice výkonu. Práce spojené s čistením, základnou údržbou, ošetrovaním alebo nastavením zariadenia, ktoré môže previesť obsluha a sú uvedené v návode na obsluhu, nespadajú do rozsahu záruky.
6. Za bežné opotrebenie dielov sa pouvažuje hlavne opotrebenie: všetkých rotujúcich a pohyblivých časti, reznych častí a ich krytov, strižných skrutiek a klinov, prevodových a klinových remeňov, reťazových prevodov, trecie plochy bŕzd a spojok, dezény pneumatík a diely bežnej údržby ako sú: vzduchové, hydraulické a olejové filtre, zapaľovacie sviečky, olejové a chladiace náplne.
7. Z predĺženej záruky sú vyňaté časti strojov a zariadení, na ktoré ich konkrétny výrobca poskytuje kratšiu záruku ako dodávateľ na samotný výrobok, v ktorom sú namontované. Do tejto kategórie častí patria: akumulátory, žiarovky a podobne.
8. Právo uplatniť nároky plynúce zo záruky ma vlastník výrobku, pokiaľ tak urobí najneskôr v posledný deň záručnej doby.
9. Pri reklamáciách sa postupuje podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a Zákona o ochrane spotrebiteľa.
10. Servisné prehliadky, ktoré sú podmienkou predĺženej 5 ročnej záruky, musia byť prevádzané len v autorizovanom servisnom stredisku dodávateľa, v pravidelných intervaloch a obdobie medzi jednotlivými prehliadkami nesmie prekročiť dobu 12 mesiacov. Prvá servisná prehliadka musí byť vykonaná najneskôr do 12 mesiacov od dátumu predaja výrobku. Servisné prehliadky vykonávajú servisné strediská v období posledných troch a prvých dvoch mesiacoch kalendárneho roku. Každá servisná prehliadka musí byť zaznamenaná v tomto záručnom liste s uvedeným dátumom prehliadky, podpisom a pečiatkou servisného strediska. Servisnou prehliadkou sa rozumie kontrola stroja, výmena náplní a filtrov podľa odporučenia výrobcu, výmena opotrebených a poškodených dielov, ktoré môžu ovplyvniť poškodenie alebo opotrebenie iných dielov a samotné nastavenie stroja. Úkon servisnej prehliadky a použitý materiál sa účtuje podľa platného cenníka servisného strediska.

Pri uplatňovaní reklamácie je reklamujúci povinný predložiť k reklamácii čistý výrobok, doklad o kúpe alebo vyplnený a potvrdený záručný list. V prípade predĺženej záruky, záznamy o servisných prehliadkach a daňove doklady za jednotlivé prehliadky. Pri nesplnení niektorej z podmienok predĺženej záruky uvedenej v tomto záručnom liste, sa na výrobok poskytuje záručná doba 2 roky.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS VYKONÁVA VÝROBCA

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**

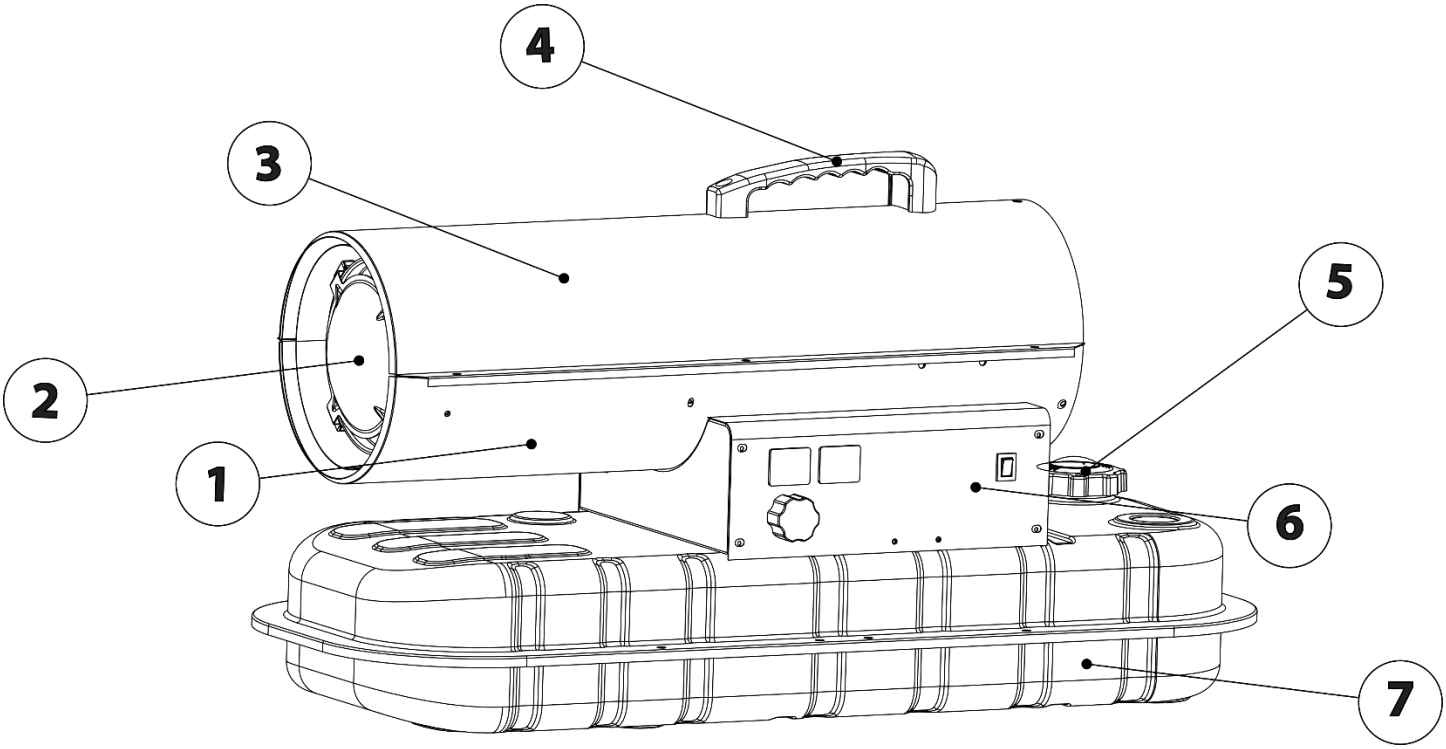
CZ Český

TECHNICKÉ PARAMETRY			
MODEL	BGO5005-20	BGO5005-30	BGO5005-50
TLAK	0,31 bar	0,31 bar	0,38 bar
VÝKON	20 kW	30 kW	50 kW
PALIVO	nafta, extra lehký topný olej		
MAX. SPOTŘEBA PALIVA	1,65 l/h	2,4 l/h	4 l/h
PALIVOVÁ NÁDRŽ	22 l	22 l	38 l
PRŮTOK VZDUCHU	550 m^3/h	720 m^3/h	750 m^3/h
VÝKON MOTORU	230 W	230 W	340 W
TEPLOTA OHŘÁTÉHO VZDUCHU	580 °C	676 °C	621 °C
NAPĚTÍ / FREKVENCE	230 V / 50 Hz		
PROUD	0,9 A	1,1 A	1,5 A
NEPŘETRŽITÝ PROVOZ	11 h	8 h	8 h
TEPELNÁ POJISTKA	T3.15A	T3.15A	T3.15A
CELKOVÁ HMOTNOST	13,1 kg	17,3 kg	24,1 kg
NETTO HMOTNOSŤ	11,1 kg	15,4 kg	18,9 kg
ROZMĚRY	755 x 310 x 400 mm	785 x 420 x 540 mm	870 x 470 x 630 mm

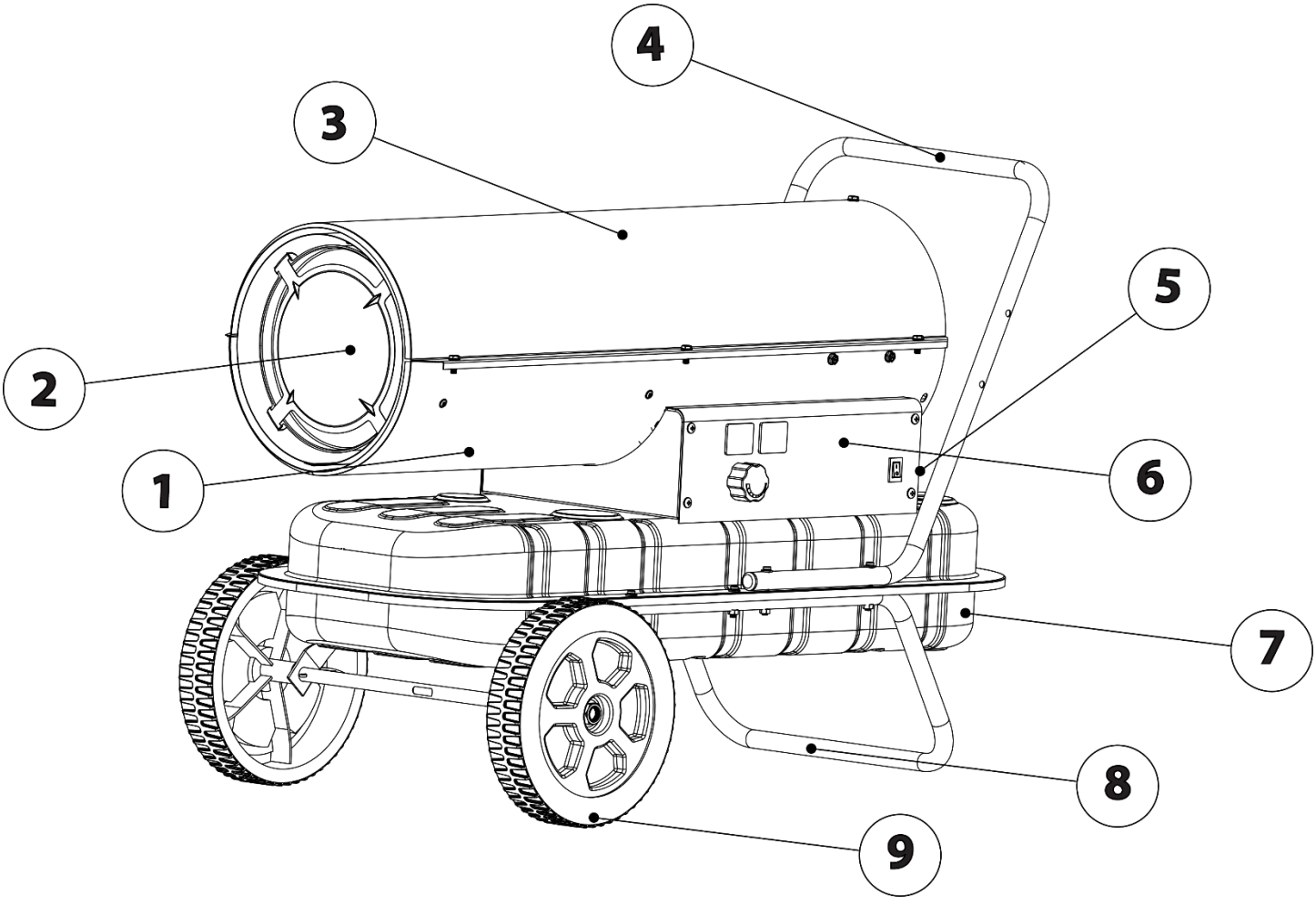
VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ	
CE	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnicemi a byla provedena metoda posouzení shody těchto směrnic.
	Nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Místo toho se ekologicky přijatelnou cestou obraťte na recyklační střediska. Prosím věnujte péči ochraně životního prostředí.
IPX4	Stupeň ochrany IPX4
	Přečtěte si návod k použití.
	Udržujte mimo dosah dětí.
	Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.
	Během práce nekuřte.
	VAROVÁNÍ: Nezakrývejte ohřívač, mohlo by dojít k přehřátí.

ČASTI PRODUKTU

BGO5005-20

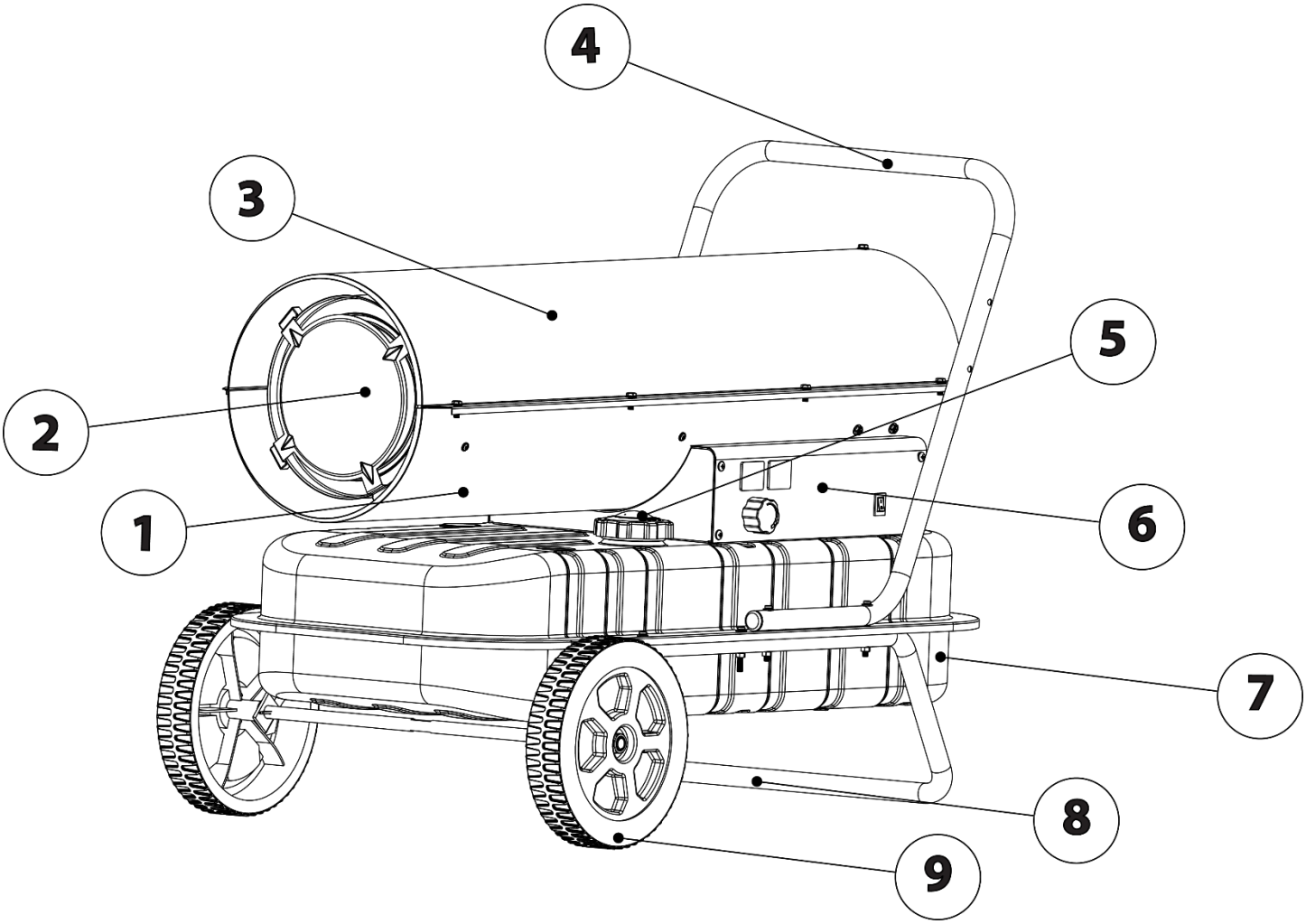


BGO5005-30



CZ Český

BGO5005-50



1	Spodní část pláště	**6**	Ovládací panel
2	Spalovací komora	**7**	Palivová nádrž
3	Horní část pláště	**8**	Stojan
4	Rukojeť	**9**	Kolo
5	Uzávěr palivové nádrže		

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Před montáží, uvedením do provozu nebo opravami si důkladně přečtěte tento návod k použití. Nesprávné použití může způsobit vážná zranění nebo smrt v důsledku popálení, požáru, výbuchu, úrazu elektrickým proudem nebo otravy oxidem uhelnatým (CO).

OTRAVA OXIDEM UHELNATÝM (CO)

- OTRAVA OXIDEM UHELNATÝM MŮŽE BÝT SMRTELNÁ!

- POUŽITÍ OHŘÍVAČE UVNITŘ STANU, KARAVANU, AUTOMOBILU, PŘÍSTŘEŠKU NEBO JINÝCH UZAVŘENÝCH PROSTORŮ MŮŽE VYTVÁŘET SMRTELNÉ MNOŽSTVÍ OXIDU UHELNATÉHO.

- Některé osoby jsou více náchylné k otravě oxidem uhelnatým, například těhotné ženy, osoby trpící srdečními chorobami, plicními chorobami nebo anémií, osoby pod vlivem alkoholu nebo lidé žijící ve vyšších nadmořských výškách.

- První příznaky otravy oxidem uhelnatým připomínají chřipku s bolestmi hlavy, nevolností a nucením na zvracení. Pokud se objeví výše uvedené příznaky:
• Ihned otevřete všechny větrací otvory v místnosti, aby do ní začal proudit čerstvý vzduch
• vypněte ohřívač a nechte jej opravit v autorizovaném servisním středisku.
- Při provozu ohřívače ve vnitřních prostorách se doporučuje používat detektor oxidu uhelnatého (CO).

ODPOVĚDNOST UŽIVATELE A DOHLED NAD DĚTMI

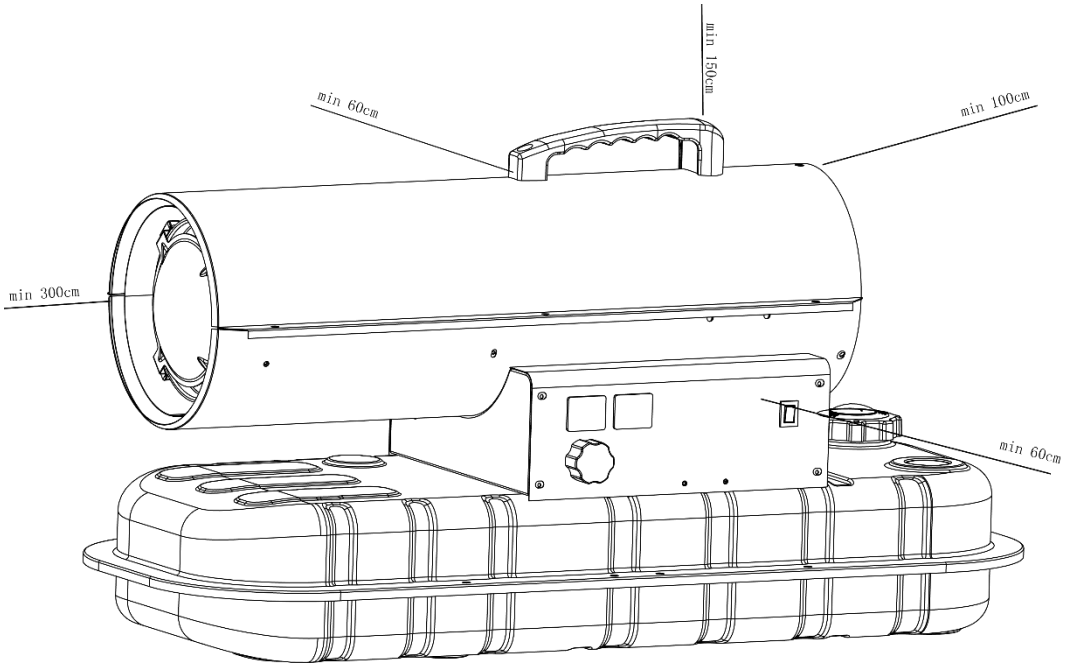
- Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), kterým fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí brání v jeho bezpečném používání, pokud nad nimi nebude vykonáván dohled nebo pokud nebyly instruovány ohledně používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dávejte pozor na děti, abyste zajistili, že si nebudou moci s výrobkem hrát.
- Spotřebič držte mimo dosah dětí do 3 let, kromě případu, kdy jsou děti neustále pod dozorem.
- Děti starší než 3 roky a mladší než 8 let mohou spotřebič pouze zapnout a vypnout za předpokladu, že je umístěn a instalován ve své normální provozní poloze, pokud jsou děti pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pochopily možná nebezpečí při jeho používání.
- Děti starší než 3 roky a mladší než 8 let nesmí spotřebič připojovat do elektrické zásuvky, regulovat, čistit ani provádět jeho údržbu.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ A NAPÁJECÍ KABEL

- Před připojením ohřívače ke zdroji elektrické energie se ujistěte, zda napětí ve vaší elektrické zásuvce odpovídá údajům na štítku zařízení.
- Zkontrolujte, zda není napájecí kabel poškozený. V případě, že je, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisu, aby se předešlo nebezpečí.
- Napájecí kabel úplně rozviňte!
- K připojení ohřívače ke zdroji elektrické energie nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočovací zásuvky!
- Napájecí kabel neveďte přes ohřívač, v blízkosti povrchu topných těles nebo pod kobercem, rohožkou atd.! Umístěte jej tak, aby se ani náhodou nevytáhl ze zásuvky a aby o něj nikdo nemohl zakopnout!

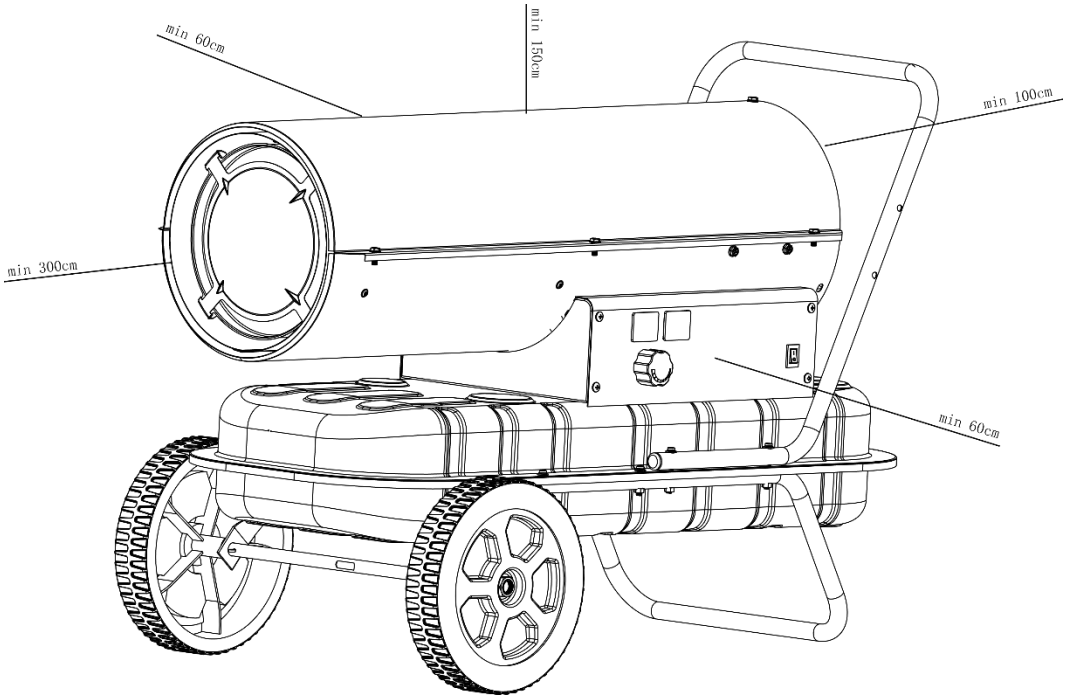
UMÍSTĚNÍ A PROVOZ

BGO5005-20

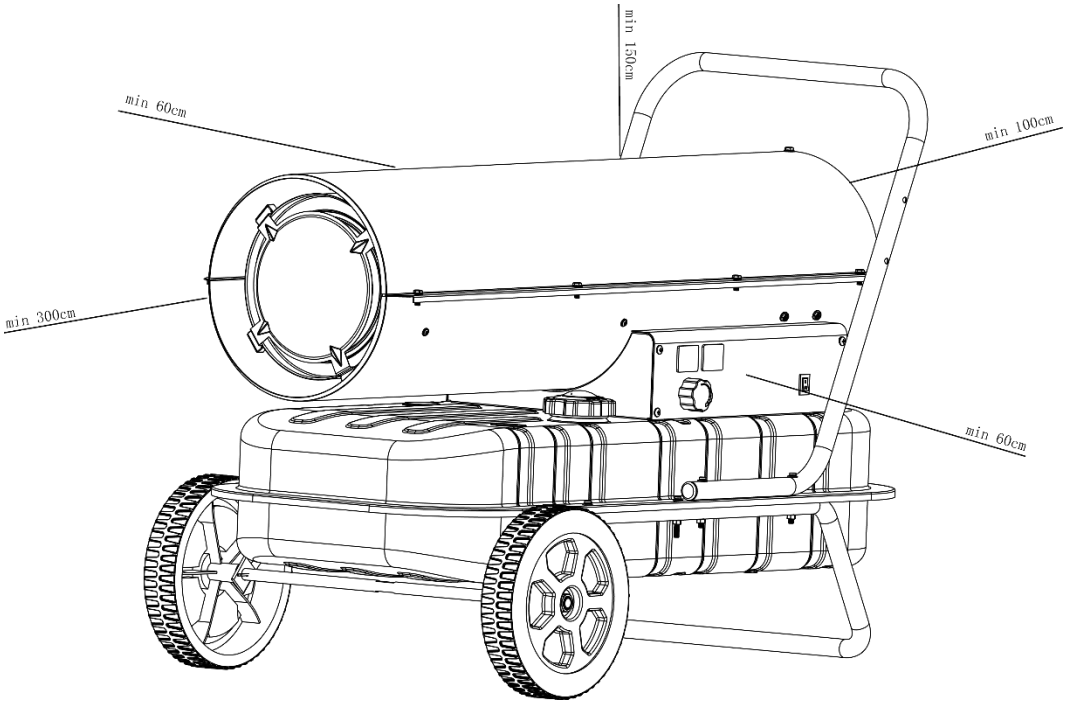


CZ Český

BGO5005-30



BGO5005-50



- Uvědomte si, že ohřívač se může během provozu zahřát na vysokou teplotu, proto jej umístěte na pevný, vodorovný nehořlavý povrch (např. kámen, mramor, dlaždice) mimo dosah dětí a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů (např. stavební materiály, papír nebo karton), tak, aby byl zajištěn jednoduchý přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoliv jednoduše vytáhnout! Neumisťujte jej do rohu místnosti a dodržujte minimální vzdálenosti. Abyste se vyvarovali přehřátí zařízení nebo případnému vzniku požáru, nezakrývejte jej.
- Zařízení nepoužívejte v obývaných prostorách nebo nedostatečně větraných místnostech.

CZ Český

- Ohřívač je určen výhradně k ohřívání vzduchu. Jakékoliv jiné použití je považováno za případ nesprávného použití. Uživatel/obsluha a nikoliv výrobce bude odpovědný za jakékoliv poškození nebo zranění způsobené tímto nesprávným používáním.
- Nikdy neumísťujte ohřívač těsně před nebo pod elektrickou zásuvku. Elektrická zásuvka nesmí být vystavena vlivu horkého vzduchu proudícího z ohřívače.
- Dbejte na to, aby teplý vzduch nebyl nasměrován přímo na hořlavý materiál!
- Nikdy nepoužívejte ohřívač v blízkosti hořlavých nebo výbušných materiálů.
- Ohřívač nepoužívejte v motorových vozidlech nebo v úzkých, uzavřených místnostech (< 5 m2, např. výtah)!
- Je **ZAKÁZÁNO** používat spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
- Nikdy ohřívač neponořujte do vody případně jiné kapaliny. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zařízení čistěte podle pokynů uvedených v části „Údržba a čištění“. Jakékoliv množství vody, které se dostane do vnitřku zařízení, jej může poškodit.
- Před přemístěním ohřívače jej vždy nejprve odpojte od zdroje elektrické energie! Ohřívač přemisťujte výhradně uchopením za přenosnou rukojeť!

RIZIKO POPÁLENÍ A HORKÝCH ČÁSTÍ

- Ochranná mřížka slouží jako ochrana proti přímému dotyku topných těles. Je zakázáno používat ohřívač bez řádně namontované ochranné mřížky! Ochranná mřížka neposkytuje úplnou ochranu pro malé děti a starší nebo nemocné osoby! **Nenechávejte ohřívač během provozu bez dozoru!** Nevkládejte žádné předměty přes ochrannou mřížku ohřívače ani do vnitřku ohřívače.
- Nikdy se během provozu a těsně po vypnutí ohřívače nedotýkejte mřížky a kovových částí ohřívače, aby nedošlo k popálení pokožky. **VAROVÁNÍ:** Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a mohou způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost věnujte tehdy, jsou-li přítomny zranitelné osoby nebo děti.

 **VAROVÁNÍ:** Nezakrývejte ohřívač, mohlo by dojít k přehřátí.

POUŽITÍ PALIVA A DOPLŇOVÁNÍ

- Používejte pouze motorovou naftu nebo extra lehký topný olej, předejdete riziku požáru nebo výbuchu. V žádném případě nepoužívejte benzín, jiné ropné produkty, syntetická rozpouštědla, alkohol nebo jiná vysoce hořlavá paliva.
- Palivo doplňujte pouze při vypnutém motoru.
- Palivo vždy doplňujte venku mimo dosah otevřeného ohně.
- Během doplňování paliva sledujte všechna palivová vedení a přípojky přívodu paliva s ohledem na možnost netěsnosti. Každá netěsnost musí být odstraněna ještě před dalším použitím ohřívače.
- Nepoužívejte externí palivové nádrže.
- Nezapínejte zařízení, pokud se ve spalovací komoře nahromadí nadměrné množství paliva.

ÚDRŽBA A SERVIS

- Před čištěním nebo pokud nebudete ohřívač delší dobu používat, jej vždy odpojte od zdroje elektrické energie. Zařízení nikdy nevytahujte ze zásuvky za napájecí kabel, pokud je zapnuté, ani pokud máte mokré nebo vlhké ruce. Ujistěte se, že napájecí kabel není poškozený.
- Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Použití nesprávného příslušenství může představovat nebezpečí pro uživatele a vážně poškodit vaše zařízení.
- V případě zjištění jakékoliv poruchy (např. neobvyklý hluk nebo zápach spáleniny) ohřívač okamžitě vypněte a odpojte od zdroje elektrické energie!
- Chraňte ohřívač před prachem, párou, slunečním a přímým tepelným zářením!

(*) Autorizovaný servis: Servisní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jiná osoba, která je kvalifikovaná, oprávněná a způsobilá provádět tento typ opravy. Ohřívač musí být v případě opravy předán takovému servisu.

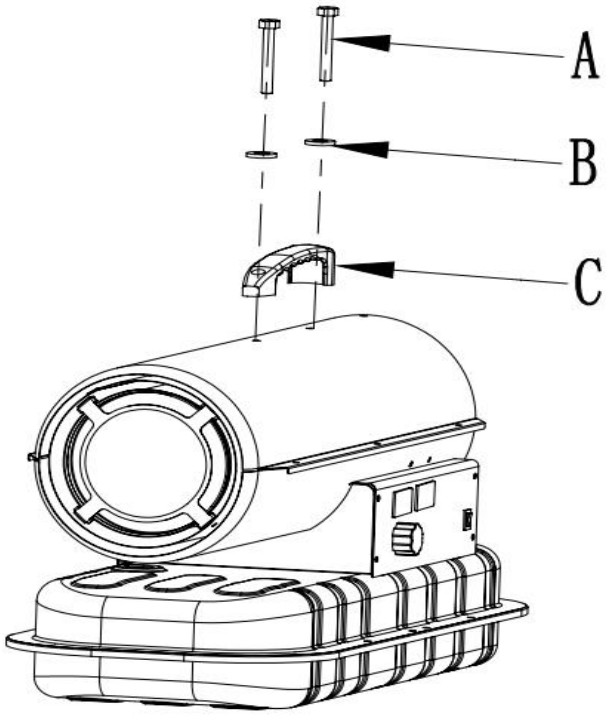
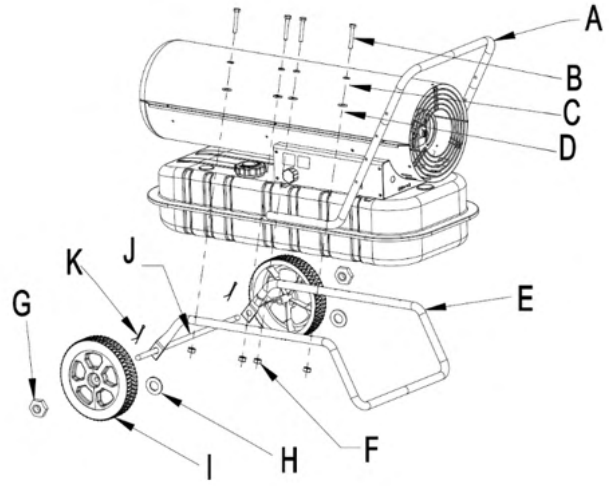
PROVOZ

VYBALENÍ:

- Vyjměte ohřívač z obalu.
- Odstraňte všechny ochranné materiály, které byly použity během přepravy.
- Zkontrolujte, zda není ohřívač poškozený. V případě jakéhokoliv poškození okamžitě kontaktujte svého prodejce.

POZNÁMKA: Uschovejte si obal pro budoucí použití.

MONTÁŽ:

MODEL		DÍL	POČET KS
BGO5005-20		A – Šroub	2
		B – Plochá podložka	2
		C – Rukojeť	1
BGO5005-30 / BGO5005-50		A – Rukojeť	1
		B – Šroub	6/8
		C – Pružná podložka	6/8
		D – Plochá podložka	6/8
		E – Stojan	1
		F – Matice M5	6/8
		G – Matice M12	2
		H – Plochá podložka Ø 12	2
		I – Kolo	2
		J – Osa kol	1
		K – Závlačka	2

- Vložte osu kol (J) do příslušného otvoru ve stojanu (E) a zajistěte ji pomocí závlačky (K).
- Na obě strany osy namontujte ploché podložky (H) a následně nasaďte kola (I) a upevněte je pomocí matice (G).
- Na stojan umístěte tělo ohřívače tak, aby otvory na rukojeti (A) byly zarovnány s otvory na stojanu.
- Pomocí šroubů (B), pružných podložek (C), plochých podložek (D) a matic (F) pevně připevněte rukojeť a stojan k tělu ohřívače.

DOPLŇOVÁNÍ PALIVA:
- **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nedoplňujte palivo do palivové nádrže uvnitř. Palivo vždy doplňujte venku. Ujistěte se, že je ohřívač při doplňování paliva umístěn na rovném povrchu. Nikdy nedoplňujte více paliva, než je objem nádrže.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nedoplňujte palivo, pokud je ohřívač horký nebo se používá, hrozí nebezpečí vzniku požáru nebo výbuchu.
- Používejte pouze motorovou naftu nebo extra lehký topný olej, předejdete riziku požáru nebo výbuchu. V žádném případě nepoužívejte benzín, jiné ropné produkty, syntetická rozpouštědla, alkohol nebo jiná vysoce hořlavá paliva.
- Během doplňování paliva sledujte všechna palivová vedení a přípojky přívodu paliva s ohledem na možnost netěsnosti. Každá netěsnost musí být odstraněna ještě před dalším použitím ohřívače.
- Ukazatel hladiny paliva na horní straně nádrže Vám umožňuje kontrolovat množství paliva v nádrži.
- V žádném případě neskladujte uvnitř budovy v blízkosti ohřívače větší množství paliva než zásobu na jeden den.
- Všechny nádrže s palivem se musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 8 m od ohřívače, hořáků, svařovacích přístrojů a všech dalších zdrojů vznícení (výjimkou je palivová nádrž, která je součástí ohřívače).
- Místo skladování paliva musí být udržováno v souladu s platnými protipožárními předpisy a předpisy BOZP.

ZAPNUTIE OHRIEVAČA:
- Doporučujeme ohřívač zapálit poprvé ve venkovním prostředí. Tím zajistíte, že se všechno palivo použité během výrobního procesu spálí v bezpečném prostředí. Tento proces by měl trvat alespoň 10 minut.
- Naplňte palivovou nádrž.
- Ujistěte se, že je uzávěr palivové nádrže pevně uzavřen.
- Zapojte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky.
- Po připojení se na levém displeji zobrazí hodnota „--“ a na pravém aktuální pokojová teplota.
- Přepněte ON/OFF přepínač do polohy „ON“.
- Na levém displeji se zobrazí přednastavená teplota ohřevu 20 °C.
- Pokud je pokojová teplota nižší než nastavená teplota ohřevu, ohřívač se po přibližně 7 sekundách zapne.
- Pokud je pokojová teplota vyšší, otočte prostorovým regulátorem pro nastavení požadované teploty ohřevu. Rozsah teplot je od 5 °C do 55 °C.

POZNÁMKA: Při nízkých teplotách při zapnutí doporučujeme zakrýt otvor přívodu vzduchu prstem.
Pokud se ohřívač nezapne, zkontrolujte palivo, napájení a nastavenou teplotu ohřevu, případně viz část řešení problémů.

VYPNUTÍ OHŘÍVAČE:
- Přepněte ON/OFF přepínač do polohy „OFF” a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky.

RESTARTOVÁNÍ OHŘÍVAČE:

- Pokud je ohřívač v režimu blokování, před opětovným zapnutím ohřívače zkontrolujte a odstraňte příčinu blokování.
- Přepněte ON/OFF přepínač do polohy „OFF”.
- Po vypnutí ohřívače počkejte 10 sekund.
- Přepněte ON/OFF přepínač do polohy „ON”.
- Nezapomeňte dodržovat všechny pokyny pro zapnutí ohřívače.

VĚTRÁNÍ

- Při provozu ohřívače v uzavřených prostorách zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.
- Doporučuje se zajistit minimálně 25 cm² na 1 kW výkonu ohřívače.
- Minimálně však:

MODEL	MINIMÁLNÍ VELIKOST VĚTRACÍHO OTVORU
BGO5005-20	600 cm²
BGO5005-30	800 cm²
BGO5005-50	1 250 cm²

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním spotřebiče vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z elektrické zásuvky a nechte spotřebič vychladnout.
- Veškeré opravy a servisní práce smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci nebo autorizovaný servis.
- Ochranný kryt ohřívače se snadno zašpiní, proto jej pravidelně čistěte měkkým hadříkem. Na velmi znečištěné části použijte navlhčený hadřík v mýdlové vodě, jejíž teplota je nižší než 50 °C. Následně ochranný kryt ohřívače osušte čistým suchým hadříkem.
- Udržujte otvor přívodu studeného vzduchu a ventilátor v čistotě. V případě potřeby vyčistěte vnitřek ohřívače pomocí stlačeného vzduchu.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel. V případě, že je jakkoliv poškozený, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Udržujte ohřívač v čistotě, před uskladněním jej nechte vychladnout. Skladujte na suchém, dobře větraném místě.

PALIVO/ PALIVOVÁ NÁDRŽ:

- Čistěte po každých 200 hodinách používání nebo podle potřeby. K čištění nepoužívejte vodu. Používejte pouze vhodné čisticí prostředky určené pro palivové systémy.

VZDUCHOVÝ FILTR:

- Vzduchový filtr pravidelně čistěte (cca po každých **500 hodinách provozu** nebo podle potřeby) pomocí jemného čisticího prostředku a následně jej důkladně vysušte.
- Vzduchový filtr doporučujeme **vyměnit minimálně 1 × ročně.**
- **Poznámka:** Používání nafty může vyžadovat častější údržbu filtrů.

LOPATKY VENTILÁTORU:

- Lopatky ventilátoru by měly být vyčištěny alespoň **1 × za topnou sezónu** nebo podle míry znečištění.
- Odstraňte veškerý nahromaděný prach a nečistoty pomocí suchého nebo mírně navlhčeného hadříku.
- Dbejte na to, abyste neohnuli žádnou z lopatek.
- Ujistěte se, že se po zapnutí ohřívače lopatky ventilátoru znovu spustí.

TRYSKY:

- Trysky by měly být vyměněny alespoň jednou během topné sezóny.
- V případě použití kontaminovaného paliva proveďte tuto údržbu okamžitě.
- Nečistoty odstraníte tak, že do trysky zepředu fouknete stlačený vzduch. V případě potřeby je nutné namočit trysku do paliva, abyste odstranili všechny nečistoty.

Poznámka: Použití nafty může vyžadovat dodatečnou údržbu. Použití tohoto ohřívače bez správné údržby, s kontaminovaným nebo starým palivem může vést k nesprávnému spalování a tvorbě sazí.

ZAPALOVACÍ ELEKTRODY:

- Zapalovací elektrody pravidelně čistěte a kontrolujte jejich stav.
- Nastavte správnou vzdálenost mezi elektrodami přibližně na **3,1 mm.**
- Zkontrolujte také správnou polohu elektrod vůči trysce.
- V případě opotřebení nebo poškození elektrody ji vyměňte.
- Při čištění použijte jemný kartáček a odstraňte usazeniny.

SNÍMAČ PLAMENE (FOTOČLÁNEK):

- Fotočlánek čistěte minimálně **1× za topnou sezónu** nebo podle míry znečištění.
- K čištění použijte jemný hadřík nebo vatový tampon mírně navlhčený **alkoholem**.
- Udržujte snímací (optickou) část čistou, bez prachu a nečistot.

PALIVOVÝ FILTR:

- Palivový filtr by měl být vyčištěn alespoň **2× během topné sezóny**.
- V případě použití kontaminovaného paliva je tato údržba vyžadována okamžitě.
- **Poznámka:** Použití motorové nafty může vyžadovat další údržbu. Nesprávná údržba může vést k nesprávnému spalování a tvorbě sazí.

NASTAVENÍ TLAKU KOMPRESORU:

- Tlak je nastaven z výroby.
- Kontrolu a nastavení smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

Postup:

- K měřicímu portu připojte manometr.
- Zapněte ohřívač.
- Zkontrolujte tlak a v případě potřeby jej upravte. Správný tlak čerpadla je uveden v následující tabulce.

MODEL	TLAK ČERPADLA
BGO5005-20	0,31 bar
BGO5005-30	0,31 bar
BGO5005-50	0,38 bar

- Pro zvýšení tlaku otočte šroub ve směru hodinových ručiček.
- Pro snížení tlaku otočte šroub proti směru hodinových ručiček.
- Pro nejlepší změření tlaku proveďte test s plnou palivovou nádrží.
- Optimální tlak nastává, když je přední část zbarvena do třešňově červené barvy a z ohřívače neunikají plameny.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ			
PROBLÉM		**PŘÍČINA**	**ŘEŠENÍ**
OHŘÍVAČ SE NEZAPNE	ukazatel pokojové teploty zobrazuje „E1“.	Žádné nebo nízké napětí	Zkontrolujte zdroj elektrické energie
		Poškozený napájecí kabel	Zkontrolujte a v případě potřeby vyměňte napájecí kabel
		Poškozený motor	Zkontrolujte motor a v případě potřeby jej vyměňte
		Uzamčení spotřebiče z důvodu předchozího přehřátí.	Zjistěte příčinu přehřátí Vypněte spotřebič. Zkontrolujte přívod a vývod vzduchu. Počkejte několik minut a restartujte zařízení.
	ukazatel pokojové teploty zobrazuje „E2“.	Nesprávně zapojený nebo poškozený snímač plamene (fotočlánek) nebo poškozené elektrické spojení mezi hlavní deskou a snímačem plamene.	Umístěte snímač plamene (fotočlánek) do správné polohy, zkontrolujte jej a v případě potřeby vyměňte.
			Zkontrolujte hlavní desku a v případě potřeby ji vyměňte.
OHŘÍVAČ SE ZAPNE, ALE PO CHVÍLI POJISTKA OHŘÍVAČ VYPNE	ukazatel pokojové teploty zobrazuje „E1“.	Žádné nebo nesprávné palivo v palivové nádrži	Doplňte/vyměňte palivo v nádrži
		Znečištěný palivový filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte palivový filtr
		Znečištěná tryska hořáku.	Vyčistěte trysku, v případě potřeby vyměňte
		Zvýšená viskozita paliva při nízké teplotě	Při nízkých teplotách zřeďte naftu 10–20 % petrolejem
Z OTVORU PRO VÝSTUP HORKÉHO VZDUCHU ŠLEHAJÍ PLAMENY	ukazatel pokojové teploty zobrazuje „E1“.	Nedostatečný průtok ve spalovací komoře	Zkontrolujte otvor přívodu studeného vzduchu, ventilátor a motor
		Příliš vysoký tlak	Zkontrolujte a v případě potřeby nastavte tlak kompresoru
ZHASNUTÍ PLAMENE BĚHEM PROVOZU	ukazatel pokojové teploty zobrazuje pokojovou teplotu	Byla dosažena pokojová teplota nastavená prostorovým regulátorem	Je to normální jev. V případě, že chcete ohřívač zapnout, otočte prostorovým regulátorem ve směru hodinových ručiček pro nastavení vyšší teploty
	ukazatel pokojové teploty zobrazuje „E1“.	Selhání plamene	Zkontrolujte a odstraňte příčinu poruchy Pokud chcete restartovat ohřívač, postupujte podle pokynů v části „Restartování ohřívače“ Pokud problém přetrvává, kontaktujte autorizovaný servis
		Špatné spalování	
		Snížený průtok vzduchu	
		Zařízení se přehřálo	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

CZ Český



Symbol přeškrtnuté nádoby na odpad na produktech nebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Pro správnou likvidaci, obnovu a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijaty zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být důsledkem nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydano/issued by

Výrobce/Producer: S L O V A K I A T R E N D E X P O R T - I M P O R T, s . r . o .
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

Prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že níže označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako provedení uvedené do oběhu, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům příslušných právních předpisů. / hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Přenosný naftový ohřívač / Portable diesel heater

TYP/TYPE	
BGO5005-20	Strend Pro BGO5005-20, 230 V, 50 Hz, max. 20 kW, Class I, IPX4
BGO5005-30	Strend Pro BGO5005-30, 230 V, 50 Hz, max. 30 kW, Class I, IPX4
BGO5005-50	Strend Pro BGO5005-50, 230 V, 50 Hz, max. 50 kW, Class I, IPX4

bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími normami / was constructed and produced in compliance with following standards:
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2
EN 61000-3-3:2013+A1+A2
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 60335-2-102:2016
EN 62233:2008

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení) / and all relevant directives (all in compliance):
EMC 2014/30/EU
LVD 2014/35/EU
RoHS 2011/65/EU

Veškeré soubory technické dokumentace jsou k nahlédnutí na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market / Poslední dvě číslice roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 26

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOBRANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 27.5.2026
Datum a místo vydání prohlášení
Place and date of issue

.....
Vydal / Issued by: JUDr. Michal Ženuch
Jednatel / Obchodní ředitel
Managing Director / Commercial Director

Razítko / Podpis
Stamp / Signature

STREND PRO®

Záruční list / Warranty

Výrobní číslo:	Dátum prodeje:	Podpis a razítko prodejce:

Meno zákazníka (názov firmy):	Adresa zákazníka (sídlo firmy):

Zákazník svým podpisem potvrzuje, že mu bylo zařízení předvedeno a vysvětleno, že byl seznámen s návodem k obsluze, nasazením a užíváním stroje a že mu zařízení bylo vydáno kompletní.	Podpis zákazníka:

Záznamy o reklamacích – záručních opravách

Dátum přijetí reklamace:	Datum ukončení reklamace:	Evidenční číslo reklamace:	Podpis prevedené záruční opravy (Záznam o neoprávněné reklamace)	Razítko servisního technika:

Podmínky záruky

1. Dodavatel poskytuje na tento výrobek záruční dobu uvedenou v tomto záručním listu za podmínek dodržení způsobu používání a skladování výrobku v souladu s platnými podmínkami a normami, jako i návodem k obsluze. Záruční doba začíná běžet od data prodeje. Záruka na baterie je 12 měsíců.
2. Prodloužená záruční doba 5 let se poskytuje na výrobek za podmínek, že tento výrobek je dodavatelem označený v seznamu výrobků s prodlouženou zárukou, konečným zákazníkům je spotřebitel a výrobek nebude používaný na komerční nasazení. Prodloužená záruka je podmíněna pravidelnými servisními prohlídkami v autorizovaných servisních střediscích dodavatele.
3. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě a je o tom uveden záznam v seznamu o záručních opravách tohoto záručního listu. Právo na záruční opravu si spotřebitel může uplatnit v některém autorizovaném servisním středisku, podle přiloženého seznamu A servisních středisek. Servisní střediska B převádějí záruční opravy pouze na produkty, které byly prodány v jejich provozech. Seznam servisních středisek je pravidelně aktualizován u prodejců a na stránce dovozu: www.strendpro.sk.
4. Servisní středisko je povinné zajistit záruční opravu v zákonem stanovené lhůtě. Zákonem stanovená lhůta pro vyřízení reklamace začíná běžet dnem následujícím po datu přijetí reklamace v servisním středisku..
5. Bezplatná záruční oprava nemůže být uplatňována pokud jde o poruchy, které byly způsobeny používáním výrobku v rozporu s ustanoveními uvedenými v návodu k obsluze, nesprávnou manipulací, mechanickým poškozením, běžným mechanickým opotřebením dílů způsobeným provozem stroje, vinou obsluhy, živelnou pohromou, neoprávněným zásahem do výrobku, poruchy zapříčiněné použitím nevhodných náhradních dílů, použitím nevhodného paliva, a zřejmé přetížení stroje v důsledku trvalého překračování horní hranice výkonu. Práce spojené s čištěním, základní údržbou, ošetřováním nebo nastavením zařízení, které může převést obsluha a jsou uvedeny v návodu k obsluze, nespadají do rozsahu záruky.
6. Za běžné opotřebení dílů se zváží hlavně opotřebení: všech rotujících a pohyblivých části, řezných částí a jejich krytů, střižných šroubů a klínů, převodových a klínových řemenů, řetězových převodů, třecí plochy brzd a spojek, dezény pneumatik a díly běžné údržby jako jsou: vzduchové , hydraulické a olejové filtry, zapalovací svíčky, olejové a chladící náplně.
7. Z prodloužené záruky jsou vyjmuty části strojů a zařízení, na které je konkrétní výrobce poskytuje kratší záruku jako dodavatel na samotný výrobek, ve kterém jsou namontovány. Do této kategorie částí patří: akumulátory, žárovky a podobně.
8. Právo uplatnit nároky plynoucí ze záruky mě vlastník výrobku, pokud tak učiní nejpozději v poslední den záruční doby.
9. Při reklamacích se postupuje podle příslušných ustanovení občanského zákoníku a Zákona o ochraně spotřebitele.
10. Servisní prohlídky, které jsou podmínkou prodloužené 5 leté záruky, musí být prováděny pouze v autorizovaném servisním středisku dodavatele, v pravidelných intervalech a období mezi jednotlivými prohlídkami nesmí překročit dobu 12 měsíců. První servisní prohlídka musí být provedena nejpozději do 12 měsíců od data prodeje výrobku. Servisní prohlídky provádějí servisní střediska v období posledních tří a prvních dvou měsících kalendářního roku. Každá servisní prohlídka musí být zaznamenána v tomto záručním listě s uvedeným datem prohlídky, podpisem a razítkem servisního střediska. Servisní prohlídkou se rozumí kontrola stroje, výměna náplní a filtrů dle doporučení výrobce, výměna opotřebených a poškozených dílů, které mohou ovlivnit poškození nebo opotřebení jiných dílů a samotné nastavení stroje. Úkon servisní prohlídky a použitý materiál se účtuje dle platného ceníku servisního střediska.

Při uplatňování reklamace je reklamující povinen předložit k reklamaci čistý a kompletní výrobek, doklad o koupi nebo vyplněný a potvrzený záruční list. V případě prodloužené záruky, záznamy o servisních prohlídkách a daňové doklady za jednotlivé prohlídky. Při nesplnění některé z podmínek prodloužené záruky uvedené v tomto záručním listu, se na výrobek poskytuje záruční doba 2 roky.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS PROVÁDÍ VÝROBCE

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**

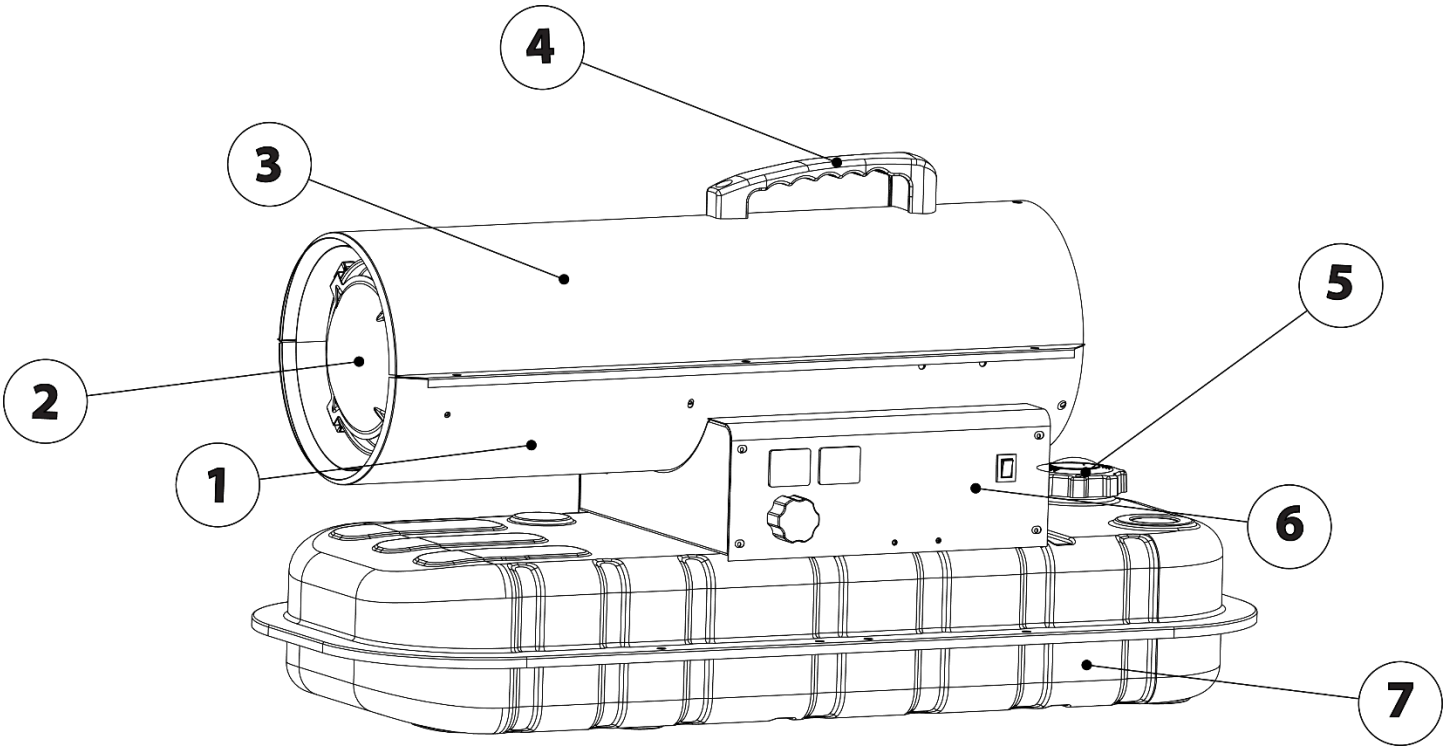
HU Magyar

MŰSZAKI PARAMÉTEREK			
MODELL	BGO5005-20	BGO5005-30	BGO5005-50
NYOMÁS	0,31 bar	0,31 bar	0,38 bar
TELJESÍTMÉNY	20 kW	30 kW	50 kW
MAX. ÜZEMANYAG-FOGYASZTÁS	1,65 l/h	2,4 l/h	4 l/h
ÜZEMANYAGTARTÁLY	22 l	22 l	38 l
LÉGÁRAMLÁS	550 m^3/h	720 m^3/h	750 m^3/h
MOTOR TELJESÍTMÉNYE	230 W	230 W	340 W
FELMELEGÍTETT LEVEGŐ	580 °C	676 °C	621 °C
FESZÜLTSÉG / FREKVENCIA	230 V / 50 Hz		
ÁRAM	0,9 A	1,1 A	1,5 A
FOLYAMATOS ÜZEMELTETÉS	11 h	8 h	8 h
HŐBIZTOSÍTÉK	T3.15A	T3.15A	T3.15A
TELJES TÖMEG	13,1 kg	17,3 kg	24,1 kg
NETTÓ TÖMEG	11,1 kg	15,4 kg	18,9 kg
MÉRETEK	755 x 310 x 400 mm	785 x 420 x 540 mm	870 x 470 x 630 mm

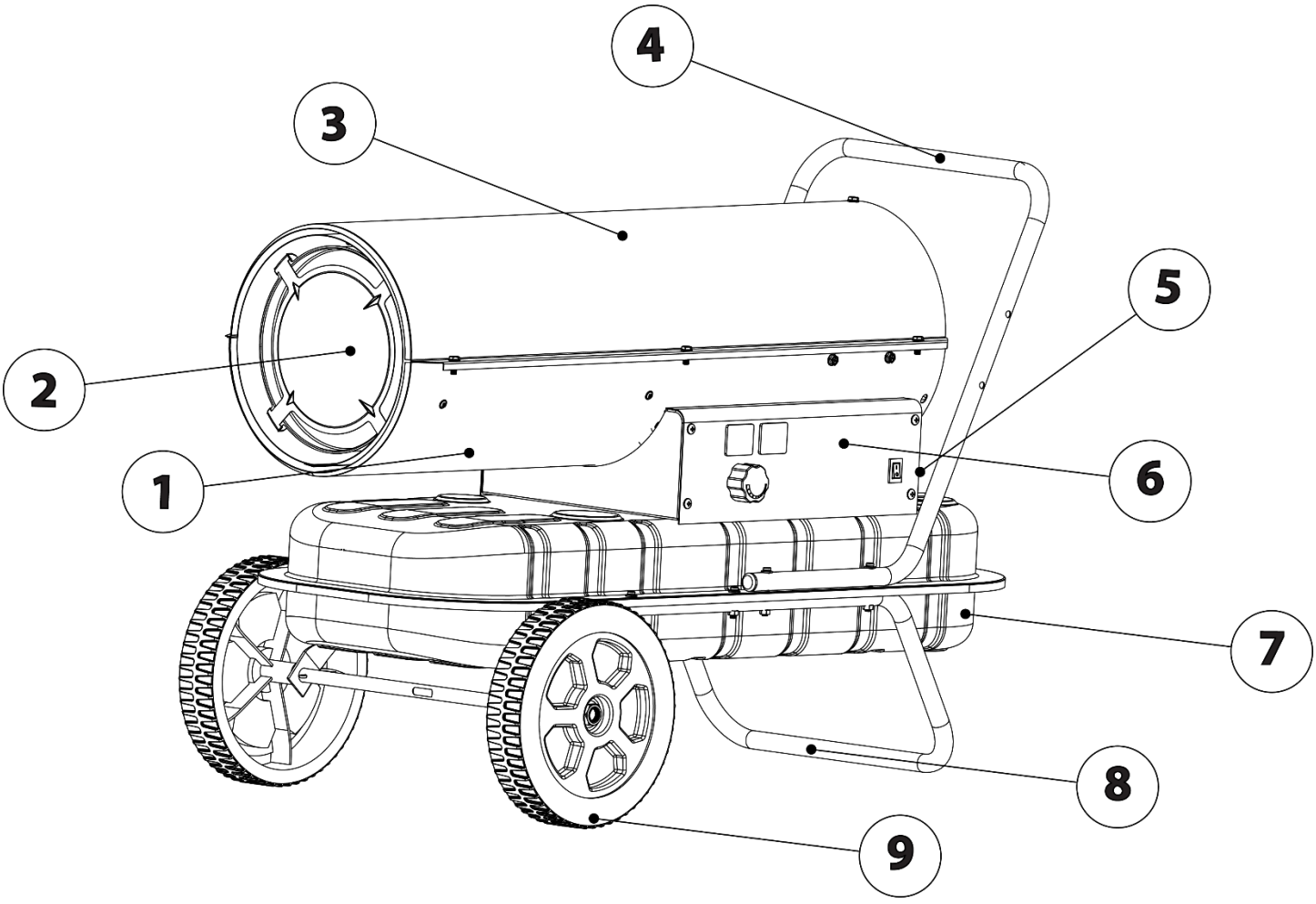
SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA	
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek, és megtörtént ezen irányelvek megfelelőségértékelési eljárása.
	Ne dobja a normál háztartási hulladékba. Ehelyett környezetbarát módon forduljon újrahasznosító központokhoz. Kérjük, fordítson figyelmet a környezet védelmére.
 IPX4	IPX4 védettségi fokozat
	Olvassa el a használati útmutatót.
	Gyermekektől távol tartandó.
	Ne használja nyílt láng közelében.
	Munka közben ne dohányozzon.
	**FIGYELMEZTETÉS:** Ne takarja le a hőlégfúvót, túlmelegedés következhet be.

TERMÉK RÉSZE

BGO5005-20

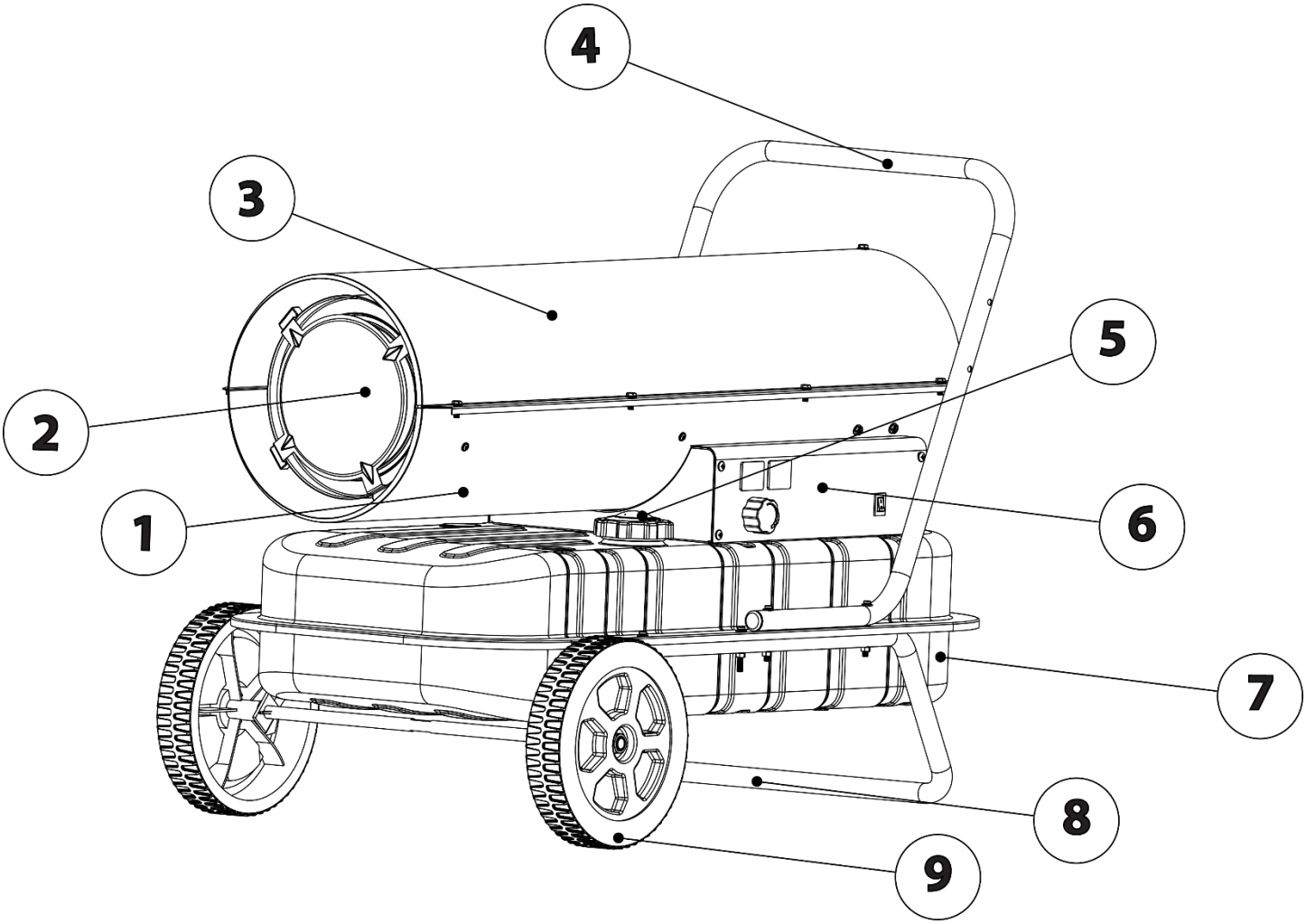


BGO5005-30



HU Magyar

BGO5005-50



1	Alsó burkolatrész	**6**	Vezérlőpanel
2	Égéstér	**7**	Üzemanyagtartály
3	Felső burkolatrész	**8**	Tartókeret
4	Fogantyú	**9**	Kerék
5	Üzemanyagtartály sapka		

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- FONTOS FIGYELMEZTETÉS! Összeszerelés, üzembe helyezés vagy javítás előtt alaposan olvassa el ezt a használati útmutatót. A helytelen használat súlyos sérülést vagy halált okozhat égés, tűz, robbanás, áramütés vagy szén-monoxid (CO) mérgezés következtében.

SZÉN-MONOXID-MÉRGEZÉS (CO)

- A SZÉN-MONOXID-MÉRGEZÉS HALÁLOS LEHET!

- A HŐLÉGFÚVÓ SÁTORBAN, LAKÓKOCSIBAN, AUTÓBAN, MENEDÉKHELYEN VAGY MÁS ZÁRT TÉRBEN TÖRTÉNŐ HASZNÁLATA HALÁLOS MENNYISÉGŰ SZÉN-MONOXIDOT TERMELHET.

- Egyes személyek érzékenyebbek a szén-monoxid-mérgezésre, például terhes nők, szív-, tüdő- vagy vérszegénységben szenvedő személyek, alkohol hatása alatt álló személyek vagy magasabb tengerszint feletti magasságban élő emberek.

- A szén-monoxid-mérgezés első tünetei influenzára emlékeztetnek fejfájással, hányingerrel és hányási ingerrel. Ha a fent említett tünetek jelentkeznek:
    - Azonnal nyissa ki a helyiség összes szellőzőnyílását, hogy friss levegő áramoljon be
    - kapcsolja ki a hőlégfúvót és javíttassa meg hivatalos szervizközpontban.
- A hőlégfúvó beltéri használata esetén ajánlott szén-monoxid (CO) érzékelő használata.

FELHASZNÁLÓI FELELŐSSÉG ÉS GYERMEKFELÜGYELET

- A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei, illetve tapasztalat- és ismerethiánya megakadályozza a készülék biztonságos használatát, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy tájékoztatta őket a készülék használatáról. Ügyeljen a gyermekekre annak biztosítása érdekében, hogy ne játszhassanak a termékkel.
- A készüléket tartsa 3 év alatti gyermekektől távol, kivéve, ha a gyermekek folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 évnél idősebb és 8 évnél fiatalabb gyermekek csak be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a normál működési helyzetében van elhelyezve és telepítve, továbbá ha a gyermekek felügyelet alatt állnak vagy tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértették a használatból eredő lehetséges veszélyeket.
- A 3 évnél idősebb és 8 évnél fiatalabb gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket elektromos aljzathoz, nem szabályozhatják, tisztíthatják vagy végezhetik annak karbantartását.

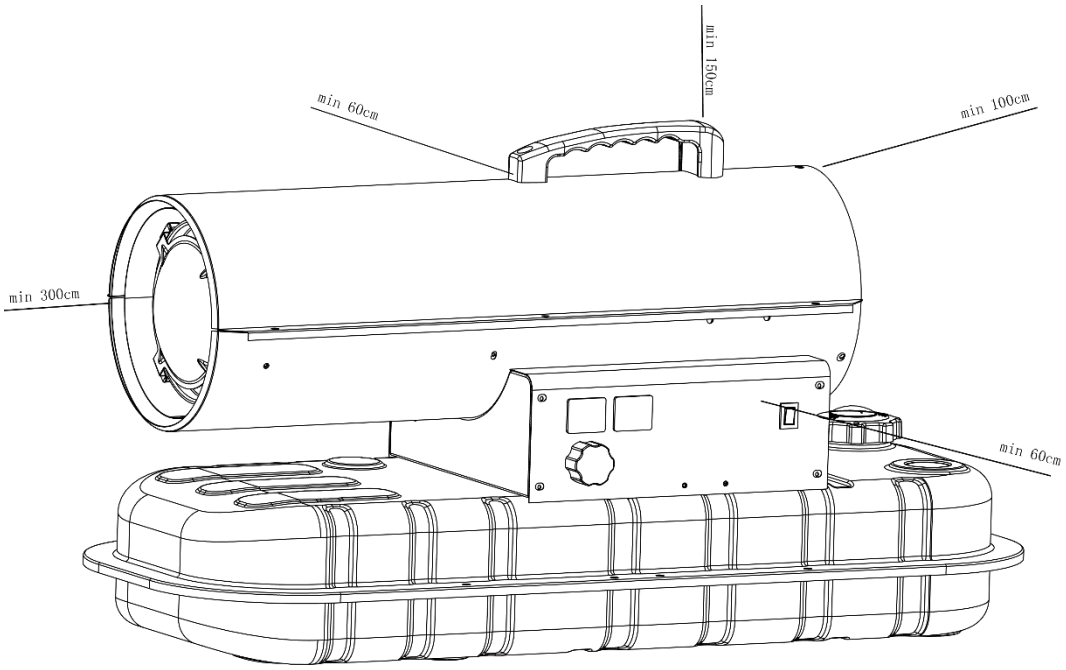
ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS ÉS TÁPKÁBEL

- A hőlégfúvó elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos aljzat feszültsége megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek.
- Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e. Ha sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki hivatalos szervizben.
- A tápkábelt teljesen tekerje ki!
- A hőlégfúvó elektromos hálózathoz történő csatlakoztatásához ne használjon hosszabbítókábelt vagy elosztóaljzatot!
- A tápkábelt ne vezesse a hőlégfúvón keresztül, a fűtőtestek felületének közelében vagy szőnyeg, lábtörlő stb. alatt! Úgy helyezze el, hogy véletlenül se húzódhasson ki az aljzatból, és hogy senki ne botolhasson meg benne!

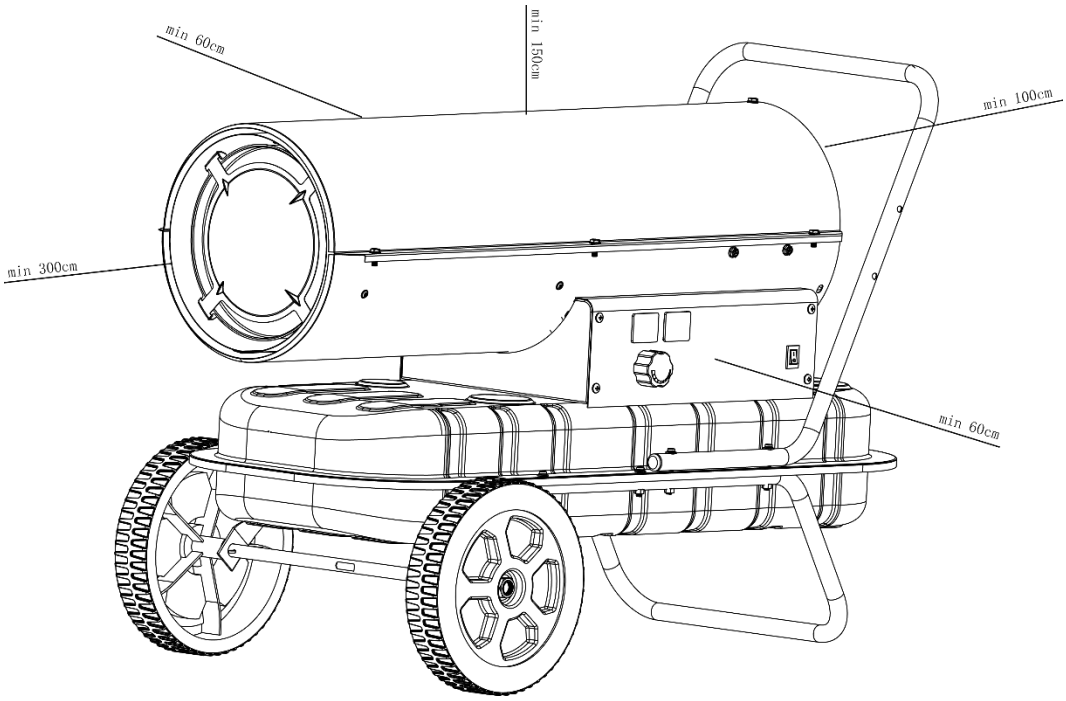
HU Magyar

ELHELYEZÉS ÉS ÜZEMELTETÉS

BGO5005-20

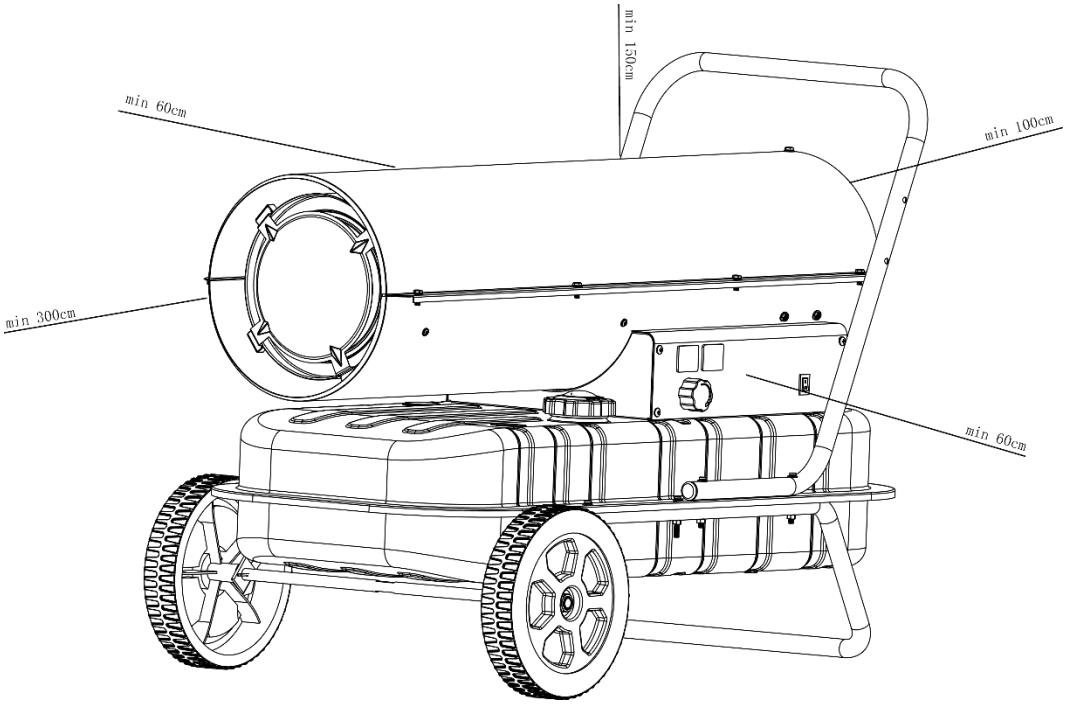


BGO5005-30



HU Magyar

BGO5005-50



- Vegye figyelembe, hogy a hőlégfúvó működés közben magas hőmérsékletre melegedhet fel, ezért helyezze szilárd, vízszintes, nem éghető felületre (pl. kő, márvány, csempe), gyermekektől távol és megfelelő távolságra gyúlékony anyagoktól (pl. építőanyagok, papír vagy karton), úgy, hogy biztosított legyen a csatlakozódugó könnyű elérése és a tápkábel bármikor egyszerűen kihúzható legyen! Ne helyezze a helyiség sarkába és tartsa be a minimális távolságokat. A készülék túlmelegedésének vagy esetleges tűz kialakulásának elkerülése érdekében ne takarja le.
- A készüléket ne használja lakott helyiségekben vagy nem megfelelően szellőző helyiségekben.
- A hőlégfúvó kizárólag levegő fűtésére szolgál. Minden más felhasználás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A felhasználó/kezelő és nem a gyártó felel minden olyan kárért vagy sérülésért, amely ebből a nem rendeltetésszerű használatból ered.
- Soha ne helyezze a hőlégfúvót közvetlenül elektromos csatlakozóaljzat elé vagy alá. Az elektromos csatlakozóaljzat nem lehet kitéve a hőlégfúvóból áramló forró levegő hatásának.
- Ügyeljen arra, hogy a meleg levegő ne irányuljon közvetlenül gyúlékony anyagra!
- Soha ne használja a hőlégfúvót gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.
- Ne használja a hőlégfúvót gépjárművekben vagy szűk, zárt helyiségekben (< 5 m2, pl. lift)!
- **TILOS** a készüléket közvetlenül fürdőkád, mosdó, zuhanyzó, úszómedence vagy szauna közelében használni!
- Soha ne merítse a hőlégfúvót vízbe vagy más folyadékba. Áramütés veszélye áll fenn. A készüléket a „Karbantartás és tisztítás” részben megadott utasítások szerint tisztítsa. A készülék belsejébe jutó bármilyen mennyiségű víz károsíthatja azt.
- A hőlégfúvó áthelyezése előtt mindig először válassza le az elektromos hálózatról! A hőlégfúvót kizárólag a hordozófogantyúnál fogva mozgassa!

<u>ÉGÉSI SÉRÜLÉS ÉS FORRÓ ALKATRÉSZEK KOCKÁZATA</u>

- A védőrács védelmet nyújt a fűtőtestek közvetlen érintése ellen. Tilos a hőlégfúvót megfelelően felszerelt védőrács nélkül használni! A védőrács nem nyújt teljes védelmet kisgyermekek és idős vagy beteg személyek számára! Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a hőlégfúvót! Ne helyezzen semmilyen tárgyat a hőlégfúvó védőrácsán keresztül vagy a hőlégfúvó belsejébe.

- Működés közben és közvetlenül a hőlégfúvó kikapcsolása után soha ne érintse meg a rácsot és a hőlégfúvó fém részeit, hogy elkerülje a bőr égési sérüléseit. FIGYELMEZTETÉS: A termék egyes részei nagyon forróvá válhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különös figyelmet fordítson arra az esetre, ha veszélyeztetett személyek vagy gyermekek vannak jelen.

 **FIGYELMEZTETÉS:** Ne takarja le a hőlégfúvót, túlmelegedés következhet be.

ÜZEMANYAG HASZNÁLATA ÉS UTÁNTÖLTÉSE

- Csak dízel üzemanyagot vagy extra könnyű fűtőolajat használjon, ezzel elkerülheti a tűz vagy robbanás kockázatát. Semmilyen körülmények között ne használjon benzint, egyéb kőolajtermékeket, szintetikus oldószereket, alkoholt vagy más erősen gyúlékony üzemanyagokat.
- Üzemanyagot csak kikapcsolt motor mellett töltsön fel.
- Az üzemanyagot mindig kültéren, nyílt lángtól távol töltse fel.
- Üzemanyag utántöltése közben ellenőrizze az összes üzemanyag-vezetéket és üzemanyag-csatlakozást az esetleges szivárgások miatt. Minden szivárgást a hőlégfúvó további használata előtt meg kell szüntetni.
- Ne használjon külső üzemanyagtartályokat.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha az égéstérben túlzott mennyiségű üzemanyag halmozódott fel.

KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

- Tisztítás előtt, illetve ha a hőlégfúvót hosszabb ideig nem használja, mindig csatlakoztassa le az elektromos hálózatról. A készüléket soha ne húzza ki a konnektorból a tápkábelnél fogva, ha be van kapcsolva, illetve ha nedves vagy vizes a keze. Győződjön meg arról, hogy a tápkábel nem sérült.
- Ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat. A nem megfelelő tartozékok használata veszélyt jelenthet a felhasználóra és súlyosan károsíthatja a készüléket.
- Bármilyen meghibásodás észlelése esetén (pl. szokatlan zaj vagy égett szag) azonnal kapcsolja ki a hőlégfúvót és csatlakoztassa le az elektromos hálózatról!
- Óvja a hőlégfúvót a portól, gőztől, napfénytől és közvetlen hősugárzástól!

(*) Hivatalos szerviz: A gyártó vagy importőr szervizrészlege vagy más olyan személy, aki képzett, jogosult és alkalmas az ilyen típusú javítás elvégzésére. Javítás esetén a hőlégfúvót ilyen szerviznek kell átadni.

ÜZEMELTETÉS

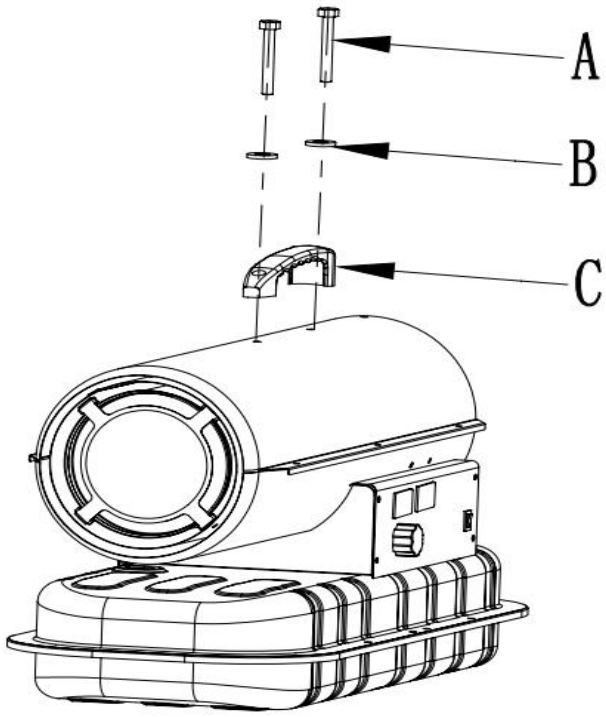
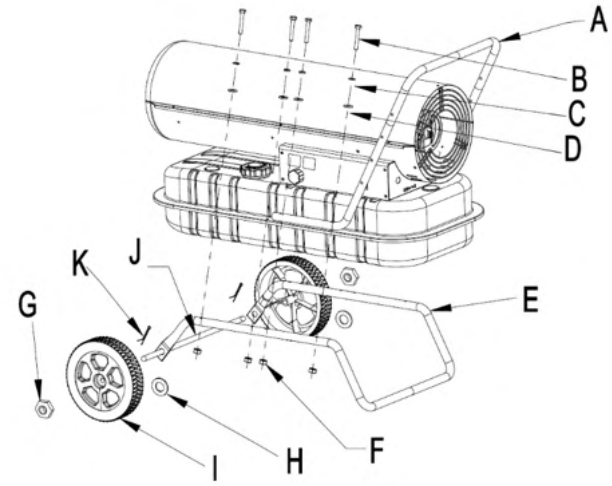
KICSOMAGOLÁS:

- Vegye ki a hőlégfúvót a csomagolásból.
- Távolítson el minden védőanyagot, amelyet a szállítás során használtak.
- Ellenőrizze, hogy a hőlégfúvó nem sérült-e. Bármilyen sérülés esetén azonnal lépjen kapcsolatba az eladóval.

MEGJEGYZÉS: Őrizze meg a csomagolást későbbi használatra.

HU Magyar

ÖSSZESZERELÉS:

MODELL		ALKATRÉSZ	DB SZÁM
BGO5005-20		A – Csavar	2
		B – Lapos alátét	2
		C – Fogantyú	1
BGO5005-30 / BGO5005-50		A – Fogantyú	1
		B – Csavar	6/8
		C – Rugós alátét	6/8
		D – Lapos alátét	6/8
		E – Állvány	1
		F – M5 anya	6/8
		G – M12 anya	2
		H – Lapos alátét Ø 12	2
		I – Kerék	2
		J – Keréktengely	1
		K – Sasszeg	2

- Helyezze a keréktengelyt (J) az állvány (E) megfelelő nyílásába, és biztosítsa sasszeggel (K).
- Szerelje fel a lapos alátéteket (H) a tengely mindkét oldalára, majd helyezze fel a kerekeket (I), és rögzítse azokat anyával (G).
- Helyezze a hőlégfúvó testét az állványra úgy, hogy a fogantyún (A) lévő furatok egy vonalban legyenek az állvány furataival.
- A csavarok (B), rugós alátétek (C), lapos alátétek (D) és anyák (F) segítségével erősen rögzítse a fogantyút és az állványt a hőlégfúvó testéhez.

HU Magyar

ÜZEMANYAG UTÁNTÖLTÉSE:

- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne töltsön üzemanyagot a tartályba beltérben. Az üzemanyagot mindig kültéren töltse fel. Győződjön meg arról, hogy a hőlégfúvó az üzemanyag utántöltése során sík felületen van elhelyezve. Soha ne töltsön több üzemanyagot a tartályba, mint annak térfogata.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne töltsön üzemanyagot, ha a hőlégfúvó forró vagy használatban van, tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- Csak dízel üzemanyagot vagy extra könnyű fűtőolajat használjon, ezzel elkerülheti a tűz vagy robbanás kockázatát. Semmilyen körülmények között ne használjon benzint, egyéb kőolajtermékeket, szintetikus oldószereket, alkoholt vagy más erősen gyúlékony üzemanyagokat.
- Üzemanyag utántöltése közben ellenőrizze az összes üzemanyag-vezetéket és üzemanyag-csatlakozást az esetleges szivárgások miatt. Minden szivárgást a hőlégfúvó további használata előtt meg kell szüntetni.
- A tartály felső oldalán található üzemanyagszint-jelző lehetővé teszi az üzemanyag mennyiségének ellenőrzését a tartályban.
- Semmilyen körülmények között ne tároljon az épületen belül a hőlégfúvó közelében egynapi készletnél nagyobb mennyiségű üzemanyagot.
- Minden üzemanyagtartálynak legalább 8 m távolságra kell lennie a hőlégfúvótól, égőktől, hegesztőberendezésektől és minden más gyújtóforrástól (kivételt képez a hőlégfúvó részét képező üzemanyagtartály).
- Az üzemanyag tárolási helyét a hatályos tűzvédelmi és munkavédelmi előírásoknak megfelelően kell fenntartani.

A HŐLÉGFÚVÓ BEKAPCSOLÁSA:

- Javasoljuk, hogy a hőlégfúvót első alkalommal kültéren gyújtsa be. Így biztosítható, hogy a gyártási folyamat során felhasznált összes üzemanyag biztonságos környezetben égjen el. Ennek a folyamatnak legalább 10 percig kell tartania.
- Töltse fel az üzemanyagtartályt.
- Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály kupakja szorosan le van zárva.
- Csatlakoztassa a tápkábel dugóját az elektromos aljzathoz.
- Csatlakoztatás után a bal oldali kijelzőn „--” érték jelenik meg, a jobb oldalin pedig az aktuális szobahőmérséklet.
- Kapcsolja az ON/OFF kapcsolót „ON” állásba.
- A bal oldali kijelzőn az alapértelmezett 20 °C fűtési hőmérséklet jelenik meg.
- Ha a szobahőmérséklet alacsonyabb, mint a beállított fűtési hőmérséklet, a hőlégfúvó körülbelül 7 másodperc múlva bekapcsol.
- Ha a szobahőmérséklet magasabb, forgassa el a helyiségszabályozót a kívánt fűtési hőmérséklet beállításához. A hőmérséklet-tartomány 5 °C és 55 °C között van.

MEGJEGYZÉS: Alacsony hőmérséklet esetén bekapcsoláskor javasoljuk, hogy ujjával fedje le a levegőbevezető nyílást.
Ha a hőlégfúvó nem kapcsol be, ellenőrizze az üzemanyagot, a tápellátást és a beállított fűtési hőmérsékletet, illetve tekintse meg a hibaelhárítás részt.

A HŐLÉGFÚVÓ KIKAPCSOLÁSA:

- Kapcsolja az ON/OFF kapcsolót „OFF” állásba, és húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból.

HU Magyar

A HŐLÉGFÚVÓ ÚJRAINDÍTÁSA:

- Ha a hőlégfúvó blokkolási üzemmódban van, az újbóli bekapcsolás előtt ellenőrizze és szüntesse meg a blokkolás okát.
- Kapcsolja az ON/OFF kapcsolót „OFF” állásba.
- A hőlégfúvó kikapcsolása után várjon 10 másodpercet.
- Kapcsolja az ON/OFF kapcsolót „ON” állásba.
- Ne felejtse el betartani a hőlégfúvó bekapcsolására vonatkozó összes utasítást.

SZELLŐZTETÉS

- A hőlégfúvó zárt térben történő üzemeltetése során biztosítson elegendő friss levegő beáramlást.
- Ajánlott legalább 25 cm² biztosítása a hőlégfúvó minden 1 kW teljesítményére.
- Minimum azonban:

MODELL	A SZELLŐZŐNYÍLÁS MINIMÁLIS MÉRETE
BGO5005-20	600 cm²
BGO5005-30	800 cm²
BGO5005-50	1 250 cm²

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzatból, és hagyja a készüléket lehűlni.
- Minden javítási és szervizmunkát kizárólag szakképzett dolgozók vagy hivatalos szerviz végezhetnek.
- A hőlégfúvó védőburkolata könnyen szennyeződik, ezért rendszeresen tisztítsa puha kendővel. Erősen szennyezett részekhez használjon nedves, szappanos vízbe mártott kendőt, amelynek hőmérséklete kevesebb mint 50 °C. Ezután törölje szárazra a hőlégfúvó védőburkolatát tiszta, száraz kendővel.
- Tartsa tisztán a hideglevegő-bevezető nyílást és a ventilátort. Szükség esetén tisztítsa meg a hőlégfúvó belsejét sűrített levegő segítségével.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt. Ha bármilyen módon sérült, cseréltesse ki hivatalos szervizközpontban.
- Tartsa tisztán a hőlégfúvót, tárolás előtt hagyja lehűlni. Száraz, jól szellőző helyen tárolja.

ÜZEMANYAG / ÜZEMANYAGTARTÁLY:

- Tisztítsa meg minden 200 üzemóra után vagy szükség szerint. A tisztításhoz ne használjon vizet. Kizárólag üzemanyagrendszerekhez предназначен megfelelő tisztítószereket használjon.

LEVEGŐSZŰRŐ:

- A levegőszűrőt rendszeresen tisztítsa (kb. **minden 500 üzemóra után vagy szükség szerint**) enyhe tisztítószerrel, majd alaposan szárítsa meg.
- Javasoljuk a levegőszűrő cseréjét legalább **évente 1 ×**.
- **Megjegyzés:** A dízel üzemanyag használata gyakoribb szűrőkarbantartást igényelhet.

VENTILÁTORLAPÁTOK:

- A ventilátorlapátokat **legalább 1 × fűtési szezononként** vagy a szennyezettség mértékétől függően meg kell tisztítani.
- Távolítsa el az összes felhalmozódott port és szennyeződést száraz vagy enyhén nedves ruhával.
- Ügyeljen arra, hogy egyik lapátot se hajlítsa meg.
- Győződjön meg arról, hogy a hőlégfúvó bekapcsolása után a ventilátorlapátok újra elindulnak.

HU Magyar

FÚVÓKÁK:
- A fúvókákat legalább egyszer a fűtési szezon során ki kell cserélni.
- Szennyezett üzemanyag használata esetén ezt a karbantartást azonnal végezze el.
- A szennyeződéseket úgy távolíthatja el, hogy elölről sűrített levegőt fúj a fúvókába. Szükség esetén a fúvókát üzemanyagba kell áztatni az összes szennyeződés eltávolítása érdekében.

Megjegyzés: A dízel üzemanyag használata további karbantartást igényelhet. A hőlégfúvó megfelelő karbantartás nélküli használata, szennyezett vagy régi üzemanyaggal, helytelen égéshez és koromképződéshez vezethet.

GYÚJTÓELEKTRÓDÁK:
- A gyújtóelektródákat rendszeresen tisztítsa és ellenőrizze azok állapotát.
- Állítsa be a megfelelő távolságot az elektródák között körülbelül **3,1 mm-re**.
- Ellenőrizze az elektródák megfelelő helyzetét a fúvókához képest is.
- Az elektródát kopás vagy sérülés esetén cserélje ki.
- Tisztításhoz használjon puha kefét, és távolítsa el a lerakódásokat.

LÁNGÉRZÉKELŐ (FOTOCELLA):
- A fotocellát **legalább 1× fűtési szezononként** vagy a szennyezettség mértékétől függően tisztítsa.
- A tisztításhoz használjon puha kendőt vagy alkohollal enyhén megnedvesített vattapamacsot.
- Tartsa az érzékelő (optikai) részt tisztán, portól és szennyeződésektől mentesen.

ÜZEMANYAGSZŰRŐ:
- Az üzemanyagszűrőt **legalább 2× a fűtési szezon** során meg kell tisztítani.
- Szennyezett üzemanyag használata esetén ez a karbantartás azonnal szükséges.
- **Megjegyzés:** A dízel üzemanyag használata további karbantartást igényelhet. A nem megfelelő karbantartás helytelen égéshez és koromképződéshez vezethet.

A KOMPRESSZOR NYOMÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA:
- A nyomás gyárilag be van állítva
- Az ellenőrzést és a beállítást kizárólag szakképzett szakember végezheti

Eljárás:
- Csatlakoztasson manométert a mérőcsatlakozóhoz
- Kapcsolja be a fűtőberendezést
- Ellenőrizze a nyomást, és szükség esetén állítsa be. A szivattyú helyes nyomása az alábbi táblázatban található.

MODELL	SZIVATTYÚNYOMÁS
BGO5005-20	0,31 bar
BGO5005-30	0,31 bar
BGO5005-50	0,38 bar

- A nyomás növeléséhez forgassa a csavart az óramutató járásával megegyező irányba.
- A nyomás csökkentéséhez forgassa a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A legjobb nyomásmérés érdekében végezze el a tesztet teljes üzemanyagtartállyal.
- Az optimális nyomás akkor áll fenn, amikor az elülső rész cseresznyepiros színű, és nem távoznak lángok a hőlégfúvóból.

HU Magyar

HIBAELHÁRÍTÁS			
PROBLÉMA		**OK**	**MEGOLDÁS**
A HŐLÉGFÚVÓ NEM KAPCSOL BE	a szobahőmérséklet kijelző „E1” értéket mutat.	Nincs vagy alacsony a feszültség	Ellenőrizze az elektromos áramforrást
		Sérült tápkábel	Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a tápkábelt
		Sérült motor	Ellenőrizze a motort, és szükség esetén cserélje ki
		A készülék zárolása korábbi túlmelegedés miatt.	Állapítsa meg a túlmelegedés okát Kapcsolja ki a készüléket. Ellenőrizze a levegő be- és kimenetét. Várjon néhány percet, majd indítsa újra a készüléket.
	a szobahőmérséklet kijelző „E2” értéket mutat.	Helytelenül csatlakoztatott vagy sérült lángérzékelő (fotocella), vagy sérült elektromos kapcsolat a főpanel és a lángérzékelő között.	Helyezze a lángérzékelőt (fotocellát) a megfelelő pozícióba, ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki.
			Ellenőrizze a főpanelt, és szükség esetén cserélje ki.
A HŐLÉGFÚVÓ BEKAPCSOL, DE RÖVID IDŐ MÚLVA A BIZTOSÍTÉK KIKAPCSOLJA	a szobahőmérséklet kijelző „E1” értéket mutat.	Nincs vagy nem megfelelő üzemanyag az üzemanyagtartályban	Töltse fel/cserélje ki az üzemanyagot a tartályban
		Szennyezett üzemanyagszűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki az üzemanyagszűrőt
		Szennyezett égőfúvóka.	Tisztítsa meg a fúvókát, szükség esetén cserélje ki
		Az üzemanyag megnövekedett viszkozitása alacsony hőmérsékleten	Alacsony hőmérsékleten hígítsa a dízel üzemanyagot 10–20 % petróleummal
A FORRÓ LEVEGŐ KIMENETI NYÍLÁSÁBÓL LÁNGOK CSAPNAK KI	a szobahőmérséklet kijelző „E1” értéket mutat.	Elégtelen áramlás az égéstérben	Ellenőrizze a hideglevegő-bevezető nyílást, a ventilátort és a motort
		Túl magas nyomás	Ellenőrizze, és szükség esetén állítsa be a kompresszor nyomását
A LÁNG KIALSZIK MŰKÖDÉS KÖZBEN	a szobahőmérséklet kijelző a szobahőmérsékletet mutatja	Elérte a helyiségszabályozón beállított szobahőmérsékletet	Ez normális jelenség. Ha be szeretné kapcsolni a hőlégfúvót, forgassa a helyiségszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba magasabb hőmérséklet beállításához
	a szobahőmérséklet kijelző „E1” értéket	Lánghiba	Ellenőrizze és szüntesse meg a hiba okát
		Rossz égés	

	mutat.	Csökkent légáramlás	A hőlégfúvó újraindításához kövesse a „A hőlégfúvó újraindítása” rész utasításait Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon hivatalos szervizhez
		A készülék túlmelegedett	

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az áthúzott hulladéktároló szimbólum a termékeken vagy a kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A megfelelő ártalmatlanítás, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében vigye ezeket a termékeket kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol azokat ingyenesen átveszik. Alternatív megoldásként egyes országokban a termékeket visszaviheti a helyi forgalmazóhoz egy új, egyenértékű termék vásárlásakor. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul az értékes természeti erőforrások megőrzéséhez, és segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezeléséből adódhatnak. További részletekért forduljon a helyi hatósághoz vagy a legközelebbi gyűjtőhelyhez. Az ilyen típusú hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén a nemzeti előírásoknak megfelelő bírság szabható ki.

STREND PRO®

Garancialevél/Warranty

Modellszám:	Eladás dátuma:	Eladó aláírása és pecsétje:

Ügyfél neve (cég neve):	Ügyfél címje (Cég címje):

Az ügyfél az aláírásával megerősíti, hogy a készüléket bemutatták és elmagyarázták neki, hogy ismeri a gép üzemeltetésére és használatára vonatkozó utasításokat, valamint hogy a készülék teljesen volt neki kiadva.	Ügyfél aláírása:

Jegyzések a panszokról – jótálási javítások

A panasz elfogadásának dátuma:	A panasz befejezésének dátuma:	A panasz száma:	Aláírás az átvet jótálási javításról (Jegyzések a jogosulatlan panszról)	Serviztechnikus pecsétje:

Jótállás feltételek

1. A szállító biztosítja a termék jótálását amely szerepel a garancialevelen a feltétellel, hogy a használat és tárolás összhangban lesz a feltételekel és normákal, valamint a használati utasítással. A garanciaidő az értékesítés időpontjától kezdődik.
   A jòtálási idő a töltőkre 12 hónap.
2. A kiterjesztett garanciát 5 éves időszakra nyújtják a feltétellel, hogy a termék bevan írva a hoszab garancia termékek listájára, az utolsó használó a vevő, es nemlesz használva kereskedelmi célokra. A kiterjesztett jótállás rendszeres szervizellenőrzést igényel a szállító hivatalos szervizközpontjában.
3. A garancia időtartama meghosszabbodik a termék garanciális idejével mikor a szervizközpontba volt javításba, és a jótállási lapon felvann jegyezve ez az idő. A jótállási igényt a fogyasztó igényelheti egy hivatalos szervizközpontban, a mellékelt "A" szervizközpont lista szerint.
   A "B" szervizközpontokba csak ojan termékeken végeznek javításokat amelyeket ott adtak ell. A szervizközpontok listáját rendszeresen frissítik a gyártók és az import oldalon: www.strendpro.sk.
4. A Szervizközpontnak a törvényi határidőn belül jótállási javítást kell biztosítania. A panaszkezelés törvényes határideje a panasz kézhezvételét követő napon kezdődik
5. Az ingyenes garanciális javítás nem alkalmazható a termék helytelen használatából eredő hibákra, az üzemeltetési utasítás okal elentétben, a nem megfelelő kezelésének, a gép mechanikai károsodásra, az általános mechanikai károsodásra amely általános használatkor keletkezik, az üzemeltető helytelen használatára, természeti katasztrófáknál, a termékkel való illetéktelen beavatkozásnél , a nem megfelelő pótalkatrészek használatánál a nem megfelelő tüzelőanyag használatnál és a látszólagos gépi túlterhelés következtében fellépő hibáknál a felső teljesítmény határ folyamatos túllépése miatt. Az üzemeltető által kezelhető, és a használati utasításban felsorolt tisztítási, karbantartási, gondoskodás és a beálltási munkák nem tartoznak a jótállás hatálya alá.
6. Az alkatrészek kopásának elsősorban ojan alkatrészek kopása érthető mind: minden forgó és mozgó alkatrész, vágó rész és burkolat, kapcsok és ékek, fogaskerekek és ékszíjak, láncos fogaskerekek, súrlódás és tengelykapcsoló súrlódó felületek, gumiabroncs futófelületek és rutinszerű karbantartási alkatrészek, mint például: , hidraulikus és olajszűrők, gyújtógyertyák, olaj- és hűtőfolyadék-kazetták
7. A kiterjesztett garanciából kivannnak hagyva olyan gépek és berendezések mentesített részeit, amelyeknél az adott gyártó rövidebb garanciát nyújt, mint maga a termék gyártója. Ez a kategória magában foglalja: akkumulátorok, izzók és hasonlók
8. A garancia alá tartozó igények igénybevételéhez való jog a termék tulajdonosa, feltéve hogy ezt legkésőbb a jótállási időszak utolsó napján teszi meg.
9. A követelések feldolgozása a Polgári Törvénykönyv és a Fogyasztóvédelmi Törvény vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően történik.
10. A meghosszabbított 5 éves garanciális feltételeknek megfelelő szervizellenőrzést csak rendszeres időközönként, a szállító hivatalos szervizközpontjában lehet elvégezni, és az egyes vizsgálatok közötti időszak nem haladhatja meg a 12 hónapot. Az első szervizvizsgálatot legkésőbb a termék értékesítésének napjától számított 12 hónapon belül kell elvégezni. A szervizvizsgálatokat a naptári év utolsó három és első két hónapjában szervizközpontok végzik. Minden szervizvizsgálatot fel kell jegyezni a jótállási jegyen a szervizközpont ellenőrzésének, aláírásának és bélyegzőjének dátumával. A szervizvizsgálat a gyártó által ajánlott gépellenőrzést, a patronok és szűrők cseréjét, a kopott és sérült alkatrészek cseréjét, amelyek a más alkatrészek károsodását, kopását és a gép beállítását érinthetik. A szolgáltatási ellenőrzést és a felhasznált anyagot egy érvényes kiszolgálóközponti árlista szerint kell kiszámítani.

A panasz benyújtásakor a panaszolt köteles benyújtani egy tiszta és teljes terméket, a vásárlás igazolását, vagy egy kitöltött és megerősített garanciajegyet a panaszra. A kiterjesztett garancia esetén a szervizvizsgálatok és az egyes túrák adózási dokumentumait rögzítik.
Ha a garanciális kártyán a meghosszabbított garanciális feltételek egyikének sem felel meg, a termék 2 év garanciát vállal.

A SZAVATOSSÁGI ES A JÓTÁLÁSI SZERVISZT A GYÁRTÓ BISZTOSÍTJA

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**

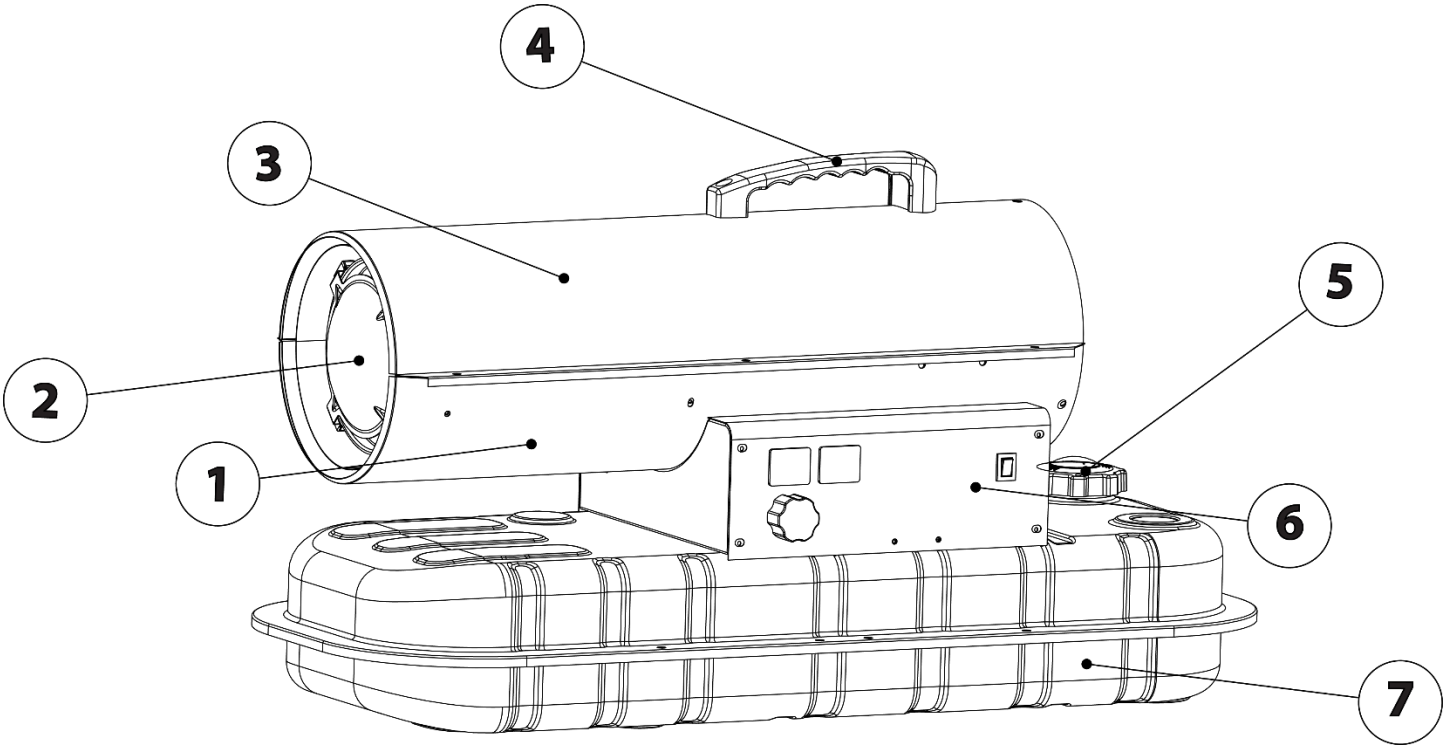
HR Hrvatski

TEHNIČKI PARAMETRI			
MODEL	BGO5005-20	BGO5005-30	BGO5005-50
TLAK	0,31 bar	0,31 bar	0,38 bar
SNAGA	20 kW	30 kW	50 kW
GORIVO	dizel, ekstra lako loživo ulje		
MAKS. POTROŠNJA GORIVA	1,65 l/h	2,4 l/h	4 l/h
SPREMNIK GORIVA	22 l	22 l	38 l
PROTOK ZRAKA	550 m^3/h	720 m^3/h	750 m^3/h
SNAGA MOTORA	230 W	230 W	340 W
TEMPERATURA ZAGRIJANOG ZRAKA	580 °C	676 °C	621 °C
NAPON / FREKVENCIJA	230 V / 50 Hz		
STRUJA	0,9 A	1,1 A	1,5 A
NEPREKIDAN RAD	11 h	8 h	8 h
TOPLINSKI OSIGURAČ	T3.15A	T3.15A	T3.15A
UKUPNA MASA	13,1 kg	17,3 kg	24,1 kg
NETO MASA	11,1 kg	15,4 kg	18,9 kg
DIMENZIJE	755 x 310 x 400 mm	785 x 420 x 540 mm	870 x 470 x 630 mm

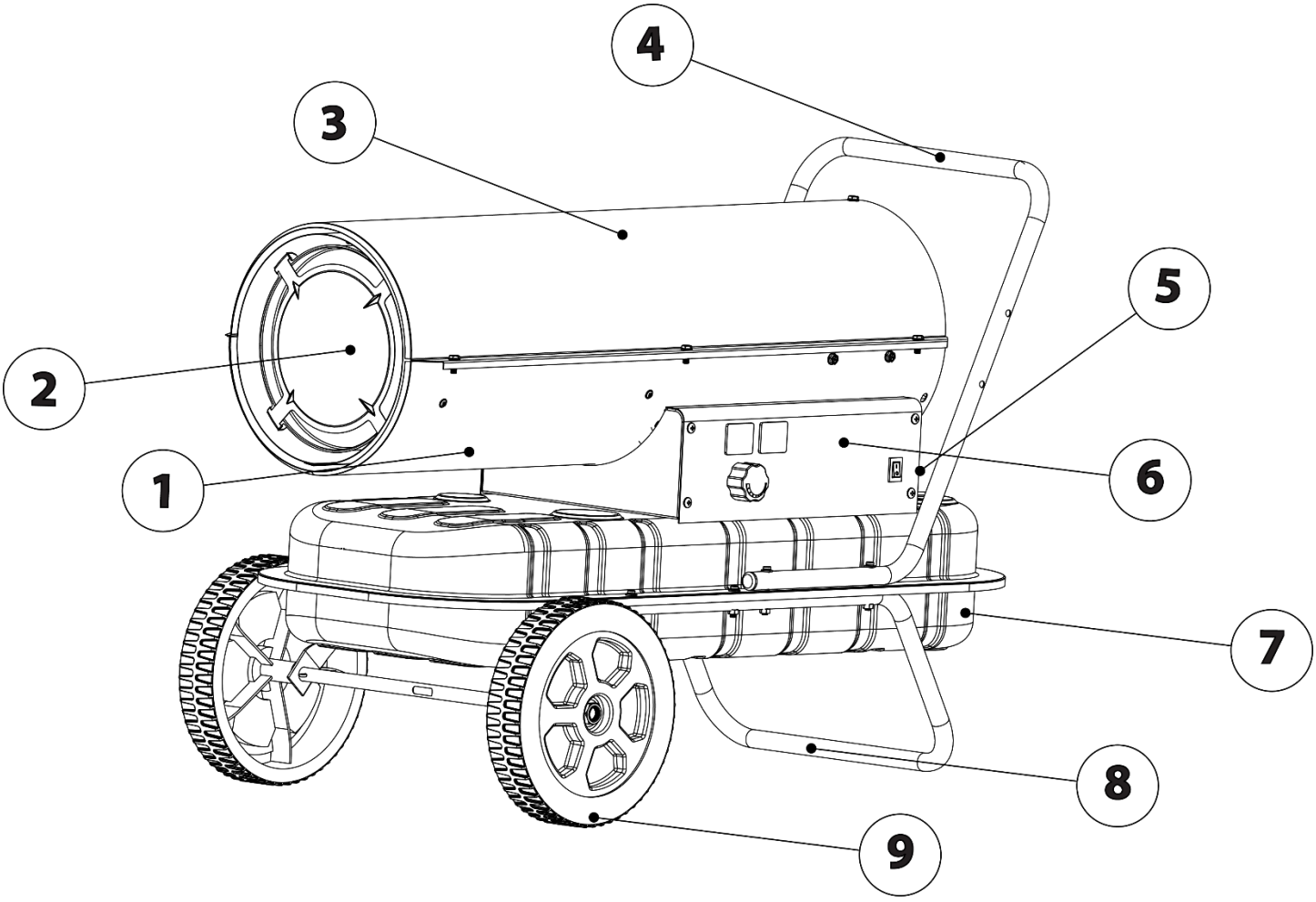
OBJAŠNJENJA SIMBOLA	
CE	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama i provedena je metoda ocjenjivanja sukladnosti tih direktiva.
	Ne odlažite u obični kućanski otpad. Umjesto toga, na ekološki prihvatljiv način obratite se reciklažnim centrima. Molimo posvetite pažnju zaštiti okoliša.
	Stupanj zaštite IPX4
	Pročitajte upute za uporabu.
	Držite izvan dohvata djece.
	Ne koristite u blizini otvorenog plamena.
	Tijekom rada ne pušite.
	**UPOZORENJE:** Ne prekrivajte grijač, moglo bi doći do pregrijavanja.

DIJELOVI PROIZVODA

BGO5005-20

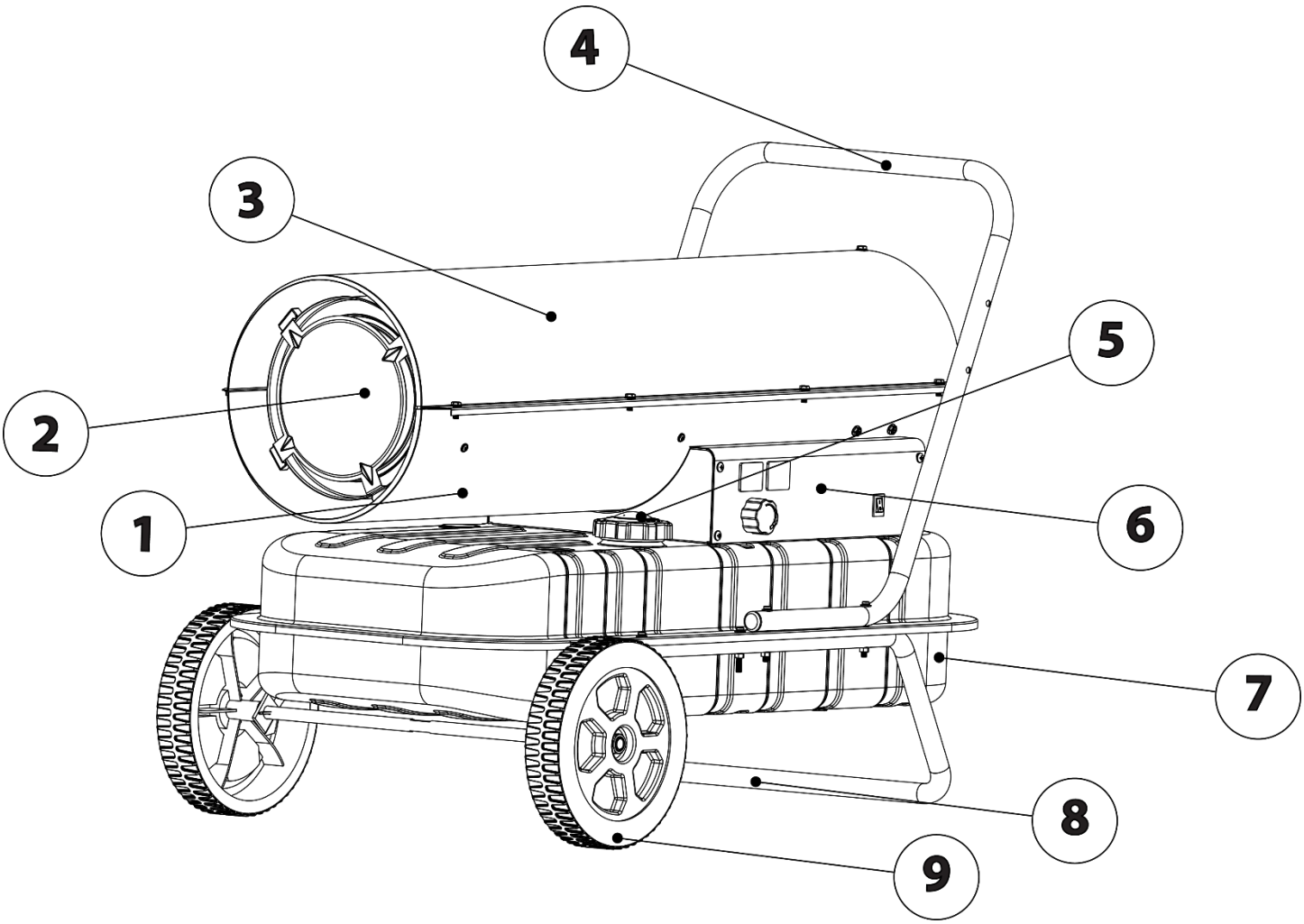


BGO5005-30



HR Hrvatski

BGO5005-50



1	Donji dio kućišta	**6**	Upravljačka ploča
2	Komora za izgaranje	**7**	Spremnik goriva
3	Gornji dio kućišta	**8**	Postolje
4	Ručka	**9**	Kotač
5	Čep spremnika goriva		

SIGURNOSNE UPUTE

- VAŽNO UPOZORENJE! Prije montaže, puštanja u rad ili popravaka pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Nepravilna uporaba može uzrokovati teške ozljede ili smrt uslijed opeklina, požara, eksplozije, strujnog udara ili trovanja ugljičnim monoksidom (CO).

<u>TROVANJE UGLJIČNIM MONOKSIDOM (CO)</u>

- TROVANJE UGLJIČNIM MONOKSIDOM MOŽE BITI SMRTONOSNO!

- UPORABA GRIJAČA UNUTAR ŠATORA, KAMP-PRIKOLICE, AUTOMOBILA, NADSTREŠNICE ILI DRUGIH ZATVORENIH PROSTORA MOŽE STVORITI SMRTONOSNU KOLIČINU UGLJIČNOG MONOKSIDA.

- Neke osobe su podložnije trovanju ugljičnim monoksidom, primjerice trudnice, osobe koje pate od bolesti srca, pluća ili anemije, osobe pod utjecajem alkohola ili ljudi koji žive na većim nadmorskim visinama.

- Prvi simptomi trovanja ugljičnim monoksidom podsjećaju na gripu s glavoboljom, mučninom i nagonom na

povraćanje. Ako se pojave gore navedeni simptomi:

- Odmah otvorite sve ventilacijske otvore u prostoriji kako bi u nju počeo ulaziti svježi zrak
- isključite grijač i odnesite ga na popravak u ovlašteni servisni centar.

- Pri radu grijača u zatvorenim prostorima preporučuje se koristiti detektor ugljičnog monoksida (CO).

ODGOVORNOST KORISNIKA I NADZOR NAD DJECOM

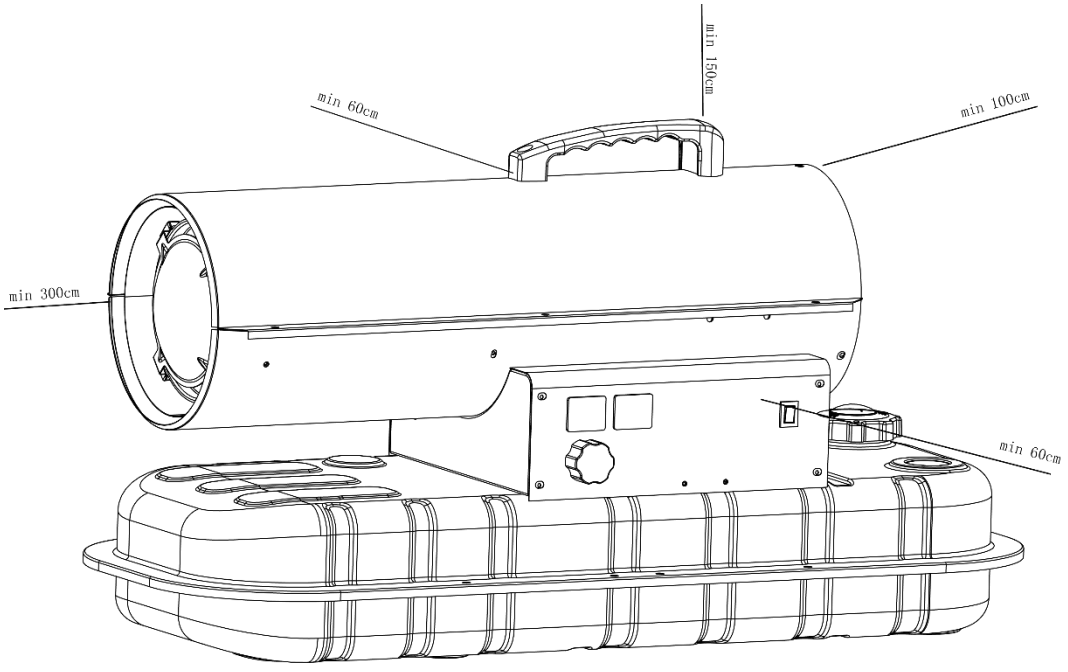
- Uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) kojima fizička, osjetilna ili mentalna nesposobnost ili nedostatak iskustva i znanja onemogućavaju njegovu sigurnu uporabu, osim ako nisu pod nadzorom ili nisu dobile upute o uporabi uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Pazite na djecu kako biste osigurali da se ne mogu igrati s proizvodom.
- Uređaj držite izvan dohvata djece mlađe od 3 godine, osim ako su djeca pod stalnim nadzorom.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uređaj samo uključivati i isključivati pod uvjetom da je postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, ako su djeca pod nadzorom ili su poučena o sigurnoj uporabi uređaja i razumjela su moguće opasnosti pri njegovoj uporabi.
- Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina ne smiju priključivati uređaj u električnu utičnicu, podešavati ga, čistiti ili provoditi njegovo održavanje.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK I NAPOJNI KABEL

- Prije priključenja grijača na izvor električne energije uvjerite se da napon u vašoj električnoj utičnici odgovara podacima na oznaci uređaja.
- Provjerite nije li napojni kabel oštećen. U slučaju da jest, dajte ga zamijeniti u ovlaštenom servisu kako bi se izbjegla opasnost.
- Napojni kabel potpuno odmotajte!
- Za priključenje grijača na izvor električne energije ne koristite produžni kabel niti razdjelne utičnice!
- Napojni kabel ne provodite preko grijača, u blizini površine grijaćih tijela ili ispod tepiha, otirača itd.! Postavite ga tako da se slučajno ne izvuče iz utičnice i da se nitko ne može spotaknuti o njega!

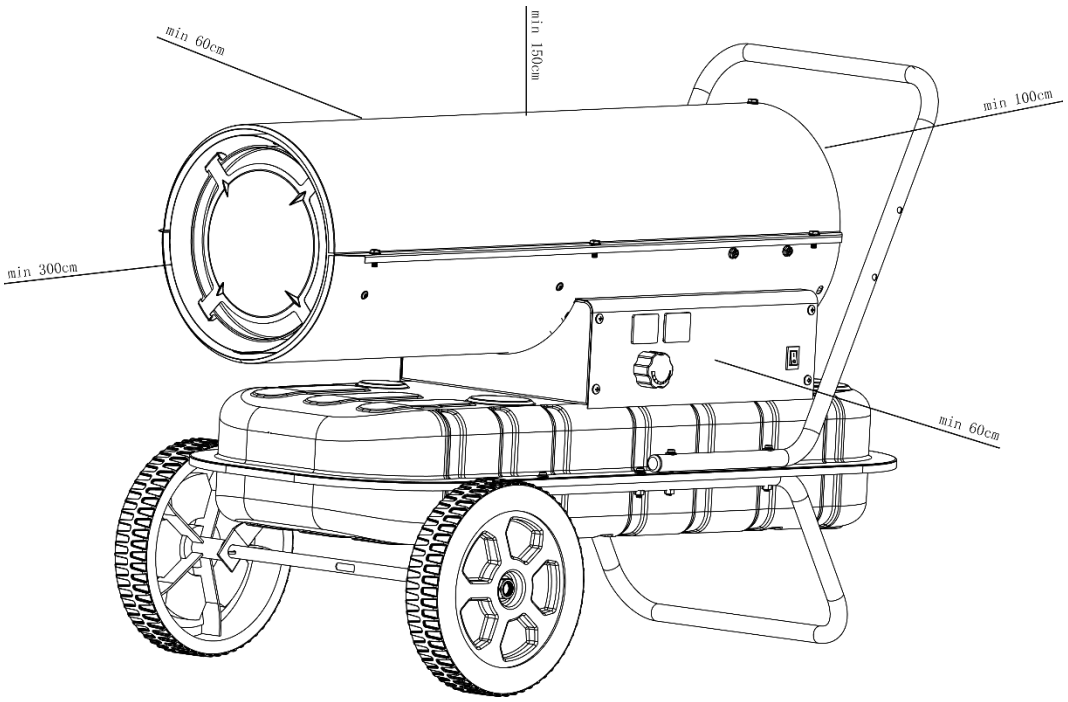
POSTAVLJANJE I RAD

BGO5005-20

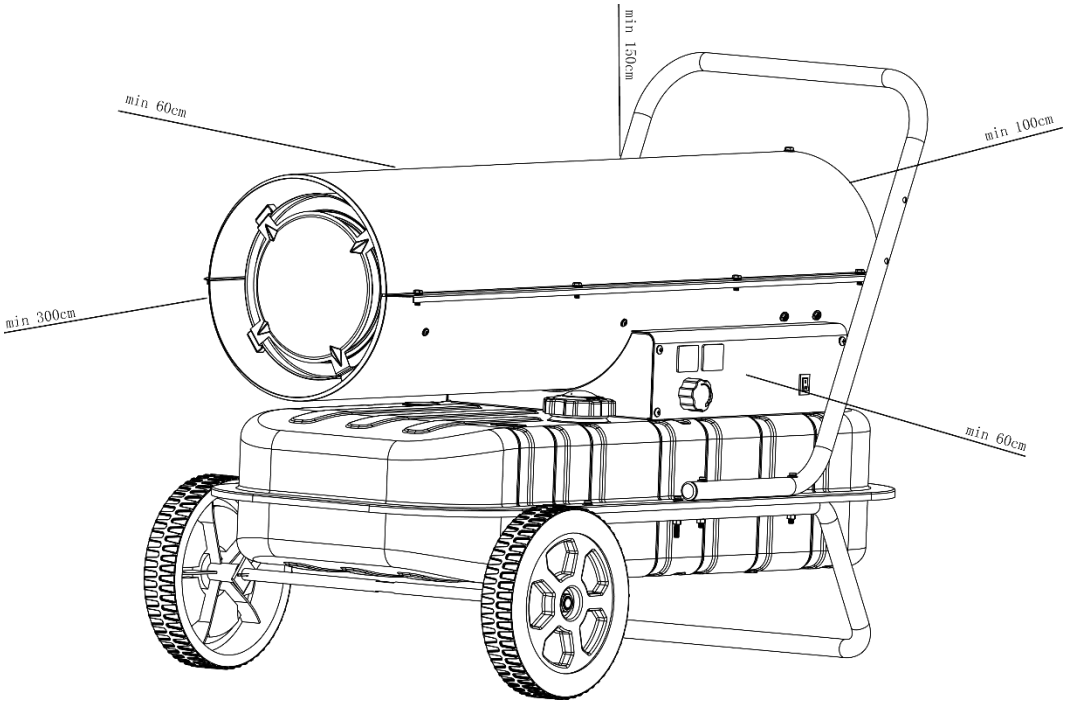


HR Hrvatski

BGO5005-30



BGO5005-50



- Imajte na umu da se grijač tijekom rada može zagrijati na visoku temperaturu, stoga ga postavite na čvrstu, vodoravnu nezapaljivu površinu (npr. kamen, mramor, pločice) izvan dohvata djece i na dovoljnoj udaljenosti od zapaljivih materijala (npr. građevinski materijali, papir ili karton), tako da bude osiguran jednostavan pristup utikaču i da se napojni kabel može u bilo kojem trenutku jednostavno izvući! Ne postavljajte ga u kut prostorije i pridržavajte se minimalnih udaljenosti. Kako biste izbjegli pregrijavanje uređaja ili eventualni nastanak požara, ne prekrivajte ga.
- Uređaj ne koristite u nastanjenim prostorijama ili nedovoljno prozračenim prostorijama.
- Grijač je namijenjen isključivo za zagrijavanje zraka. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom uporabom.

Korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač, odgovoran je za bilo kakvu štetu ili ozljede uzrokovane ovom nepravilnom uporabom.
- Nikada ne postavljajte grijač neposredno ispred ili ispod električne utičnice. Električna utičnica ne smije biti izložena djelovanju vrućeg zraka koji struji iz grijača.
- Pazite da topli zrak ne bude usmjeren izravno na zapaljivi materijal!
- Nikada ne koristite grijač u blizini zapaljivih ili eksplozivnih materijala.
- Grijač ne koristite u motornim vozilima ili u uskim, zatvorenim prostorijama (< 5 m2, npr. dizalo)!
- ZABRANJENO je koristiti uređaj u neposrednoj blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
- Nikada ne uranjajte grijač u vodu ili drugu tekućinu. Postoji opasnost od strujnog udara. Uređaj čistite prema uputama navedenima u dijelu „Održavanje i čišćenje“. Bilo kakva količina vode koja dospije u unutrašnjost uređaja može ga oštetiti.
 Prije premještanja grijača uvijek ga najprije odspojite od izvora električne energije! Grijač premještajte isključivo držeći ga za ručku za nošenje!

RIZIK OD OPEKLINA I VRUĆIH DIJELOVA
- Zaštitna rešetka služi kao zaštita od izravnog dodira grijaćih tijela. Zabranjeno je koristiti grijač bez pravilno montirane zaštitne rešetke! Zaštitna rešetka ne pruža potpunu zaštitu za malu djecu te starije ili bolesne osobe! **Ne ostavljajte grijač bez nadzora tijekom rada!** Ne umećite nikakve predmete kroz zaštitnu rešetku grijača niti u unutrašnjost grijača.
 Nikada ne dodirujte rešetku i metalne dijelove grijača tijekom rada i neposredno nakon isključivanja grijača kako ne bi došlo do opeklina kože. UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati vrlo vrući i mogu uzrokovati opekline. Posebnu pozornost posvetite kada su prisutne ranjive osobe ili djeca.

**UPOZORENJE:** Ne prekrivajte grijač, moglo bi doći do pregrijavanja.

UPORABA GORIVA I DOPUNJAVANJE
- Koristite samo dizelsko gorivo ili ekstra lako loživo ulje kako biste spriječili rizik od požara ili eksplozije. Ni u kojem slučaju ne koristite benzin, druge naftne proizvode, sintetička otapala, alkohol ili druga visoko zapaljiva goriva.
- Gorivo dopunjavajte samo kada je motor isključen.
- Gorivo uvijek dopunjavajte na otvorenom prostoru, izvan dosega otvorenog plamena.
- Tijekom dopunjavanja goriva provjeravajte sve dovode goriva i priključke dovoda goriva zbog mogućeg propuštanja. Svako propuštanje mora biti uklonjeno prije sljedeće uporabe grijača.
- Ne koristite vanjske spremnike goriva.
- Ne uključujte uređaj ako se u komori za izgaranje nakupi prekomjerna količina goriva.

ODRŽAVANJE I SERVIS
- Uvijek odspojite grijač od izvora električne energije prije njegovog čišćenja ili ako ga dulje vrijeme nećete koristiti. Uređaj nikada ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za napojni kabel dok je uključen i ako imate mokre ili vlažne ruke. Uvjerite se da napojni kabel nije oštećen.
- Ne koristite pribor koji nije preporučen od strane proizvođača. Uporaba nepravilnog pribora može predstavljati opasnost za korisnika i ozbiljno oštetiti vaš uređaj.
- U slučaju otkrivanja bilo kakvog kvara (npr. neuobičajena buka ili miris paljevine) odmah isključite grijač i odspojite ga od izvora električne energije!
- Zaštitite grijač od prašine, pare, sunčevog i izravnog toplinskog zračenja!

(*) Ovlašteni servis: Servisni odjel proizvođača ili uvoznika ili druga osoba koja je kvalificirana, ovlaštena i

osposobljena za izvođenje ove vrste popravka. Grijač mora u slučaju popravka biti predan takvom servisu.

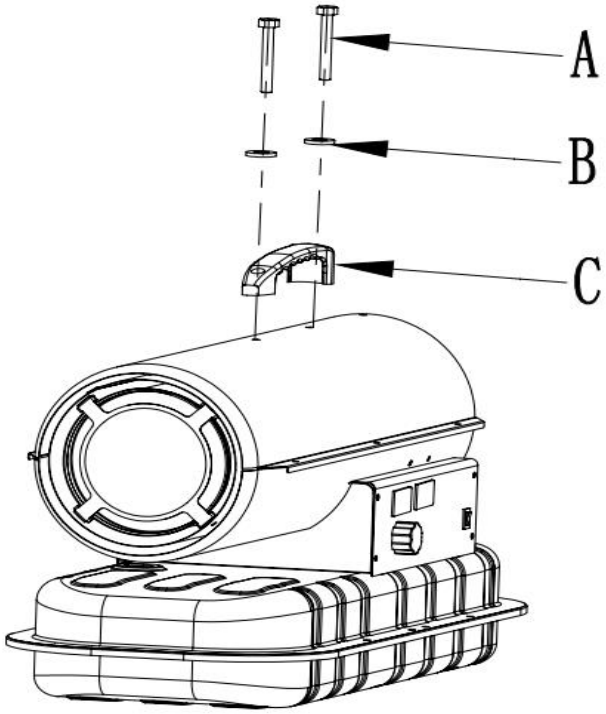
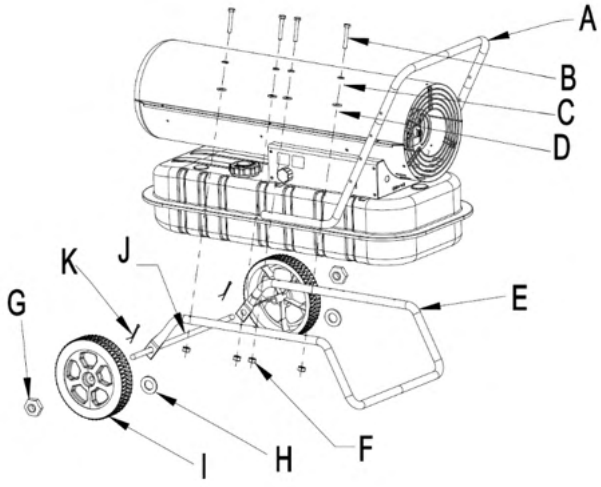
RAD

RASPAKIRAVANJE:

- Izvadite grijač iz ambalaže.
- Uklonite sav zaštitni materijal koji je korišten tijekom transporta.
- Provjerite je li grijač oštećen. U slučaju bilo kakvog oštećenja odmah kontaktirajte svog prodavatelja.

NAPOMENA: Sačuvajte ambalažu za buduću uporabu.

MONTAŽA:

MODEL		DIO	BROJ KOMADA
BGO5005-20		A – Vijak	2
		B – Ravna podloška	2
		C – Ručka	1
BGO5005-30 / BGO5005-50		A – Ručka	1
		B – Vijak	6/8
		C – Opružna podloška	6/8
		D – Ravna podloška	6/8
		E – Postolje	1
		F – Matica M5	6/8
		G – Matica M12	2
		H – Ravna podloška Ø 12	2
		I – Kotač	2
		J – Osovina kotača	1
		K – Rascjepka	2

- Umetnite osovinu kotača (J) u odgovarajući otvor na postolju (E) i osigurajte je pomoću rascjepke (K).

- Na obje strane osovine montirajte ravne podloške (H), a zatim postavite kotače (I) i učvrstite ih pomoću matice (G).
- Postavite tijelo grijača na postolje tako da otvori na ručki (A) budu poravnani s otvorima na postolju.
- Pomoću vijaka (B), opružnih podložaka (C), ravnih podložaka (D) i matica (F) čvrsto pričvrstite ručku i postolje na tijelo grijača.

DOPUNJAVANJE GORIVA:
- **UPOZORENJE:** Nikada ne dopunjavajte gorivo u spremnik goriva u zatvorenom prostoru. Gorivo uvijek dopunjavajte na otvorenom. Uvjerite se da je grijač tijekom dopunjavanja goriva postavljen na ravnu površinu. Nikada ne dopunjavajte više goriva od volumena spremnika.
- **UPOZORENJE**: Nikada ne dopunjavajte gorivo ako je grijač vruć ili se koristi, postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Koristite samo dizelsko gorivo ili ekstra lako loživo ulje kako biste spriječili rizik od požara ili eksplozije. Ni u kojem slučaju ne koristite benzin, druge naftne proizvode, sintetička otapala, alkohol ili druga visoko zapaljiva goriva.
- Tijekom dopunjavanja goriva provjeravajte sve dovode goriva i priključke dovoda goriva zbog mogućeg propuštanja. Svako propuštanje mora biti uklonjeno prije sljedeće uporabe grijača.
- Pokazivač razine goriva na gornjoj strani spremnika omogućuje vam kontrolu količine goriva u spremniku.
- Ni u kojem slučaju ne skladištite unutar zgrade u blizini grijača veću količinu goriva od jednodnevne zalihe.
- Svi spremnici s gorivom moraju se nalaziti na udaljenosti od najmanje 8 m od grijača, plamenika, uređaja za zavarivanje i svih drugih izvora paljenja (iznimka je spremnik goriva koji je sastavni dio grijača).
- Mjesto skladištenja goriva mora se održavati u skladu s važećim protupožarnim propisima i propisima zaštite na radu.

UKLJUČIVANJE GRIJAČA
- Preporučujemo da grijač prvi put uključite na otvorenom prostoru. Time ćete osigurati da svo gorivo korišteno tijekom proizvodnog procesa izgori u sigurnom okruženju. Ovaj proces trebao bi trajati najmanje 10 minuta.
- Napunite spremnik goriva.
- Uvjerite se da je čep spremnika goriva čvrsto zatvoren.
- Uključite utikač napojnog kabela u električnu utičnicu.
- Nakon priključenja na lijevom zaslonu prikazat će se vrijednost „--“, a na desnom trenutna sobna temperatura.
- ON/OFF prekidač prebacite u položaj „ON“.
- Na lijevom zaslonu prikazat će se zadana temperatura grijanja 20 °C.
- Ako je sobna temperatura niža od postavljene temperature grijanja, grijač će se uključiti nakon približno 7 sekundi.
- Ako je sobna temperatura viša, okrenite regulator prostora za postavljanje željene temperature grijanja. Raspon temperatura je od 5 °C do 55 °C.

NAPOMENA: Pri niskim temperaturama prilikom uključivanja preporučujemo prekriti otvor dovoda zraka prstom. Ako se grijač ne uključi, provjerite gorivo, napajanje i postavljenu temperaturu grijanja ili pogledajte dio rješavanje problema.

ISKLJUČIVANJE GRIJAČA:
- Prebacite ON/OFF prekidač u položaj „OFF” i izvucite utikač napojnog kabela iz električne utičnice.

PONOVNO POKRETANJE GRIJAČA:
- Ako je grijač u načinu blokiranja, prije ponovnog uključivanja grijača provjerite i uklonite uzrok blokiranja.

- Prebacite ON/OFF prekidač u položaj „OFF”.
- Nakon isključivanja grijača pričekajte 10 sekundi.
- Prebacite ON/OFF prekidač u položaj „ON”.
- Ne zaboravite pridržavati se svih uputa za uključivanje grijača.

VENTILACIJA

- Pri radu grijača u zatvorenim prostorima osigurajte dovoljan dovod svježeg zraka.
- Preporučuje se osigurati **najmanje 25 cm² na 1 kW snage** grijača.
- Minimalno ipak:

MODEL	MINIMALNA VELIČINA VENTILACIJSKOG OTVORA
BGO5005-20	600 cm²
BGO5005-30	800 cm²
BGO5005-50	1 250 cm²

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja uređaja izvucite utikač napojnog kabela iz električne utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.
- Sve popravke i servisne radove smiju obavljati samo kvalificirani radnici ili ovlašteni servis.
- Zaštitni poklopac grijača lako se zaprlja, stoga ga redovito čistite mekom krpom. Za vrlo prljave dijelove koristite navlaženu krpu u sapunici temperature manje od 50 °C. Nakon toga zaštitni poklopac grijača osušite čistom suhom krpom.
- Održavajte otvor dovoda hladnog zraka i ventilator čistima. Po potrebi očistite unutrašnjost grijača pomoću komprimiranog zraka.
- Redovito provjeravajte napojni kabel. U slučaju da je na bilo koji način oštećen, dajte ga zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.
- Grijač održavajte čistim, prije skladištenja ostavite ga da se ohladi. Skladištite ga na suhom, dobro prozračenom mjestu.

GORIVO / SPREMNIK GORIVA:

- Očistite nakon svakih 200 sati uporabe ili prema potrebi. Za čišćenje ne koristite vodu. Koristite samo odgovarajuća sredstva za čišćenje namijenjena za sustave goriva.

ZRAČNI FILTER:

- Zračni filter redovito čistite (približno nakon svakih **500 sati rada** ili prema potrebi) pomoću blagog sredstva za čišćenje, a zatim ga temeljito osušite.
- Preporučujemo zamjenu zračnog filtera **najmanje 1 × godišnje.**
- **Napomena:** Korištenje dizelskog goriva može zahtijevati češće održavanje filtera.

LOPATICE VENTILATORA:

- Lopatice ventilatora trebaju biti očišćene najmanje **1 × tijekom sezone grijanja** ili prema stupnju onečišćenja.
- Uklonite svu nakupljenu prašinu i nečistoće pomoću suhe ili lagano navlažene krpe.
- Pazite da ne savijete nijednu lopaticu.
- Uvjerite se da se nakon uključivanja grijača lopatice ventilatora ponovno pokrenu.

MLAZNICE:

- Mlaznice treba zamijeniti najmanje jednom tijekom sezone grijanja.
- U slučaju korištenja kontaminiranog goriva provedite ovo održavanje odmah.
- Nečistoće ćete ukloniti tako da sprijeda upuhnete komprimirani zrak u mlaznicu. Po potrebi je potrebno

namočiti mlaznicu u gorivo kako biste uklonili sve nečistoće.
Napomena: Korištenje dizelskog goriva može zahtijevati dodatno održavanje. Korištenje ovog grijača bez pravilnog održavanja, s kontaminiranim ili starim gorivom može dovesti do nepravilnog izgaranja i stvaranja čađe.

LEKTRODE ZA PALJENJE:
- Redovito čistite elektrode za paljenje i provjeravajte njihovo stanje.
- Postavite ispravan razmak između elektroda na približno **3,1 mm**.
- Provjerite i pravilan položaj elektroda u odnosu na mlaznicu.
- U slučaju istrošenosti ili oštećenja zamijenite elektrode.
- Pri čišćenju koristite meku četku i uklonite naslage.

SENZOR PLAMENA (FOTOĆELIJA):
- Fotoćeliju čistite najmanje **1 × tijekom sezone grijanja** ili prema stupnju onečišćenja.
- Za čišćenje koristite meku krpu ili pamučni štapić lagano navlažen **alkoholom.**
- Održavajte osjetni (optički) dio čistim, bez prašine i nečistoća.

FILTER GORIVA:
- Filter goriva treba biti očišćen najmanje **2 × tijekom sezone grijanja**.
- U slučaju korištenja kontaminiranog goriva ovo održavanje potrebno je provesti odmah.
- **Napomena:** Korištenje dizelskog goriva može zahtijevati dodatno održavanje. Nepravilno održavanje može dovesti do nepravilnog izgaranja i stvaranja čađe.

PODEŠAVANJE TLAKA KOMPRESORA:
- Tlak je tvornički podešen.
- Provjeru i podešavanje smije obavljati samo kvalificirani stručnjak.

Postupak:
- Na mjerni priključak spojite manometer
- uključite grijač
- Provjerite tlak i po potrebi ga podesite. Ispravan tlak pumpe naveden je u sljedećoj tablici.

MODEL	TLAK PUMPE
BGO5005-20	0,31 bar
BGO5005-30	0,31 bar
BGO5005-50	0,38 bar

- Za povećanje tlaka okrenite vijak u smjeru kazaljke na satu.
- Za smanjenje tlaka okrenite vijak suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Za najbolje mjerenje tlaka provedite test s punim spremnikom goriva.
- Optimalan tlak postiže se kada je prednji dio obojen trešnjasto crveno i kada iz grijača ne izlazi plamen.

RJEŠAVANJE PROBLEMA			
PROBLEM		**UZROK**	**RJEŠENJE**
GRIJAČ SE NE UKLJUČUJE	pokazivač sobne temperature prikazuje “E1”.	Nema napona ili je napon nizak	Provjerite izvor električne energije
		Oštećen napojni kabel	Provjerite i po potrebi zamijenite napojni kabel
		Oštećen motor	Provjerite motor i po potrebi

			zamijenite
		Zaključavanje uređaja zbog prethodnog pregrijavanja	Utvrdite uzrok pregrijavanja Isključite uređaj Provjerite dovod i odvod zraka Pričekajte nekoliko minuta i ponovno pokrenite uređaj
	pokazivač sobne temperature prikazuje “E2”.	Nepravilno spojen ili oštećen senzor plamena (fotoćelija) ili oštećen električni spoj između glavne ploče i senzora plamena	Postavite senzor plamena (fotoćeliju) u ispravan položaj, provjerite ga i po potrebi zamijenite
			Provjerite glavnu ploču i po potrebi je zamijenite
GRIJAČ SE UKLJUČI, ALI NAKON KRATKOG VREMENA OSIGURAČ ISKLJUČI GRIJAČ	pokazivač sobne temperature prikazuje “E1”.	Nema goriva ili je gorivo nepravilno u spremniku goriva	Dopunite/zamijenite gorivo u spremniku
		Onečišćen filter goriva	Očistite ili zamijenite filter goriva
		Onečišćena mlaznica plamenika	Očistite mlaznicu, po potrebi zamijenite
		Povećana viskoznost goriva pri niskoj temperaturi	Pri niskim temperaturama razrijedite dizelsko gorivo s 10–20 % petroleja
IZ OTVORA ZA IZLAZ VRUĆEG ZRAKA IZLAZI PLAMEN	pokazivač sobne temperature prikazuje “E1”.	Nedovoljan protok u komori za izgaranje	Provjerite otvor dovoda hladnog zraka, ventilator i motor
		Previsok tlak	Provjerite i po potrebi podesite tlak kompresora
GAŠENJE PLAMENA TIJEKOM RADA	pokazivač sobne temperature prikazuje sobnu temperaturu	Dosegnuta je sobna temperatura postavljena regulatorom prostora	To je normalna pojava. Ako želite uključiti grijač, okrenite regulator prostora u smjeru kazaljke na satu za postavljanje više temperature
	pokazivač sobne temperature prikazuje “E1”.	Neuspjeh plamena	Provjerite i uklonite uzrok kvara Ako želite ponovno pokrenuti grijač, slijedite upute u dijelu „Ponovno pokretanje grijača“ Ako problem i dalje postoji, kontaktirajte ovlašteni servis
		Loše izgaranje	
		Smanjen protok zraka	
		Uređaj se pregrijao	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Simbol prekrižene kante za otpad na proizvodima ili u pratećim dokumentima znači da se korišteni električni i elektronički proizvodi ne smiju odlagati u obični komunalni otpad. Za pravilno odlaganje, obnovu i recikliranje predajte ove proizvode na određena sabirna mjesta, gdje će biti prihvaćeni besplatno. Alternativno, u nekim državama možete vratiti svoje proizvode lokalnom prodavatelju pri kupnji ekvivalentnog novog proizvoda. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda pomoći ćete očuvanju vrijednih prirodnih resursa i pridonijeti sprječavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi mogli nastati kao posljedica nepravilnog odlaganja otpada. Za dodatne pojedinosti obratite se lokalnim vlastima ili najbližem sabirnom mjestu. U slučaju nepravilnog odlaganja ove vrste otpada mogu biti izrečene kazne u skladu s nacionalnim propisima.

STREND PRO®

Jamstveni list

Proizvodni broj:	Datum prodaje:	Potpis i pečat prodavatelja:

Ime kupca (naziv tvrtke):	Adresa kupca (sjedište tvrtke):

Kupac svojim potpisom potvrđuje da je upoznat s uvjetima i opsegom jamstva, načinom rukovanja, postavljanja i korištenja uređaja te da mu je uređaj predan kompletan	Potpis kupca:

Evidencija reklamacija – jamstvenih popravaka

Datum zaprimanja reklamacije:	Datum završetka reklamacije:	Evidencijski broj reklamacije:	Potpis izvršenog jamstvenog popravka (Zapis o neopravdanoj reklamaciji)	Pečat servisnog tehničara:

Uvjeti jamstva

1. Dobavljač pruža za ovaj proizvod jamstveni rok naveden u ovom jamstvenom listu pod uvjetom pridržavanja načina uporabe i skladištenja proizvoda u skladu s važećim uvjetima i normama te uputama za uporabu. Jamstveni rok počinje teći od datuma prodaje. Jamstvo na bateriju iznosi 12 mjeseci.
2. Produženo jamstvo u trajanju od 5 godina pruža se za proizvod pod uvjetom da je proizvod dobavljača označen na popisu proizvoda s produženim jamstvom, krajnji kupac je potrošač i proizvod se neće koristiti u komercijalne svrhe. Produženo jamstvo vrijedi samo pod uvjetima navedenima u servisnim centrima dobavljača.
3. Jamstveni rok produžuje se za vrijeme tijekom kojeg je proizvod bio u ovlaštenom servisu prema potvrdi o izvršenom jamstvenom popravku ovog jamstvenog lista. Pravo na jamstveni popravak potrošač može ostvariti u nekom od ovlaštenih servisnih centara prema priloženom popisu „A servisnih centara". Servisni centri „B" obavljaju jamstvene popravke samo za proizvode koji su kupljeni u njihovim poslovnicama. Popis servisnih centara redovito se ažurira kod prodavatelja i na internetskoj stranici uvoznika: www.strendpro.sk.
4. Servisni centar obvezan je izvršiti jamstveni popravak u zakonski propisanom roku. Zakonski propisani rok za rješavanje reklamacije počinje teći sljedeći dan nakon datuma zaprimanja reklamacije u servisnom centru.
5. Besplatan jamstveni popravak ne može se ostvariti ako se radi o kvarovima nastalim korištenjem proizvoda protivno odredbama navedenima u uputama za uporabu, nepravilnim rukovanjem, mehaničkim oštećenjem, uobičajenim mehaničkim trošenjem dijelova uzrokovanim redovitom uporabom, krivnjom korisnika, živelnom nepogodom, neovlaštenim zahvatom na proizvodu, kvarovima uzrokovanim uporabom neodgovarajućih dijelova, uporabom neodgovarajućeg goriva te očitim preopterećenjem stroja zbog trajnog prekoračenja gornje granice snage. Radovi povezani s čišćenjem, osnovnim održavanjem, oštrenjem ili podešavanjem uređaja koje je moguće izvršiti prema uputama za uporabu ne spadaju u opseg jamstva.
6. Uobičajenim trošenjem dijelova smatra se uglavnom trošenje: svih rotirajućih i pokretnih dijelova, reznih dijelova i njihovih pokrova, reznih noževa, pogonskih i klinastih remena, pogonskih kotača, tarnih ploča spojke, guma i dijelova redovitog održavanja kao što su: filtri zraka, hidraulički i uljni filtri, svjećice, uljna i rashladna punjenja.
7. Iz produženog jamstva izuzimaju se dijelovi uređaja i opreme za koje dobavljač pruža zakonsko jamstvo na sam proizvod u koji su ugrađeni. U ovu kategoriju dijelova spadaju: akumulatori, žarulje i slično.
8. Jamstvo ne vrijedi za proizvode koji su vlasništvo pravnih osoba ili poduzetnika od dana kupnje.
9. Pri reklamaciji se primjenjuju odgovarajuće odredbe Zakona o zaštiti potrošača.
10. Servisne preglede, koji su uvjet za produženo jamstvo od 5 godina, mora obavljati isključivo ovlašteni servisni centar dobavljača u redovitim intervalima i u razdoblju između pojedinih pregleda ne smije proći više od 12 mjeseci. Prvi servisni pregled mora biti obavljen najkasnije 12 mjeseci od datuma prodaje proizvoda. Servisni pregledi obavljaju se u servisnim centrima tijekom posljednja tri i prva dva mjeseca kalendarske godine. Svaki servisni pregled mora biti potvrđen u ovom jamstvenom listu s datumom pregleda, potpisom i pečatom servisnog centra. Servisnim pregledom smatra se kontrola uređaja, zamjena punjenja i filtara prema preporuci proizvođača, zamjena istrošenih i oštećenih dijelova koje je potrebno zamijeniti ili drugih istrošenih dijelova te samo podešavanje uređaja. Trošak servisnog pregleda i korištenog materijala naplaćuje se prema važećem cjeniku servisnog centra.

Prilikom podnošenja reklamacije kupac je dužan priložiti čist proizvod, dokaz o kupnji ili ispunjen i potvrđen jamstveni list.
U slučaju produženog jamstva potrebno je priložiti evidenciju servisnih pregleda i račune za pojedine preglede. Ako nije ispunjen neki od uvjeta produženog jamstva navedenih u ovom jamstvenom listu, na proizvod se primjenjuje jamstveni rok od 2 godine.

JAMSTVENI I POSTJAMSTVENI SERVIS OBAVLJA PROIZVOĐAČ

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**

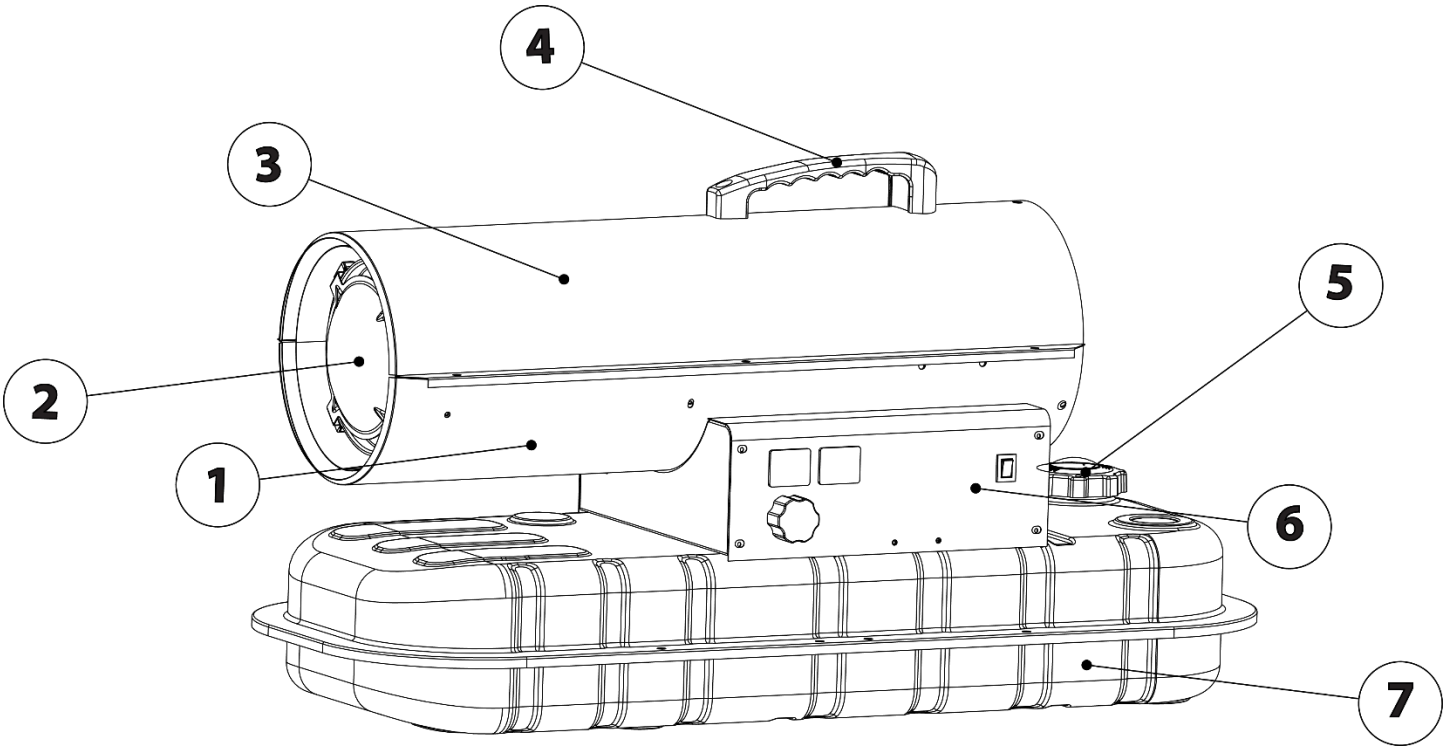
RO Română

PARAMETRI TEHNICI			
MODEL	BGO5005-20	BGO5005-30	BGO5005-50
PRESIUNE	0,31 bar	0,31 bar	0,38 bar
PUTERE	20 kW	30 kW	50 kW
COMBUSTIBIL	motorină, ulei de încălzire extra ușor		
CONSUM MAX. DE COMBUSTIBIL	1,65 l/h	2,4 l/h	4 l/h
REZERVOR DE COMBUSTIBIL	22 l	22 l	38 l
DEBIT DE AER	550 m^3/h	720 m^3/h	750 m^3/h
PUTEREA MOTORULUI	230 W	230 W	340 W
TEMPERATURA AERULUI ÎNCĂLZIT	580 °C	676 °C	621 °C
TENSIUNE / FRECVENȚĂ	230 V / 50 Hz		
CURENT	0,9 A	1,1 A	1,5 A
FUNCȚIONARE CONTINUĂ	11 h	8 h	8 h
SIGURANȚĂ TERMICĂ	T3.15A	T3.15A	T3.15A
GREUTATE TOTALĂ	13,1 kg	17,3 kg	24,1 kg
GREUTATE NETĂ	11,1 kg	15,4 kg	18,9 kg
DIMENSIUNI	755 x 310 x 400 mm	785 x 420 x 540 mm	870 x 470 x 630 mm

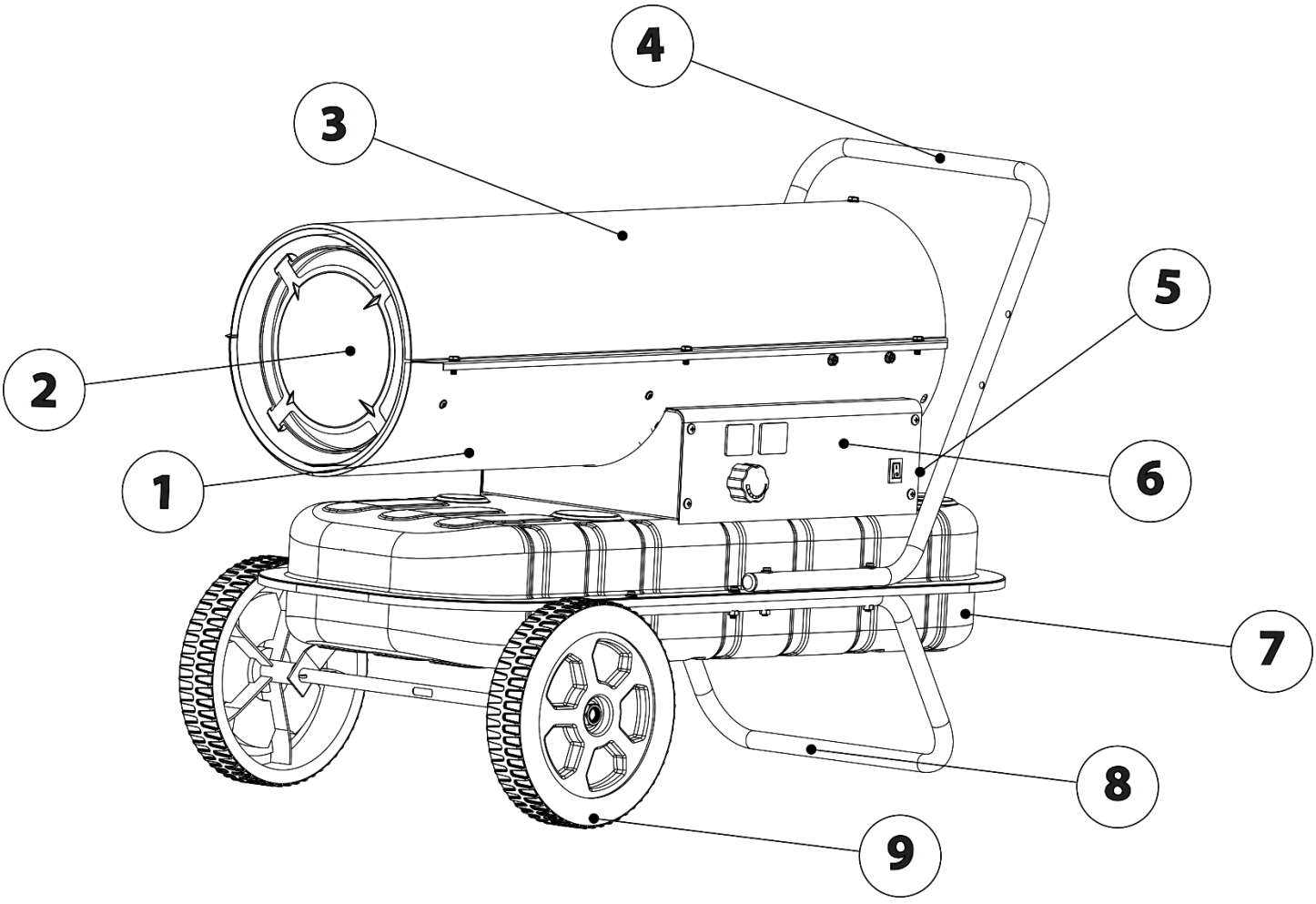
EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR	
CE	Produsul este în conformitate cu directivele europene aplicabile și a fost efectuată metoda de evaluare a conformității acestor directive.
	Nu aruncați în deșeurile menajere obișnuite. În schimb, într-un mod ecologic, apelați la centrele de reciclare. Vă rugăm să acordați atenție protecției mediului înconjurător.
	Grad de protecție IPX4
	Citiți instrucțiunile de utilizare.
	A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
	Nu utilizați în apropierea focului deschis.
	Nu fumați în timpul funcționării.
	**AVERTISMENT:** Nu acoperiți încălzitorul, poate apărea supraîncălzirea.

PĂRȚILE PRODUSULUI

BGO5005-20

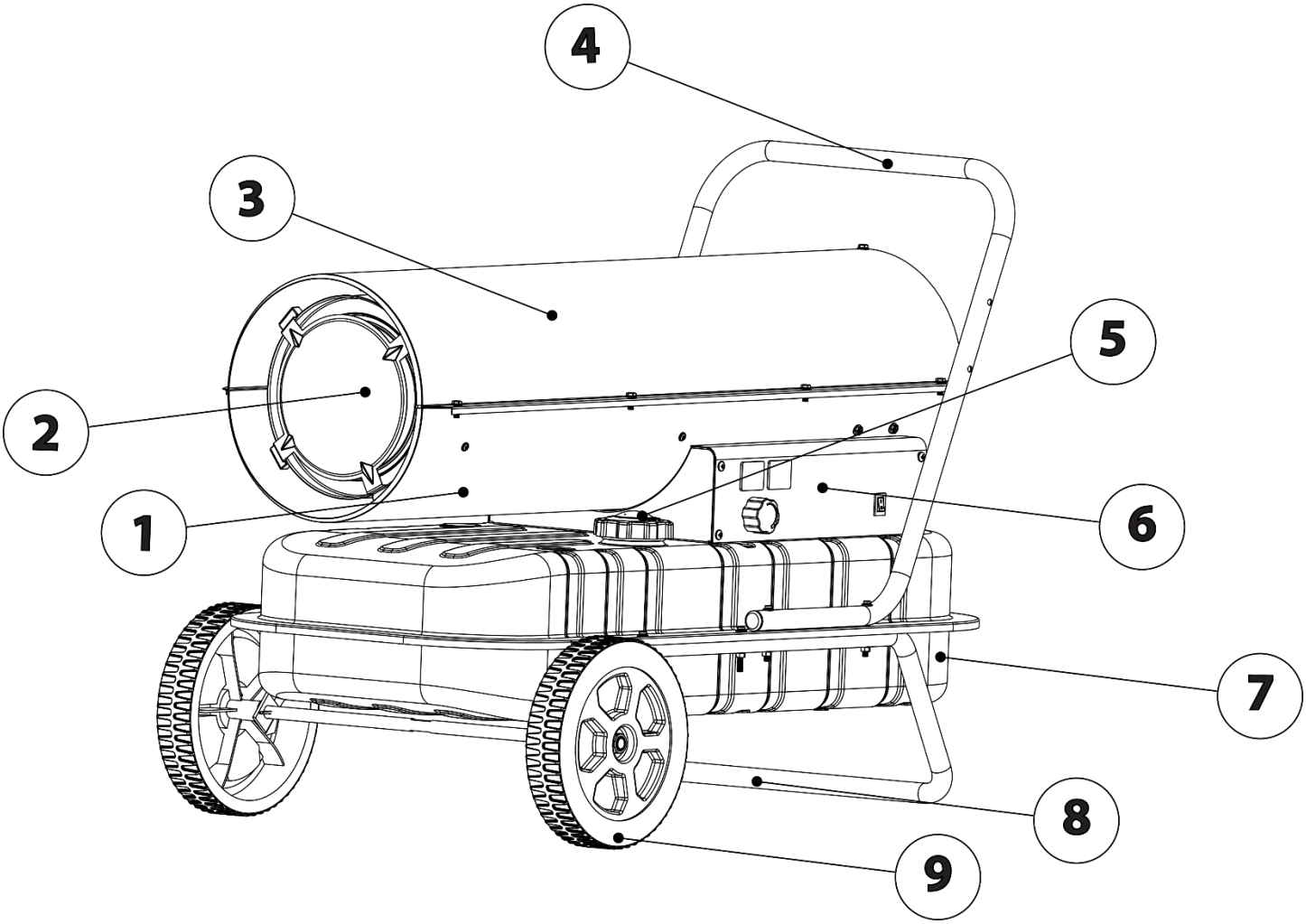


BGO5005-30



RO Română

BGO5005-50



1	Partea inferioară a carcasei	**6**	Panou de comandă
2	Cameră de ardere	**7**	Rezervor de combustibil
3	Partea superioară a carcasei	**8**	Suport
4	Mâner	**9**	Roată
5	Capac rezervor combustibil		

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- AVERTISMENT IMPORTANT! Înainte de montaj, punerea în funcțiune sau reparații, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca răniri grave sau deces ca urmare a arsurilor, incendiului, exploziei, electrocutării sau intoxicației cu monoxid de carbon (CO).

<u>INTOXICAȚIA CU MONOXID DE CARBON (CO)</u>

- INTOXICAȚIA CU MONOXID DE CARBON POATE FI MORTALĂ!

- UTILIZAREA ÎNCĂLZITORULUI ÎN INTERIORUL CORTULUI, RULOTEI, AUTOMOBILULUI, ADĂPOSTULUI SAU ALTOR SPAȚII ÎNCHISE POATE CREA O CANTITATE MORTALĂ DE MONOXID DE CARBON.

- Unele persoane sunt mai susceptibile la intoxicația cu monoxid de carbon, de exemplu femeile însărcinate, persoanele care suferă de boli ale inimii, plămânilor sau anemie, persoanele aflate sub influența alcoolului sau oamenii care trăiesc la altitudini mai mari.

- Primele simptome ale intoxicației cu monoxid de carbon seamănă cu gripa, cu dureri de cap, greață și senzație de vomă. Dacă apar simptomele menționate mai sus:
    - Deschideți imediat toate orificiile de ventilație din încăpere pentru ca aerul proaspăt să înceapă să pătrundă în interior
    - opriți încălzitorul și solicitați repararea acestuia într-un centru de service autorizat.
- La utilizarea încălzitorului în spații interioare se recomandă utilizarea unui detector de monoxid de carbon (CO).

RESPONSABILITATEA UTILIZATORULUI ŞI SUPRAVEGHEREA COPIILOR

- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale ori lipsa de experiență și cunoștințe împiedică utilizarea sa în siguranță, dacă acestea nu sunt supravegheate sau nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
- Țineți aparatul departe de copiii cu vârsta sub 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia sunt supravegheați permanent.
- Copiii cu vârsta peste 3 ani și sub 8 ani pot doar să pornească și să oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat și instalat în poziția sa normală de funcționare, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele posibile asociate utilizării acestuia.
- Copiii cu vârsta peste 3 ani și sub 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la priză, să îl regleze, să îl curețe sau să efectueze întreținerea acestuia.

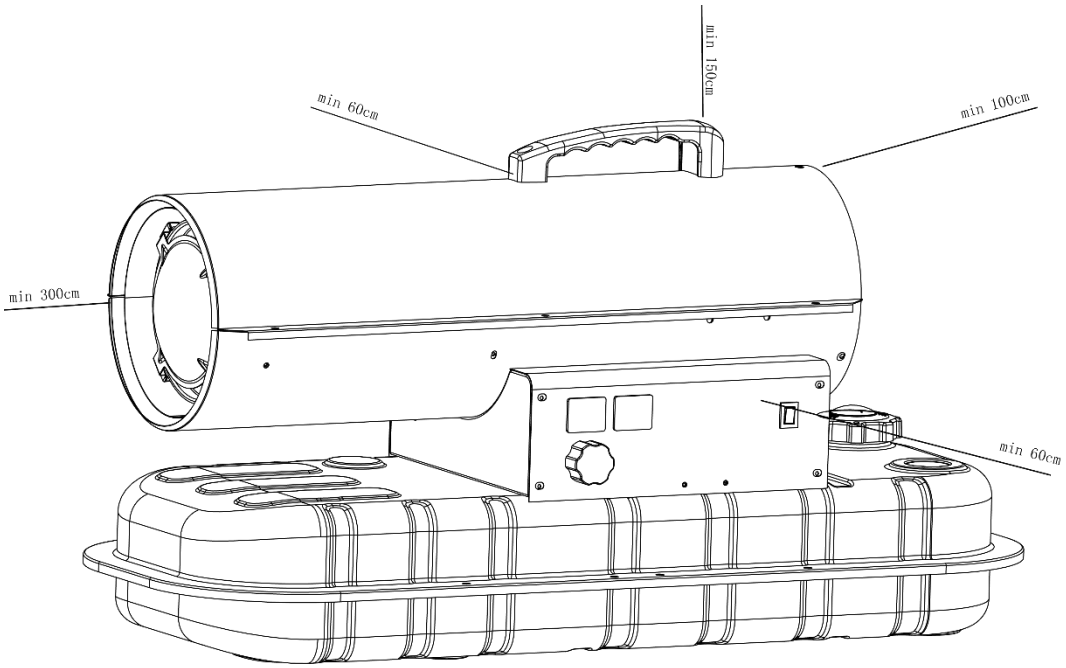
CONECTARE ELECTRICĂ ŞI CABLU DE ALIMENTARE

- Înainte de conectarea încălzitorului la sursa de energie electrică, asigurați-vă că tensiunea din priza electrică corespunde datelor de pe eticheta aparatului.
- Verificați dacă cablul de alimentare nu este deteriorat. În cazul în care este deteriorat, solicitați înlocuirea acestuia într-un service autorizat pentru a evita pericolul.
- Desfășurați complet cablul de alimentare!
- Pentru conectarea încălzitorului la sursa de energie electrică nu utilizați prelungitoare sau prize multiple!
- Nu conduceți cablul de alimentare peste încălzitor, în apropierea suprafeței elementelor de încălzire sau pe sub covor, preș etc.! Amplasați-l astfel încât să nu poată fi scos accidental din priză și pentru ca nimeni să nu se poată împiedica de acesta!

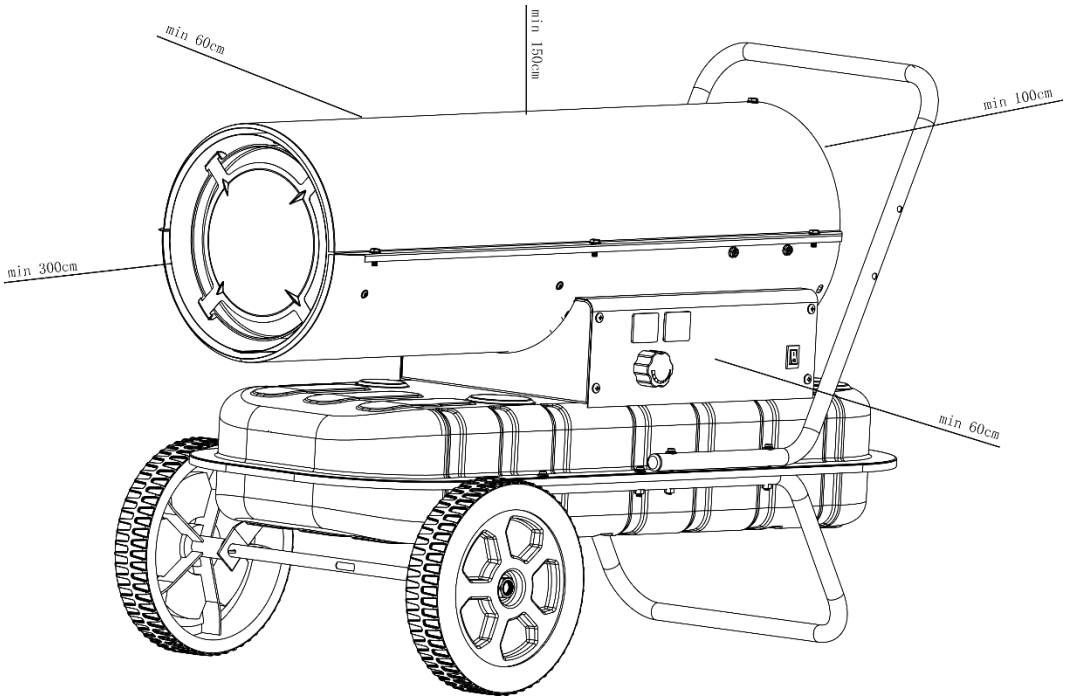
RO Română

AMPLASARE ŞI FUNCŢIONARE

BGO5005-20

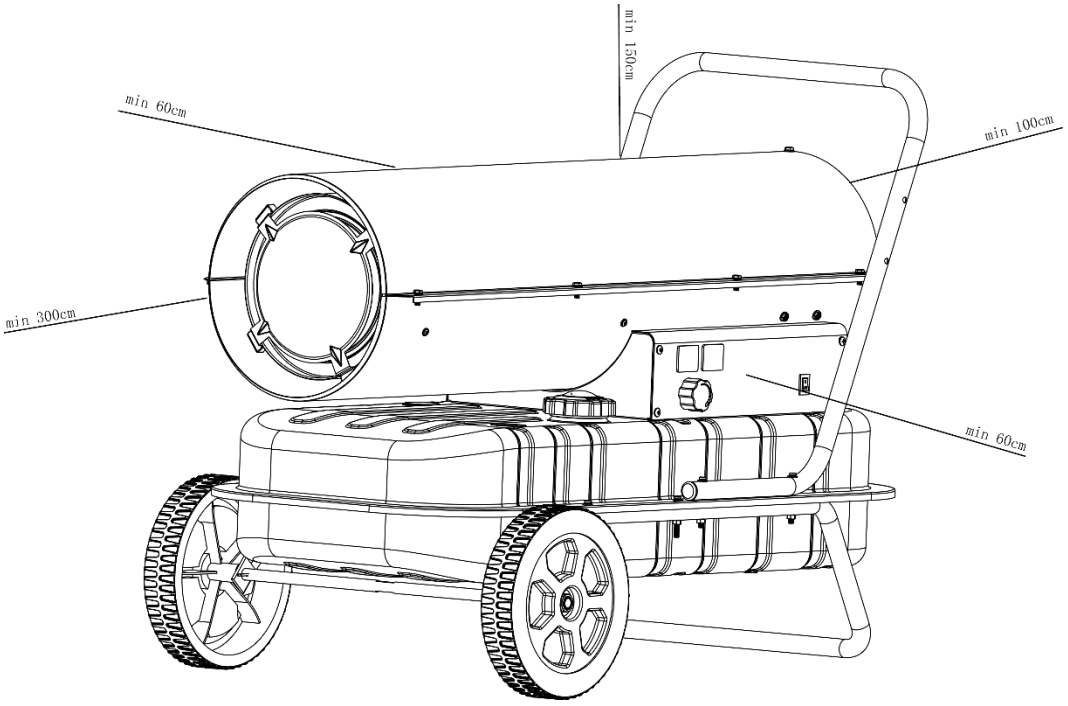


BGO5005-30



RO Română

BGO5005-50



- Rețineți că încălzitorul se poate încălzi la o temperatură ridicată în timpul funcționării, de aceea amplasați-l pe o suprafață solidă, orizontală și neinflamabilă (de ex. piatră, marmură, gresie), departe de accesul copiilor și la o distanță suficientă de materialele inflamabile (de ex. materiale de construcții, hârtie sau carton), astfel încât să fie asigurat accesul ușor la ștecher și pentru ca cablul de alimentare să poată fi scos cu ușurință în orice moment! Nu îl amplasați în colțul încăperii și respectați distanțele minime. Pentru a evita supraîncălzirea aparatului sau eventuala apariție a unui incendiu, nu îl acoperiți.
- Nu utilizați aparatul în spații locuite sau în încăperi insuficient ventilate.
- Încălzitorul este destinat exclusiv încălzirii aerului. Orice altă utilizare este considerată utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul/operatorul și nu producătorul va fi responsabil pentru orice deteriorare sau vătămare cauzată de această utilizare necorespunzătoare.
- Nu amplasați niciodată încălzitorul direct în fața sau sub o priză electrică. Priza electrică nu trebuie să fie expusă influenței aerului fierbinte care circulă din încălzitor.
- Aveți grijă ca aerul cald să nu fie direcționat direct către materiale inflamabile!
- Nu utilizați niciodată încălzitorul în apropierea materialelor inflamabile sau explozive.
- Nu utilizați încălzitorul în vehicule cu motor sau în încăperi înguste și închise (< 5 m2, de ex. lift)!
- Este **INTERZISĂ** utilizarea aparatului în imediata apropiere a căzii, chiuvetei, dușului, piscinei sau saunei!
- Nu introduceți niciodată încălzitorul în apă sau în alte lichide. Există pericol de electrocutare. Curățați aparatul conform instrucțiunilor menționate în secțiunea „Întreținere și curățare”. Orice cantitate de apă care pătrunde în interiorul aparatului îl poate deteriora.
- Înainte de mutarea încălzitorului, deconectați-l întotdeauna mai întâi de la sursa de energie electrică! Mutați încălzitorul exclusiv ținându-l de mânerul de transport!

<u>RISC DE ARSURI ȘI PĂRȚI FIERBINȚI</u>

- Grila de protecție servește ca protecție împotriva atingerii directe a elementelor de încălzire. Este interzisă utilizarea încălzitorului fără grila de protecție montată corespunzător! Grila de protecție nu oferă protecție completă pentru copiii mici și persoanele în vârstă sau bolnave! **Nu lăsați încălzitorul nesupravegheat în timpul funcționării!** Nu introduceți niciun obiect prin grila de protecție a încălzitorului sau în interiorul încălzitorului.

- Nu atingeți niciodată în timpul funcționării și imediat după oprirea încălzitorului grila și părțile metalice ale încălzitorului pentru a evita arsurile pielii. **AVERTISMENT:** Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Acordați o atenție deosebită atunci când sunt prezente persoane vulnerabile sau copii.

 **AVERTISMENT:** Nu acoperiți încălzitorul, poate apărea supraîncălzirea.

UTILIZAREA COMBUSTIBILULUI ŞI ALIMENTAREA

- Utilizați doar motorină sau ulei de încălzire extra ușor pentru a preveni riscul de incendiu sau explozie. În niciun caz nu utilizați benzină, alte produse petroliere, solvenți sintetici, alcool sau alte combustibile foarte inflamabile.
- Alimentați cu combustibil doar atunci când motorul este oprit.
- Alimentați întotdeauna cu combustibil în exterior, departe de focul deschis.
- În timpul alimentării cu combustibil verificați toate conductele și racordurile de alimentare cu combustibil având în vedere posibilitatea apariției scurgerilor. Orice scurgere trebuie eliminată înainte de următoarea utilizare a încălzitorului.
- Nu utilizați rezervoare externe de combustibil.
- Nu porniți aparatul dacă în camera de ardere s-a acumulat o cantitate excesivă de combustibil.

ÎNTREȚINERE ŞI SERVICE

- Deconectați întotdeauna încălzitorul de la sursa de energie electrică înainte de curățare sau dacă nu îl veți utiliza o perioadă mai lungă de timp. Nu scoateți niciodată aparatul din priză trăgând de cablul de alimentare atunci când este pornit sau dacă aveți mâinile ude sau umede. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este deteriorat.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate de producător. Utilizarea accesoriilor necorespunzătoare poate reprezenta un pericol pentru utilizator și poate deteriora grav aparatul dumneavoastră.
- În cazul constatării oricărei defecțiuni (de ex. zgomot neobișnuit sau miros de ars) opriți imediat încălzitorul și deconectați-l de la sursa de energie electrică!
- Protejați încălzitorul împotriva prafului, aburului, radiației solare și radiației termice directe!

(*) Service autorizat: Departamentul de service al producătorului sau importatorului ori altă persoană care este calificată, autorizată și competentă să efectueze acest tip de reparație. În cazul unei reparații, încălzitorul trebuie predat unui astfel de service.

FUNCȚIONARE

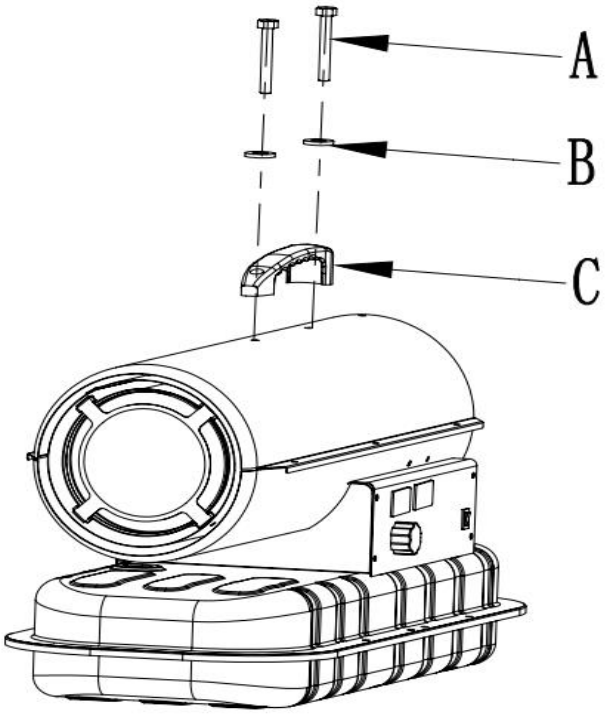
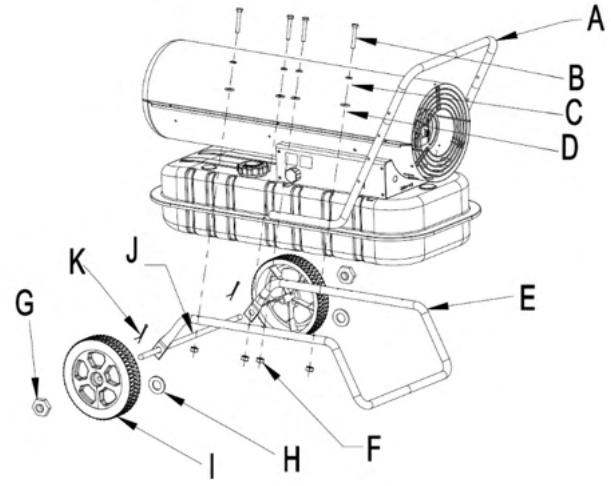
DESPACHETARE:

- Scoateți încălzitorul din ambalaj.
- Îndepărtați toate materialele de protecție care au fost utilizate în timpul transportului.
- Verificați dacă încălzitorul nu este deteriorat. În cazul oricărei deteriorări contactați imediat distribuitorul dumneavoastră.

NOTĂ: Păstrați ambalajul pentru utilizare ulterioară.

RO Română

MONTAJ:

<table>
<tr><th>MODEL</th><th></th><th>PIESĂ</th><th>NUMĂR BUCĂȚI</th></tr>
<tr><td rowspan="3">BGO5005-20</td><td rowspan="3">
</td><td>A – Șurub</td><td>2</td></tr>
<tr><td>B – Șaibă plată</td><td>2</td></tr>
<tr><td>C – Mâner</td><td>1</td></tr>
<tr><td rowspan="11">BGO5005-30 / BGO5005-50</td><td rowspan="11">
</td><td>A – Mâner</td><td>1</td></tr>
<tr><td>B – Șurub</td><td>6/8</td></tr>
<tr><td>C – Șaibă elastică</td><td>6/8</td></tr>
<tr><td>D – Șaibă plată</td><td>6/8</td></tr>
<tr><td>E – Suport</td><td>1</td></tr>
<tr><td>F – Piuliță M5</td><td>6/8</td></tr>
<tr><td>G – Piuliță M12</td><td>2</td></tr>
<tr><td>H – Șaibă plată Ø 12</td><td>2</td></tr>
<tr><td>I – Roată</td><td>2</td></tr>
<tr><td>J – Ax roți</td><td>1</td></tr>
<tr><td>K – Șplint</td><td>2</td></tr>
</table>

- Introduceți axul roților (J) în orificiul corespunzător din suport (E) și fixați-l cu ajutorul șplintului (K).
- Montați șaibele plate (H) pe ambele părți ale axului, apoi introduceți roțile (I) și fixați-le cu ajutorul piuliței (G).
- Așezați corpul încălzitorului pe suport astfel încât orificiile de pe mâner (A) să fie aliniate cu orificiile de pe suport.
- Cu ajutorul șuruburilor (B), șaibelor elastice (C), șaibelor plate (D) și piulițelor (F) fixați ferm mânerul și suportul de corpul încălzitorului.

ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL:

- **AVERTISMENT:** Nu alimentați niciodată cu combustibil rezervorul de combustibil în interior. Alimentați întotdeauna cu combustibil în exterior. Asigurați-vă că încălzitorul este amplasat pe o suprafață plană în timpul

alimentării cu combustibil. Nu alimentați niciodată cu mai mult combustibil decât capacitatea rezervorului.
- **AVERTISMENT:** Nu alimentați niciodată cu combustibil dacă încălzitorul este fierbinte sau este utilizat, există pericol de incendiu sau explozie.
- Utilizați doar motorină sau ulei de încălzire extra ușor pentru a preveni riscul de incendiu sau explozie. În niciun caz nu utilizați benzină, alte produse petroliere, solvenți sintetici, alcool sau alte combustibile foarte inflamabile.
- În timpul alimentării cu combustibil verificați toate conductele și racordurile de alimentare cu combustibil având în vedere posibilitatea apariției scurgerilor. Orice scurgere trebuie eliminată înainte de următoarea utilizare a încălzitorului.
- Indicatorul nivelului de combustibil de pe partea superioară a rezervorului vă permite să controlați cantitatea de combustibil din rezervor.
- În niciun caz nu depozitați în interiorul clădirii, în apropierea încălzitorului, o cantitate de combustibil mai mare decât rezerva pentru o zi.
- Toate rezervoarele cu combustibil trebuie să fie amplasate la o distanță de cel puțin 8 m de încălzitor, arzătoare, aparate de sudură și toate celelalte surse de aprindere (cu excepția rezervorului de combustibil care face parte din încălzitor).
- Locul de depozitare a combustibilului trebuie menținut în conformitate cu reglementările aplicabile privind prevenirea incendiilor și normele SSM.

PORNIREA ÎNCĂLZITORULUI:
- Recomandăm aprinderea încălzitorului pentru prima dată în exterior. Astfel veți asigura arderea în siguranță a întregului combustibil utilizat în timpul procesului de fabricație. Acest proces ar trebui să dureze cel puțin 10 minute.
- Umpleți rezervorul de combustibil.
- Asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este bine închis.
- Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza electrică.
- După conectare, pe afișajul din stânga va apărea valoarea „--”, iar pe cel din dreapta temperatura actuală a încăperii.
- Comutați întrerupătorul ON/OFF în poziția „ON”.
- Pe afișajul din stânga va apărea temperatura implicită de încălzire de 20 °C.
- Dacă temperatura încăperii este mai mică decât temperatura de încălzire setată, încălzitorul va porni după aproximativ 7 secunde.
- Dacă temperatura încăperii este mai mare, rotiți regulatorul de spațiu pentru setarea temperaturii dorite de încălzire. Intervalul de temperatură este de la 5 °C la 55 °C.

NOTĂ: La temperaturi scăzute, la pornire, recomandăm acoperirea cu degetul a orificiului de admisie a aerului. Dacă încălzitorul nu pornește, verificați combustibilul, alimentarea și temperatura de încălzire setată sau consultați secțiunea rezolvarea problemelor.

OPRIREA ÎNCĂLZITORULUI:
- Comutați întrerupătorul ON/OFF în poziția „OFF” și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza electrică.

REPORNIREA ÎNCĂLZITORULUI:
- Dacă încălzitorul este în modul de blocare, înainte de repornirea încălzitorului verificați și eliminați cauza blocării.
- Comutați întrerupătorul ON/OFF în poziția „OFF”.
- După oprirea încălzitorului așteptați 10 secunde.
- Comutați întrerupătorul ON/OFF în poziția „ON”.

- Nu uitați să respectați toate instrucțiunile pentru pornirea încălzitorului.

VENTILAȚIE
- În timpul funcționării încălzitorului în spații închise asigurați un aport suficient de aer proaspăt.
- Se recomandă asigurarea a **minimum 25 cm² pentru 1 kW putere** a încălzitorului.
- Totuși, minimum:

MODEL	DIMENSIUNEA MINIMĂ A ORIFICIULUI DE VENTILAȚIE
BGO5005-20	600 cm²
BGO5005-30	800 cm²
BGO5005-50	1 250 cm²

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățarea aparatului scoateți ștecherul cablului de alimentare din priza electrică și lăsați aparatul să se răcească.
- Toate reparațiile și lucrările de service pot fi efectuate doar de personal calificat sau de un service autorizat.
- Carcasa de protecție a încălzitorului se murdărește ușor, de aceea curățați-o regulat cu o cârpă moale. Pentru părțile foarte murdare utilizați o cârpă umezită în apă cu săpun, a cărei temperatură este mai mică de 50 °C. Ulterior uscați carcasa de protecție a încălzitorului cu o cârpă curată și uscată.
- Mențineți curate orificiul de admisie a aerului rece și ventilatorul. Dacă este necesar, curățați interiorul încălzitorului cu ajutorul aerului comprimat.
- Verificați regulat cablul de alimentare. În cazul în care este deteriorat în orice mod, solicitați înlocuirea acestuia într-un centru de service autorizat.
- Mențineți încălzitorul curat, înainte de depozitare lăsați-l să se răcească. Depozitați-l într-un loc uscat și bine ventilat.

COMBUSTIBIL / REZERVOR DE COMBUSTIBIL:
- Curățați după fiecare 200 de ore de utilizare sau după necesitate. Nu utilizați apă pentru curățare. Utilizați doar produse de curățare adecvate destinate sistemelor de combustibil.

FILTRU DE AER:
- Curățați regulat filtrul de aer (aprox. după fiecare **500 de ore de funcționare** sau după necesitate) folosind un detergent delicat și apoi uscați-l bine.
- Recomandăm înlocuirea filtrului de aer de cel puțin **1 × pe an**.
- **Notă:** Utilizarea motorinei poate necesita întreținerea mai frecventă a filtrelor.

PALETELE VENTILATORULUI:
- Paletele ventilatorului trebuie curățate cel puțin **1 × pe sezon de încălzire** sau în funcție de gradul de murdărire.
- Îndepărtați tot praful și murdăria acumulate folosind o cârpă uscată sau ușor umezită.
- Aveți grijă să nu îndoiți niciuna dintre palete.
- Asigurați-vă că după pornirea încălzitorului paletele ventilatorului pornesc din nou.

DUZE:
- Duzele trebuie înlocuite cel puțin o dată în timpul sezonului de încălzire.
- În cazul utilizării combustibilului contaminat efectuați imediat această întreținere.
- Îndepărtați impuritățile suflând aer comprimat în duză din partea frontală. Dacă este necesar, duza trebuie înmuiată în combustibil pentru a îndepărta toate impuritățile.

RO Română

Notă: Utilizarea motorinei poate necesita întreținere suplimentară. Utilizarea acestui încălzitor fără întreținere corespunzătoare, cu combustibil contaminat sau vechi, poate duce la ardere necorespunzătoare și formarea de funingine.

ELECTROZI DE APRINDERE:
- Curățați regulat electrozii de aprindere și verificați starea acestora.
- Reglați distanța corectă dintre electrozi la aproximativ **3,1 mm**.
- Verificați și poziția corectă a electrozilor față de duză.
- În cazul uzurii sau deteriorării înlocuiți electrozii.
- Pentru curățare utilizați o perie fină și îndepărtați depunerile.

SENZOR DE FLACĂRĂ (FOTOCELULĂ):
- Curățați fotocelula cel puțin **1 × pe sezon de încălzire** sau în funcție de gradul de murdărire.
- Pentru curățare utilizați o cârpă moale sau un tampon de bumbac ușor umezit cu **alcool**.
- Mențineți partea de detecție (optică) curată, fără praf și impurități.

FILTRU DE COMBUSTIBIL:
- Filtrul de combustibil trebuie curățat cel puțin **2 × în timpul sezonului de încălzire**.
- În cazul utilizării combustibilului contaminat această întreținere este necesară imediat.
- Notă: Utilizarea motorinei poate necesita întreținere suplimentară. Întreținerea necorespunzătoare poate duce la ardere necorespunzătoare și formarea de funingine.

REGLAREA PRESIUNII COMPRESORULUI:
- Presiunea este setată din fabrică.
- Verificarea și reglarea pot fi efectuate doar de un specialist calificat.

Procedură:
- Conectați manometrul la portul de măsurare
- porniți încălzitorul
- Verificați presiunea și, dacă este necesar, reglați-o. Presiunea corectă a pompei este indicată în tabelul următor.

MODEL	PRESIUNEA POMPEI
BGO5005-20	0,31 bar
BGO5005-30	0,31 bar
BGO5005-50	0,38 bar

- Pentru creșterea presiunii rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic.
- Pentru reducerea presiunii rotiți șurubul în sens invers acelor de ceasornic.
- Pentru cea mai bună măsurare a presiunii efectuați testul cu rezervorul de combustibil plin.
- Presiunea optimă este atinsă atunci când partea frontală este colorată în roșu cireș și din încălzitor nu ies flăcări.

REZOLVAREA PROBLEMELOR			
PROBLEMĂ		**CAUZĂ**	**SOLUȚIE**
ÎNCĂLZITORUL NU PORNEȘTE	indicatorul temperaturii camerei afișează “E1”.	Tensiune inexistentă sau scăzută	Verificați sursa de energie electrică
		Cablu de alimentare deteriorat	erificați și, dacă este necesar, înlocuiți cablul de alimentare

		Motor deteriorat	Verificați motorul și, dacă este necesar, înlocuiți-l
		Blocarea aparatului din cauza supraîncălzirii anterioare	Identificați cauza supraîncălzirii Opriți aparatul Verificați admisia și evacuarea aerului Așteptați câteva minute și reporniți aparatul
	indicatorul temperaturii camerei afișează “E2”.	Senzor de flacără (fotocelulă) conectat incorect sau deteriorat sau conexiune electrică deteriorată între placa principală și senzorul de flacără	Poziționați senzorul de flacără (fotocelula) în poziția corectă, verificați-l și, dacă este necesar, înlocuiți-l
			Verificați placa principală și, dacă este necesar, înlocuiți-o
ÎNCĂLZITORUL PORNEȘTE, DAR DUPĂ SCURT TIMP SIGURANȚA OPREȘTE ÎNCĂLZITORUL	indicatorul temperaturii camerei afișează “E1”.	Lipsă combustibil sau combustibil necorespunzător în rezervorul de combustibil	Completați/înlocuiți combustibilul din rezervor
		Filtru de combustibil murdar	Curățați sau înlocuiți filtrul de combustibil
		Duză arzător murdară	Curățați duza, dacă este necesar înlocuiți-o
		Vâscozitate crescută a combustibilului la temperaturi scăzute	La temperaturi scăzute diluați motorina cu 10–20 % kerosen
DIN ORIFICIUL DE EVACUARE A AERULUI CALD IES FLĂCĂRI	indicatorul temperaturii camerei afișează “E1”.	Debit insuficient în camera de ardere	Verificați orificiul de admisie a aerului rece, ventilatorul și motorul
		Presiune prea mare	Verificați și, dacă este necesar, reglați presiunea compresorului
STINGEREA FLĂCĂRII ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII	indicatorul temperaturii camerei afișează temperatura camerei	A fost atinsă temperatura camerei setată de regulatorul de spațiu	Acesta este un fenomen normal. Dacă doriți să porniți încălzitorul, rotiți regulatorul de spațiu în sensul acelor de ceasornic pentru setarea unei temperaturi mai ridicate
	indicatorul temperaturii camerei afișează “E1”.	Eșec al flăcării	Verificați și eliminați cauza defecțiunii Dacă doriți să reporniți încălzitorul, urmați instrucțiunile din secțiunea „Repornirea încălzitorului” Dacă problema persistă, contactați un service autorizat
		Ardere necorespunzătoare	
		Debit redus de aer	
		Aparatul s-a supraîncălzit	

RO Română

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Simbolul coșului de gunoi tăiat de pe produse sau din documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru eliminarea, recuperarea și reciclarea corectă, predați aceste produse la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Alternativ, în unele țări puteți returna produsele dumneavoastră distribuitorului local la achiziționarea unui produs nou echivalent. Prin eliminarea corectă a acestui produs veți contribui la conservarea resurselor naturale valoroase și la prevenirea potențialelor efecte negative asupra mediului și sănătății umane, care ar putea apărea ca urmare a eliminării necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru informații suplimentare contactați autoritatea locală sau cel mai apropiat punct de colectare. În cazul eliminării necorespunzătoare a acestui tip de deșeuri pot fi aplicate amenzi în conformitate cu reglementările naționale.

STREND PRO®

Lista de garanție / Warranty

Numărul de fabricație:	Data vânzării:	Semnătura și ștampila vânzătorului:

Numele clientului (denumirea firmei):	Adresa clientului (sediul firmei):

Clientul prin semnătura sa confirmă, că instalația i-a fost prezentată și explicată, că a fost încunoștințat cu modul de folosire, punerea în funcțiune a mașinii și utilizare, și că instalația i-a fost eliberată (predată) completă.	Semnătura clientului:

Note despre reparații – reparații de garanție

Data primirii reclamației:	Data de sfârșit al reclamției:	Numărul de evidență a reclamatiei:	Semnătura de reparație garantată (nota despre reparația nexecutată)	Ștampila tehnicianului serviciului:

Condițiile de garanție

1. Furnizorul oferă pentru acest produs perioada de garanție menționată în această listă de garanție cu respectarea condițiilor modului de utilizare și depozitare a produsului, corespunzător cu condițiile și normele în vigoare, în sensul indicațiilor de utilizare. Periada de garanție începe la data vânzării produsului. Garanția pentru baterii este de 12 luni.
2. Perioada de garanție prelungită de 5 ani se acordă clienților pentru produsul trecut în tabelul produselor cu garanția prezentată. Ultimul client este consumatorul, în condițiile că produsul nu va fi folosit ca obiect de comerț.Perioada prelungită este condiționată de control reglementar la centre de servicii autorizate ale furnizorului.
3. Perioada de garanție se prelungește cu timpul cât a fost produsul în reparații de garanție. Această condiție este consemnată și în tabelul de reparații garantate. Beneficiarul poate revendica dreptul la asigurarea reparației la unul din centre de servis autorizat conform tabelului anexă „A“ – centre de serviciu. Centre de serviciu „B“ execută reparații de garanție numai la produsele, care au fost vândute la centrele lor de desrfacere. Tabelul centrelor de serviciu este actualizat regulat la vânzători, cât și pe siteul de import: www.strendpro.sk.
4. Centrul de servicii este obligat să asigure reparația în termen stabilit de lege.Termenul stabilit de lege pentru rezolvarea reclamației începe cu ziua următoare după data de primire a reclamației de centru de servicii.
5. Reparația garantată fără plată poate nu fi revendicată când este vorba despre defecțiuni care au fost produse de folosirea produsului contrar prevederilor din indicațiile de utilizare, manipulare necorespunzătoare, defectarea mecanică curentă, uyarea produsă de funcționarea mașinii, din vina deservirii, dezastru nestăvilit, intervenție neîndreptățită în produs, defecțiuni pricinuite de folosira pieselor necorespunzătoare, carburanților necorespuzători și supraîncărcarea mașinii ca urmare a depășirii continue a limitei superioare de randament. Lucrările de curațire, întreținere curentă, repararea sau reglarea instalației, care poate executată de deservirea și sunt cuprinse în indicații de utilizare, nu fac parte din prevederile garanției.
6. Drept uzura curentă a pieselor se consideră uzura principală: a tuturor pieselor rotative și în mișcare, părților de tăiere și capacelor, șuruburilor tăietoare și pironului, curelelor de trsnsmisie, transmisie în lanț, suprafației de frecare a frânelor și ambreaj, dezenul anvelopelor și piesele de întreținere curentă cum sunt: filtre de aer, hidraulice și de ulei, lumânări de aprindere, rezervoare de ulei și de răcire.
7. Din garanția prelungită sunt scoase părțile mașinilor și instalației pentru care producătorul concret al acestor piese acordă garanția mai scurtă decât furnizorul pentru fiecare product în care sunt montate. Din această categorie fac parte: acumulatoarele, becurile și etc.
8. Dreptul de aplicare a revendicării rezultat din garanție are proprietarul produsului, dacă face acest lucru cel târziu în ultima zi a perioadei de garanție.
9. La rezolvarea reclamațiilor se procedează conform prevederilor corespunzătoare ale Codului comercial și Legii de protecție a consumatorului.
10. Controlul de servicii, care constituie condiția garanției prelungite de 5 ani poate fi efectuat numai în centrul de servicii autorizat al furnizorului, în intervale regulate; perioada între două controale nu poate depăși 12 luni. Primul control de servicii trebuie făcut cel târxiu 12 luni de la data vânzării produsului. Controlul serviciilor efectuează centrele de servicii în perioada ultimelor trei luni și primelor două luni anului calendaristic. Fiecare control de servicii trebuie înregistrat în această listă de garanție cu întroducerea datei controlului, semnătura și ștampila serviciului de control. Prin controlul serviciilor se înțelege controlul mașinii, înlocuirea materialului de umplutură și filtrelor conform recomandării producătorului, înlocuire pieselor uzate și defecte, cât și reglarea proprie a mașinii. Randamentul controlului de servicii și materialul folosit se stabilește conform tarifului valabil al centrului de servicii.

La aplicarea reclamației reclamantul este obligat să preyinte pe lângă reclamație produsul complet și curat, documentul de cumpărare sau lista de garanție completată și confirmată. În cayul garanției prelungite înregistrări ale controlului de servicii și documentele de impoyit pentru fiecare control. În cayul neîndeplinirii a vreunei condiții garanției prelungite cuprinse în această listă de garanție, se acorda pentru produs perioada de garanție de 2 ani.

SERVICIUL DE GARANȚIE ȘI POSTGARANȚIE EFECTUEAZĂ PRODUCĂTOR

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance

Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**

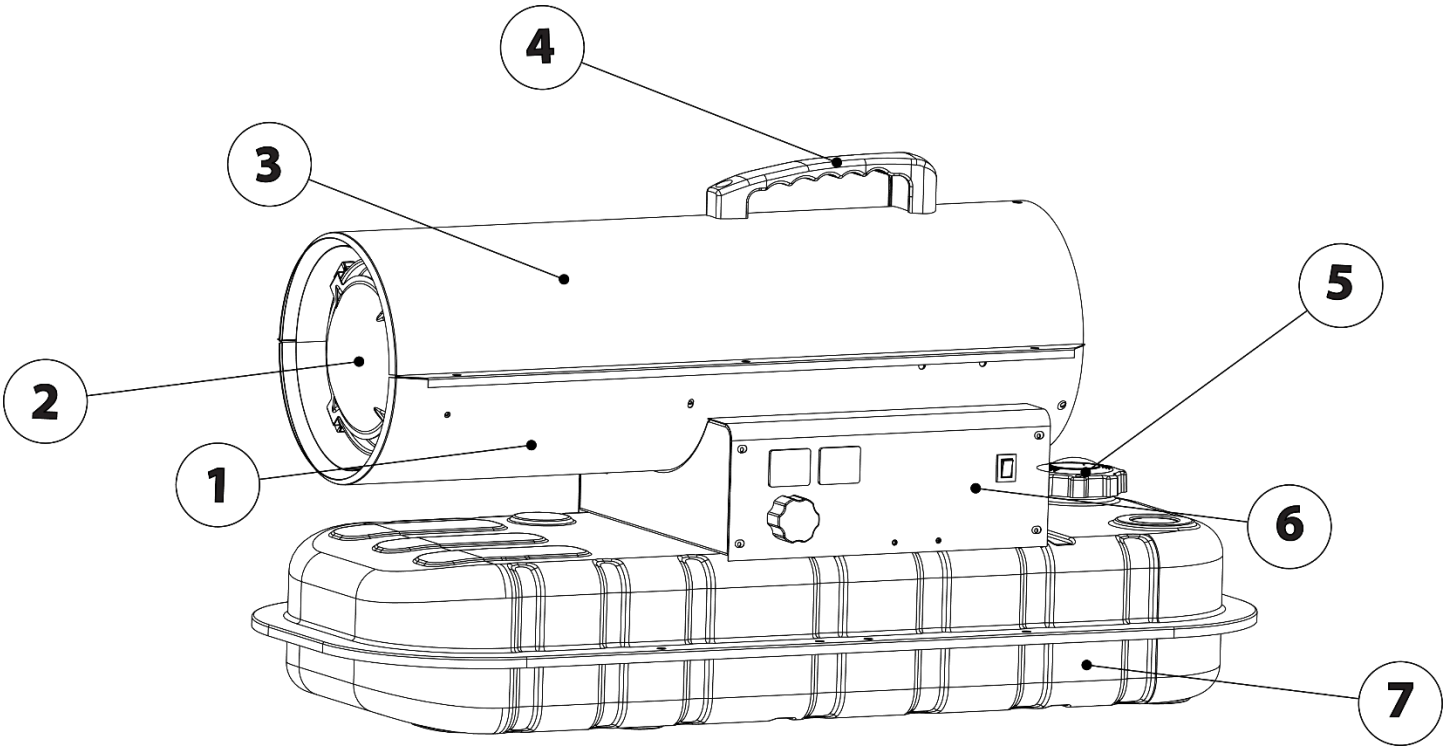
EN English

TECHNICKÉ PARAMETRE			
MODEL	BGO5005-20	BGO5005-30	BGO5005-50
PRESSURE	0,31 bar	0,31 bar	0,38 bar
POWER	20 kW	30 kW	50 kW
FUEL	diesel, extra light heating oil		
MAX. FUEL CONSUMPTION	1,65 l/h	2,4 l/h	4 l/h
FUEL TANK	22 l	22 l	38 l
AIR FLOW	550 m^3/h	720 m^3/h	750 m^3/h
ENGINE POWER	230 W	230 W	340 W
HEATED AIR TEMPERATURE	580 °C	676 °C	621 °C
VOLTAGE / FREQUENCY	230 V / 50 Hz		
CURRENT	0,9 A	1,1 A	1,5 A
CONTINUOUS OPERATION	11 h	8 h	8 h
THERMAL FUSE	T3.15A	T3.15A	T3.15A
GROSS WEIGHT	13,1 kg	17,3 kg	24,1 kg
NET WEIGHT	11,1 kg	15,4 kg	18,9 kg
DIMENSIONS	755 x 310 x 400 mm	785 x 420 x 540 mm	870 x 470 x 630 mm

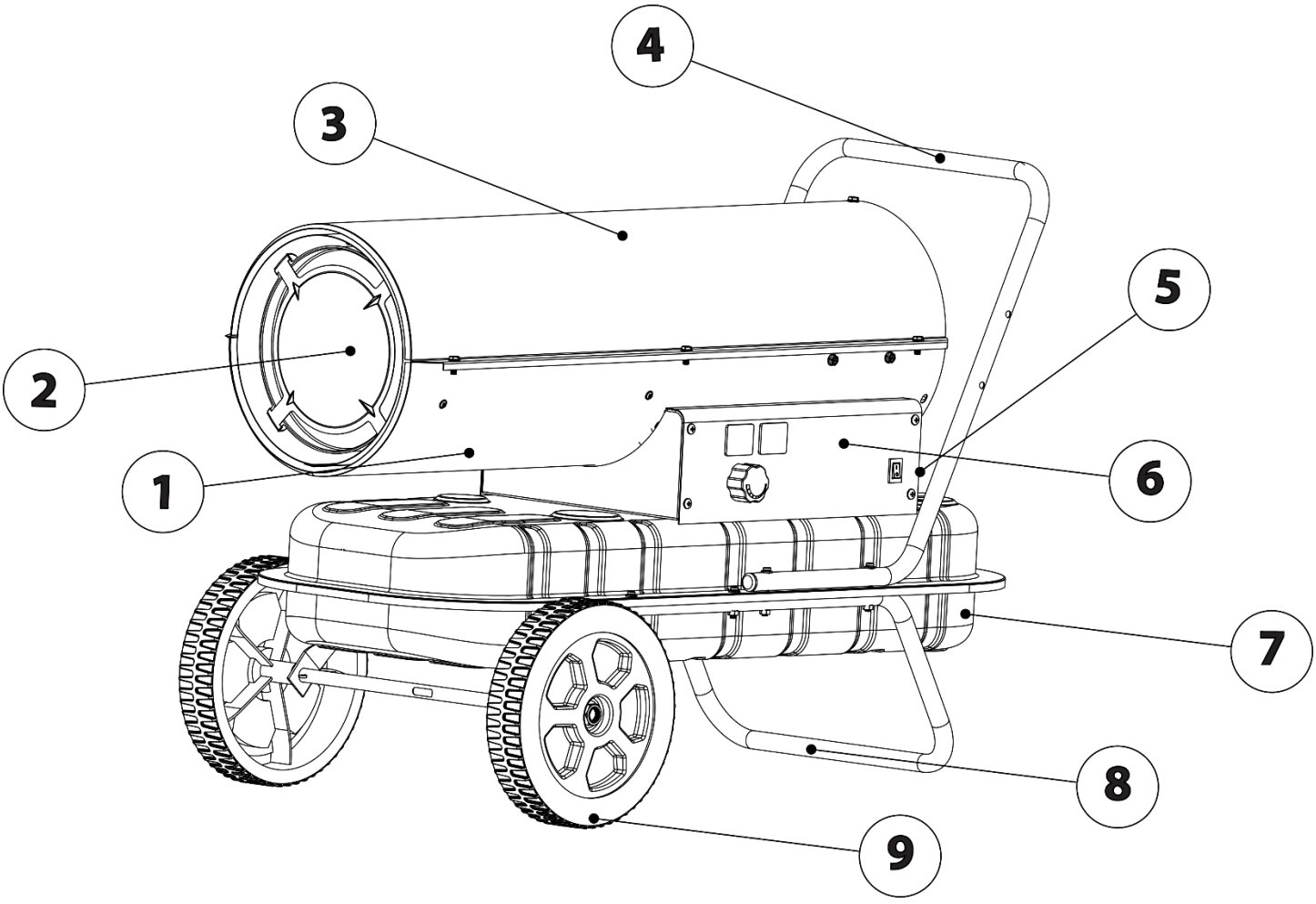
LEGEND OF SYMBOLS	
CE	The product is in compliance with applicable European directives and the conformity assessment method of these directives has been carried out.
	Do not dispose of in regular household waste. Instead, take an environmentally friendly approach and contact recycling centers. Please take care to protect the environment.
IPX4	Protection degree IPX4
	Read the instruction manual.
	Keep out of reach of children.
	Do not use near open flame.
	Do not smoke while working.
	WARNING: Do not cover the heater, as it may cause overheating

PRODUCT PARTS

BGO5005-20

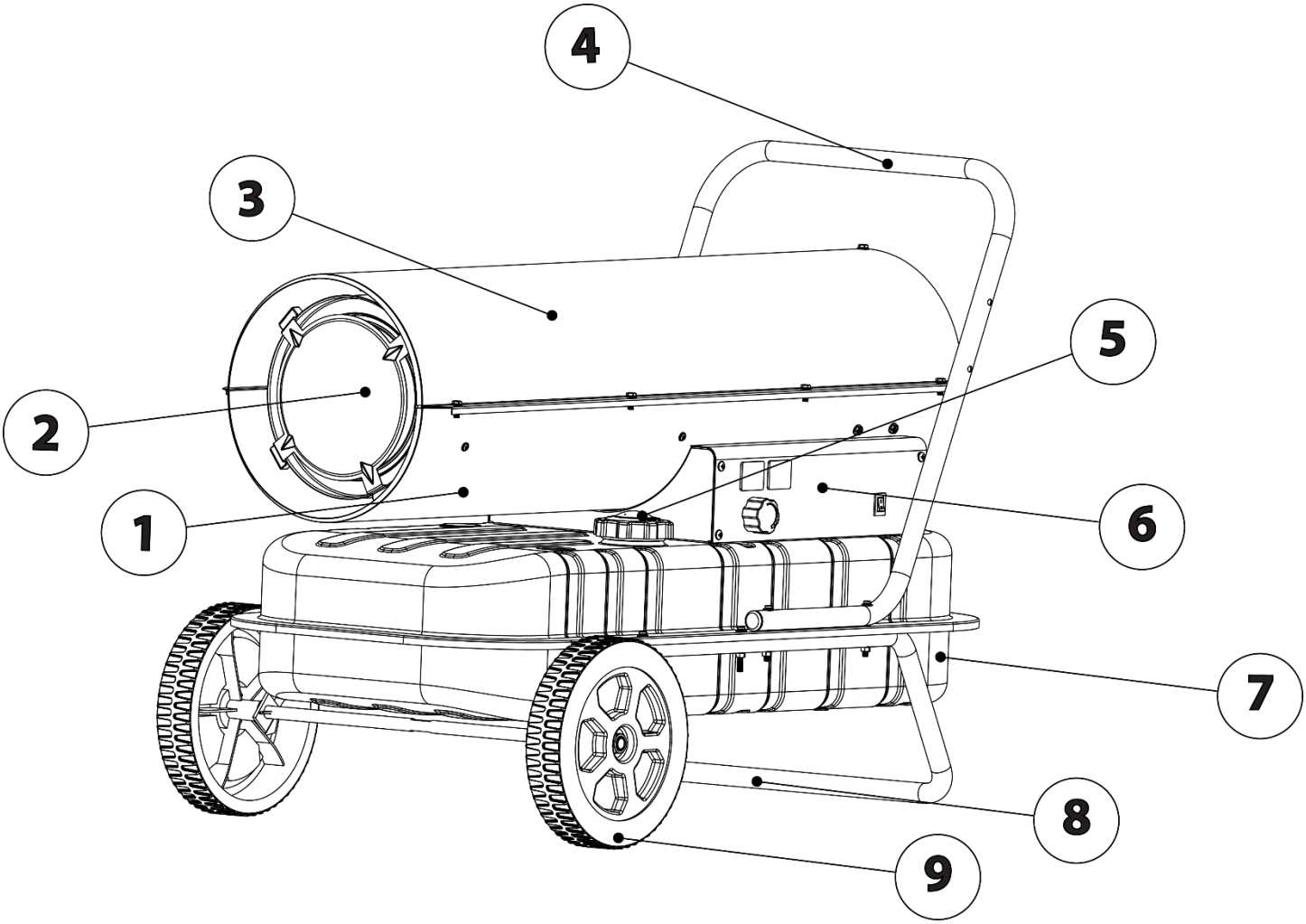


BGO5005-30



EN English

BGO5005-50



1	Lower part of the housing	**6**	Control panel
2	Combustion chamber	**7**	Fuel tank
3	Upper part of the housing	**8**	Stand
4	Handle	**9**	Wheel
5	Fuel tank cap		

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

IMPORTANT WARNING! Before assembly, commissioning or repairs, read this instruction manual thoroughly. Incorrect use may cause serious injury or death due to burns, fire, explosion, electric shock or carbon monoxide (CO) poisoning.

CARBON MONOXIDE (CO) POISONING

- CARBON MONOXIDE POISONING CAN BE FATAL!

- USING THE HEATER INSIDE A TENT, CARAVAN, CAR, SHELTER OR OTHER ENCLOSED SPACES CAN PRODUCE A LETHAL AMOUNT OF CARBON MONOXIDE.

- Some people are more susceptible to carbon monoxide poisoning, for example pregnant women, people suffering from heart, lung or anaemia conditions, people under the influence of alcohol or people living at higher altitudes.

EN English

- The first symptoms of carbon monoxide poisoning resemble flu with headaches, nausea and vomiting. If the above symptoms appear
  - Immediately open all ventilation openings in the room to allow fresh air to flow in
  - Turn off the heater and have it repaired at an authorized service center.
- When operating the heater indoors, it is recommended to use a carbon monoxide (CO) detector

USER RESPONSIBILITY AND SUPERVISION OF CHILDREN

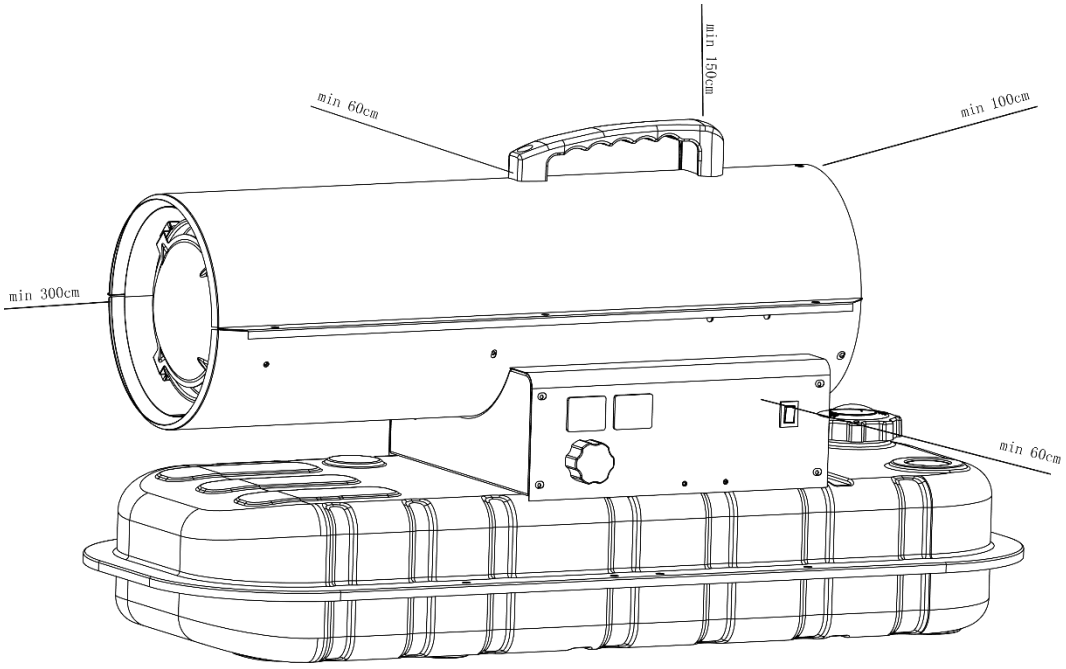
- The appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental incapacity or lack of experience and knowledge prevents them from using it safely, unless they are supervised or have been instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety. Keep an eye on children to ensure that they will not be able to play with the product.
- Keep the appliance out of reach of children under 3 years of age, unless they are under constant supervision.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may only turn the appliance on and off, provided that it is placed and installed in its normal operating position, if the children are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and have understood the possible hazards of using it.
- Children older than 3 years and younger than 8 years must not connect the appliance to a power socket, adjust, clean or perform maintenance on it.

ELECTRICAL CONNECTION AND POWER CABLE

- Before connecting the heater to the power supply, make sure that the voltage in your electrical socket corresponds to the data on the device label.
- Check that the power cable is not damaged. If it is, have it replaced at an authorized service center to avoid danger.
- Fully unwind the power cable!
- Do not use an extension cable or multi-socket adapters to connect the heater to the power supply!
- Do not run the power cable over the heater, near the surface of heating elements or under a carpet, mat, etc.! Position it so that it cannot accidentally be pulled out of the socket and so that no one can trip over it!

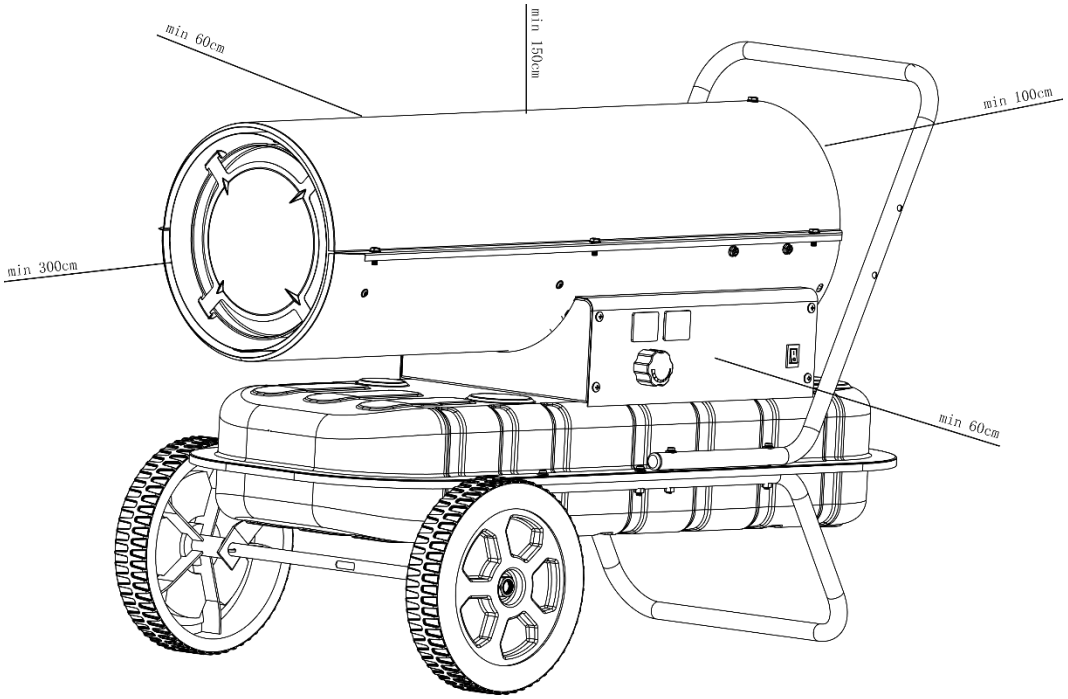
PLACEMENT AND OPERATION

BGO5005-20

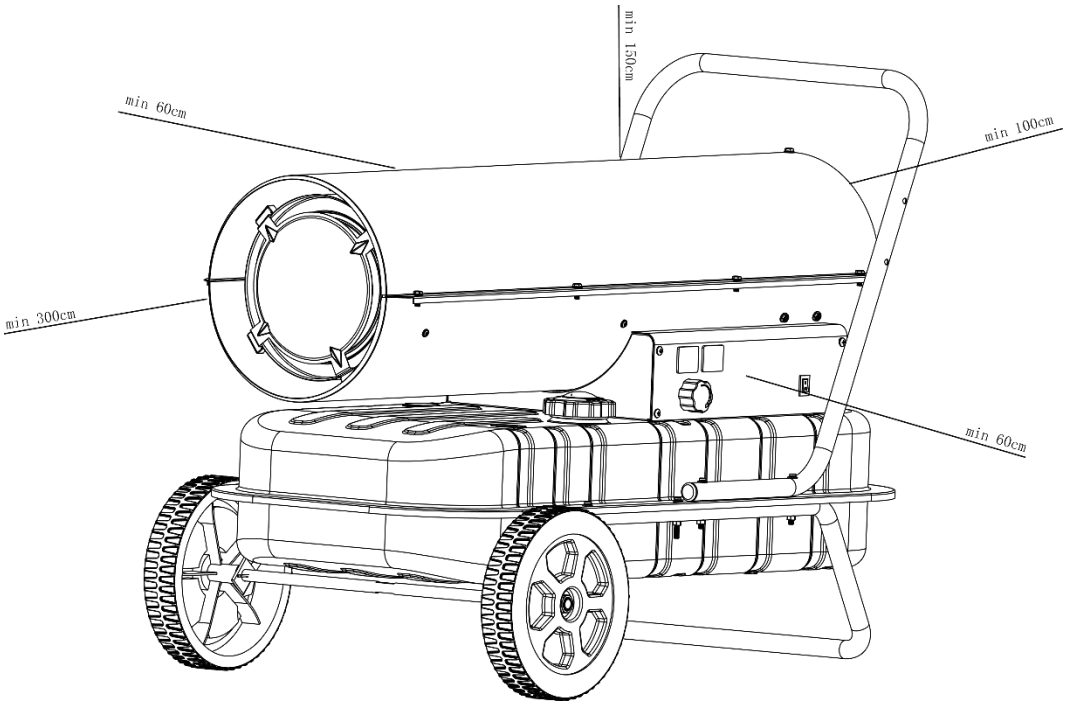


EN English

BGO5005-30



BGO5005-50



- Be aware that the heater can reach high temperatures during operation, therefore place it on a firm, horizontal, non-flammable surface (e.g. stone, marble, tiles) out of reach of children and at a sufficient distance from flammable materials (e.g. building materials, paper, or cardboard), so that easy access to the plug is ensured and the power cable can be easily unplugged at any time! Do not place it in the corner of a room and maintain minimum distances. To avoid overheating of the device or possible fire, do not cover it.
- Do not use the device in inhabited spaces or insufficiently ventilated rooms.
- The heater is intended exclusively for heating air. Any other use is considered a case of improper use. The user/operator and not the manufacturer will be responsible for any damage or injuries caused by such improper

use.
- Never place the heater directly in front of or below an electrical socket. The electrical socket must not be exposed to the hot air flowing from the heater.
- Make sure that the warm air is not directed directly at flammable material!
- Never use the heater near flammable or explosive materials.
- Do not use the heater in motor vehicles or in narrow, enclosed spaces (< 5 m², e.g. an elevator)!
- It is **PROHIBITED** to use the appliance in the immediate vicinity of a bathtub, washbasin, shower, swimming pool or sauna!
- Never immerse the heater in water or any other liquid. There is a risk of electric shock. Clean the device according to the instructions in the "Maintenance and Cleaning" section. Any amount of water that gets inside the device may damage it.
- Always disconnect the heater from the power supply before moving it! Move the heater only by holding it by the carrying handle!

RISK OF BURNS AND HOT PARTS
- The protective grille serves as protection against direct contact with the heating elements. It is prohibited to use the heater without a properly installed protective grille! The protective grille does not provide complete protection for young children and elderly or sick people! **Never leave the heater unattended during operation**! Do not insert any objects through the protective grille of the heater or inside the heater.
- Never touch the grille and metal parts of the heater during operation and immediately after switching off the heater, to avoid skin burns. **WARNING**: Some parts of this product can become very hot and may cause burns. Pay special attention when vulnerable persons or children are present.

 **WARNING:** Do not cover the heater, as it may cause overheating.

FUEL USE AND REFUELLING
- Use only diesel fuel or extra light heating oil to avoid the risk of fire or explosion. Under no circumstances use petrol, other petroleum products, synthetic solvents, alcohol or other highly flammable fuels.
- Only refuel when the engine is switched off.
- Always refuel outdoors away from open flame.
- During refueling, monitor all fuel lines and fuel supply connections for possible leaks. Any leak must be repaired before further use of the heater.
- Do not use external fuel tanks.
- Do not start the device if an excessive amount of fuel has accumulated in the combustion chamber.

MAINTENANCE AND SERVICE
- Always disconnect the heater from the power supply before cleaning it or if you are not going to use it for an extended period of time. Never unplug the device from the socket by the power cable while it is switched on or if you have wet or damp hands. Make sure the power cable is not damaged.
- Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer. The use of incorrect accessories may pose a danger to the user and seriously damage your device.
- If any fault is detected (e.g. unusual noise or burning smell), switch off the heater immediately and disconnect it from the power supply!
- Protect the heater from dust, steam, sunlight and direct heat radiation!

(*) Authorized service: The service department of the manufacturer or importer or another person who is qualified, authorized and competent to carry out this type of repair. In the event of repair, the heater must be

handed over to such a service center.

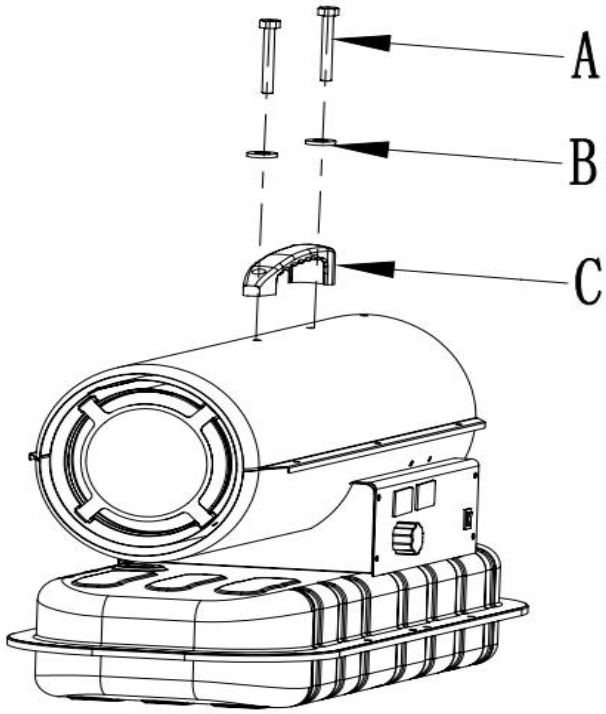
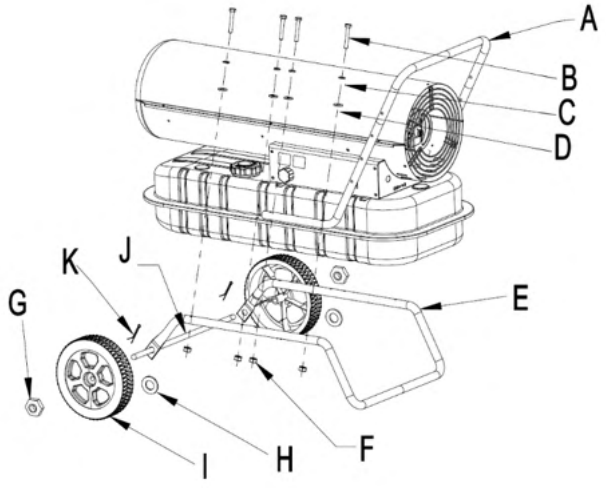
OPERATION

UNPACKING:

- Remove the heater from the packaging.
- Remove all protective materials that were used during transport.
- Check the heater for any damage. In case of any damage, contact your dealer immediately.

NOTE: Keep the packaging for future use.

ASSEMBLY:

MODEL		PART	QUANTITY
BGO5005-20		A – Screw	2
		B – Flat washer	2
		C – Handle	1
BGO5005-30 / BGO5005-50		A – Handle	1
		B – Screw	6/8
		C – Spring washer	6/8
		D – Flat washer	6/8
		E – Stand	1
		F – Nut M5	6/8
		G – Nut M12	2
		H – Flat washer Ø 12	2
		I – Wheel	2
		J – Wheel axle	1
		K – Cotter pin	2

- Insert the wheel axle (J) into the corresponding hole in the stand (E) and secure it with the cotter pin (K).
- Mount the flat washers (H) on both sides of the axle, then slide on the wheels (I) and secure them with the nut

(G).
- Place the heater body on the stand so that the holes on the handle (A) are aligned with the holes on the stand.
- Using the screws (B), spring washers (C), flat washers (D) and nuts (F), firmly attach the handle and stand to the heater body.

REFUELLING:
- WARNING: Never refuel the fuel tank indoors. Always refuel outdoors. Make sure the heater is placed on a level surface when refueling. Never add more fuel than the tank capacity.
- WARNING: Never refuel when the heater is hot or in use, as there is a risk of fire or explosion.
- Use only diesel fuel or extra light heating oil to avoid the risk of fire or explosion. Under no circumstances use petrol, other petroleum products, synthetic solvents, alcohol or other highly flammable fuels.
- During refueling, monitor all fuel lines and fuel supply connections for possible leaks. Any leak must be repaired before further use of the heater.
- The fuel level indicator on the top of the tank allows you to check the amount of fuel in the tank.
- Under no circumstances store a larger amount of fuel inside a building near the heater than a one-day supply.
- All fuel tanks must be located at a distance of at least 8 m from the heater, burners, welding equipment and all other sources of ignition (with the exception of the fuel tank that is part of the heater).
- The fuel storage area must be maintained in accordance with applicable fire regulations and health and safety regulations.

STARTING THE HEATER:
- We recommend starting the heater for the first time outdoors. This ensures that all fuel used during the manufacturing process burns off in a safe environment. This process should last at least 10 minutes.
- Fill the fuel tank.
- Make sure the fuel tank cap is firmly closed.
- Plug the power cable into the electrical socket.
- After connecting, the value "--" will appear on the left display and the current room temperature on the right display.
- Switch the ON/OFF switch to the "ON" position.
- The default heating temperature of 20 °C will appear on the left display.
- If the room temperature is lower than the set heating temperature, the heater will start after approximately 7 seconds.
- If the room temperature is higher, turn the room thermostat to set the desired heating temperature. The temperature range is from 5 °C to 55 °C.

NOTE: At low temperatures when starting, we recommend covering the air inlet opening with a finger.
If the heater does not start, check the fuel, power supply and the set heating temperature, or refer to the troubleshooting section.

SWITCHING OFF THE HEATER:
- Switch the ON/OFF switch to the "OFF" position and unplug the power cable from the electrical socket.

RESTARTING THE HEATER:
- If the heater is in blocking mode, check and remove the cause of the blocking before switching the heater on again.
- Switch the ON/OFF switch to the "OFF" position.
- After switching off the heater, wait 10 seconds.

- Switch the ON/OFF switch to the "ON" position.
- Remember to follow all instructions for starting the heater.

VENTILATION

- When operating the heater in enclosed spaces, ensure an adequate supply of fresh air.
- It is recommended to provide a **minimum of 25 cm² per 1 kW** of heater output.
- At a minimum however:

MODEL	MINIMUM VENTILATION OPENING SIZE
BGO5005-20	600 cm²
BGO5005-30	800 cm²
BGO5005-50	1 250 cm²

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the appliance, unplug the power cable from the electrical socket and allow the appliance to cool down.
- All repairs and service work may only be carried out by qualified personnel or an authorized service center.
- The protective cover of the heater gets dirty easily, therefore clean it regularly with a soft cloth. For very dirty parts, use a cloth dampened in soapy water at a temperature of less than 50°C. Then dry the protective cover of the heater with a clean dry cloth
- Keep the cold air inlet opening and the fan clean. If necessary, clean the inside of the heater using compressed air.
- Regularly inspect the power cable. If it is damaged in any way, have it replaced at an authorized service center.
- Keep the heater clean and allow it to cool down before storage. Store in a dry, well-ventilated place.

FUEL / FUEL TANK:

- Clean after every 200 hours of use or as needed. Do not use water for cleaning. Use only suitable cleaning agents designed for fuel systems.

AIR FILTER:

- Clean the air filter regularly (approximately every **500 hours of operation** or as needed) using a mild cleaning agent and then dry it thoroughly.
- It is recommended to replace the air filter **at least once a year**.
- **Note:** The use of diesel fuel may require more frequent filter maintenance.

FAN BLADES:

- The fan blades should be cleaned **at least once per heating season** or according to the degree of soiling.
- Remove all accumulated dust and dirt using a dry or slightly damp cloth.
- Take care not to bend any of the blades.
- Make sure that the fan blades start up again after switching the heater on.

NOZZLES:

- The nozzles should be replaced at least once during the heating season.
- If contaminated fuel has been used, carry out this maintenance immediately.
- Remove dirt by blowing compressed air into the nozzle from the front. If necessary, soak the nozzle in fuel to remove all dirt.

EN English

Note: The use of diesel fuel may require additional maintenance. Using this heater without proper maintenance, with contaminated or old fuel may lead to improper combustion and soot formation.

IGNITION ELECTRODES:
- Clean the ignition electrodes regularly and check their condition.
- Set the correct gap between the electrodes to approximately **3,1 mm**
- Also check the correct position of the electrodes relative to the nozzle.
- Replace the electrodes if worn or damaged.
- Use a soft brush when cleaning and remove any deposits.

FLAME SENSOR (PHOTOCELL):
- Clean the photocell **at least once per heating season** or according to the degree of soiling.
- Use a soft cloth or cotton swab slightly moistened with **alcohol** for cleaning.
- Keep the sensing (optical) part clean, free from dust and dirt.

FUEL FILTER:
- The fuel filter should be cleaned **at least twice during the heating season.**
- If contaminated fuel has been used, this maintenance is required immediately.
- Note: The use of diesel fuel may require additional maintenance. Improper maintenance may lead to improper combustion and soot formation.

COMPRESSOR PRESSURE ADJUSTMENT:
- The pressure is set at the factory
- Inspection and adjustment may only be carried out by a qualified technician

Procedure:
- Connect a pressure gauge to the measurement port
- Switch on the heater
- Check the pressure and adjust if necessary. The correct pump pressure is stated in the following table.

MODEL	PUMP PRESSURE
BGO5005-20	0,31 bar
BGO5005-30	0,31 bar
BGO5005-50	0,38 bar

- To increase the pressure, turn the screw clockwise
- To decrease the pressure, turn the screw counter-clockwise.
- For the best pressure reading, perform the test with a full fuel tank.
- Optimal pressure is achieved when the front part is cherry red in colour and no flames escape from the heater.

TROUBLESHOOTING			
PROBLEM		**CAUSE**	**SOLUTION**
HEATER DOES NOT START	Room temperature indicator shows “E1”.	No or low voltage	Check the power supply
		Damaged power cable	Check and replace the power cable if necessary
		Damaged motor	Check the motor and replace if necessary

		Appliance locked due to previous overheating.	Identify the cause of overheating. Switch off the appliance. Check the air inlet and outlet. Wait a few minutes and restart the device.
	Room temperature indicator shows “E2”.	Incorrectly connected or damaged flame sensor (photocell) or damaged electrical connection between the main board and the flame sensor.	Place the flame sensor (photocell) in the correct position, check it and replace if necessary.
			Check the main board and replace if necessary.
HEATER STARTS BUT SHUTS OFF AFTER A WHILE DUE TO THERMAL FUSE	Room temperature indicator shows “E1”.	No or incorrect fuel in the fuel tank	Refill/replace the fuel in the tank
		Clogged fuel filter.	Clean or replace the fuel filter
		Clogged burner nozzle.	Clean the nozzle, replace if necessary
		Increased fuel viscosity at low temperature	At low temperatures, dilute diesel fuel with 10–20% kerosene
FLAMES ARE COMING OUT OF THE HOT AIR OUTLET OPENING	Room temperature indicator shows “E1”.	Insufficient flow in the combustion chamber	Check the cold air inlet opening, fan and motor
		Pressure too high	Check and adjust the compressor pressure if necessary
FLAME GOES OUT DURING OPERATION	Room temperature indicator shows room temperature	The room temperature set by the room thermostat has been reached	This is a normal occurrence. If you want to switch the heater on, turn the room thermostat clockwise to set a higher temperature
	Room temperature indicator shows “E1”.	Flame failure	Check and remove the cause of the fault. To restart the heater, follow the instructions in the "Restarting the heater" section. If the problem persists, contact an authorized service center
		Poor combustion	
		Reduced air flow	
		Device has overheated	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The symbol of a crossed-out waste bin on products or in accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be added to regular municipal waste. For proper disposal, recovery and recycling, deliver these products to designated collection points where they will be accepted free of charge. Alternatively, in some countries you may return your products to your local retailer when purchasing an equivalent new product. By disposing of this product correctly, you will help preserve valuable natural resources and help prevent potential negative impacts on the environment and human health, which could be the consequences of improper waste disposal. For further details, contact your local authority or nearest collection point. Incorrect disposal of this type of waste may result in fines being imposed in accordance with national regulations.

STREND PRO®

Warranty Certificate

Serial number:	Date of sale:	Seller's signature and stamp:

Customer name (company name):	Customer address (company registered office):

By signing, the customer confirms that they have been informed about the warranty conditions and scope, as well as the operation, installation and use of the appliance, and that the appliance was delivered complete.	Customer signature:

Records of Complaints – Warranty Repairs

Date of complaint receipt:	Date of complaint completion:	Complaint reference number:	Signature confirming completed warranty repair (Record of unjustified complaint)	Service technician's stamp:

Warranty Conditions

1. The supplier provides a warranty period for this product as stated in this warranty certificate, provided that the product is used and stored in accordance with the applicable conditions, standards and operating instructions. The warranty period begins on the date of sale. The warranty period for the battery is 12 months.
2. An extended warranty period of 5 years is provided for the product provided that the supplier's product is marked in the list of products with extended warranty, the end customer is a consumer, and the product will not be used for commercial purposes. The extended warranty is valid only under the conditions specified by the supplier's service centres.
3. The warranty period is extended by the time during which the product was under repair at an authorised service centre according to the confirmation of warranty repair in this warranty certificate. The consumer may exercise the right to warranty repair at any authorised service centre according to the attached list of "A service centres". "B service centres" provide warranty repairs only for products purchased at their own stores. The list of service centres is regularly updated by the seller and on the importer's website: www.strendpro.sk.
4. The service centre is obliged to perform the warranty repair within the legally prescribed period. The legally prescribed complaint handling period begins on the day following the date of receipt of the complaint at the service centre.
5. Free warranty repair cannot be claimed for defects caused by use contrary to the operating instructions, improper handling, mechanical damage, normal wear of parts caused by regular use, user negligence, natural disasters, unauthorised interference with the product, defects caused by the use of unsuitable parts, unsuitable fuel, or obvious overloading of the machine due to permanent exceeding of the upper performance limit. Work related to cleaning, basic maintenance, sharpening or adjustment of the equipment that can be performed according to the operating instructions is not covered by the warranty.
6. Normal wear of parts mainly includes wear of: all rotating and moving parts, cutting parts and their covers, cutting blades, drive and V-belts, drive wheels, clutch friction plates, tyres and regular maintenance parts such as: air filters, hydraulic and oil filters, spark plugs, oil and coolant fillings.
7. The extended warranty does not apply to parts of the machine and accessories for which the supplier provides only the statutory warranty for the product in which they are installed. This category includes: batteries, bulbs and similar items.
8. The warranty does not apply to products owned by legal entities or entrepreneurs from the date of purchase.
9. Relevant provisions of consumer protection legislation apply when making a complaint.
10. Service inspections, which are a condition for the 5-year extended warranty, must be carried out exclusively by an authorised service centre of the supplier at regular intervals, and no more than 12 months may pass between individual inspections. The first service inspection must be carried out no later than 12 months from the product sale date. Service inspections are carried out at service centres during the last three and first two months of the calendar year. Each inspection must be confirmed in this warranty certificate with the inspection date, signature and stamp of the service centre. A service inspection includes inspection of the machine, replacement of fillings and filters according to the manufacturer's recommendation, replacement of worn or damaged parts that need replacement, or other worn parts, and adjustment of the machine itself. The cost of the service inspection and materials used is charged according to the valid price list of the service centre.

When making a complaint, the customer is required to submit a clean product, proof of purchase, or a completed and confirmed warranty certificate.
In the case of an extended warranty, records of service inspections and invoices for individual inspections must also be submitted. If any of the conditions of the extended warranty specified in this warranty certificate are not met, the product is covered by a 2-year warranty period.

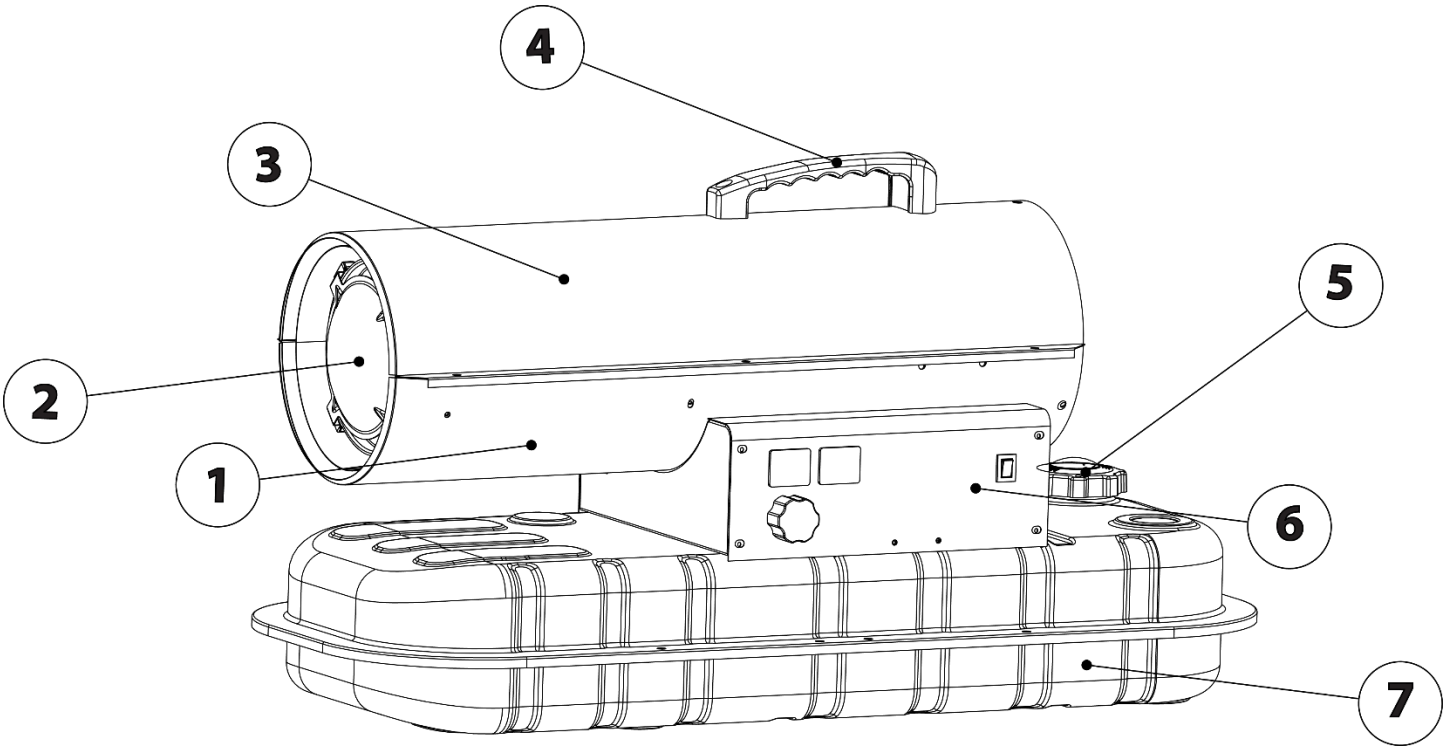
DE Deutsch

TECHNISCHE PARAMETER			
MODEL	BGO5005-20	BGO5005-30	BGO5005-50
DRUCK	0,31 bar	0,31 bar	0,38 bar
LEISTUNG	20 kW	30 kW	50 kW
KRAFTSTOFF	Diesel, leichtes Heizöl		
MAX. KRAFTSTOFFVERBRAUCH	1,65 l/h	2,4 l/h	4 l/h
KRAFTSTOFFTANK	22 l	22 l	38 l
LUFTDURCHFLUSS	550 m^3/h	720 m^3/h	750 m^3/h
MOTORLEISTUNG	230 W	230 W	340 W
TEMPERATUR DER ERWÄRMTEN LUFT	580 °C	676 °C	621 °C
SPANNUNG / FREQUENZ	230 V / 50 Hz		
STROMSTÄRKE	0,9 A	1,1 A	1,5 A
DAUERBETRIEB	11 h	8 h	8 h
THERMOSICHERUNG	T3.15A	T3.15A	T3.15A
GESAMTGEWICHT	13,1 kg	17,3 kg	24,1 kg
NETTOGEWICHT	11,1 kg	15,4 kg	18,9 kg
ABMESSUNGEN	755 x 310 x 400 mm	785 x 420 x 540 mm	870 x 470 x 630 mm

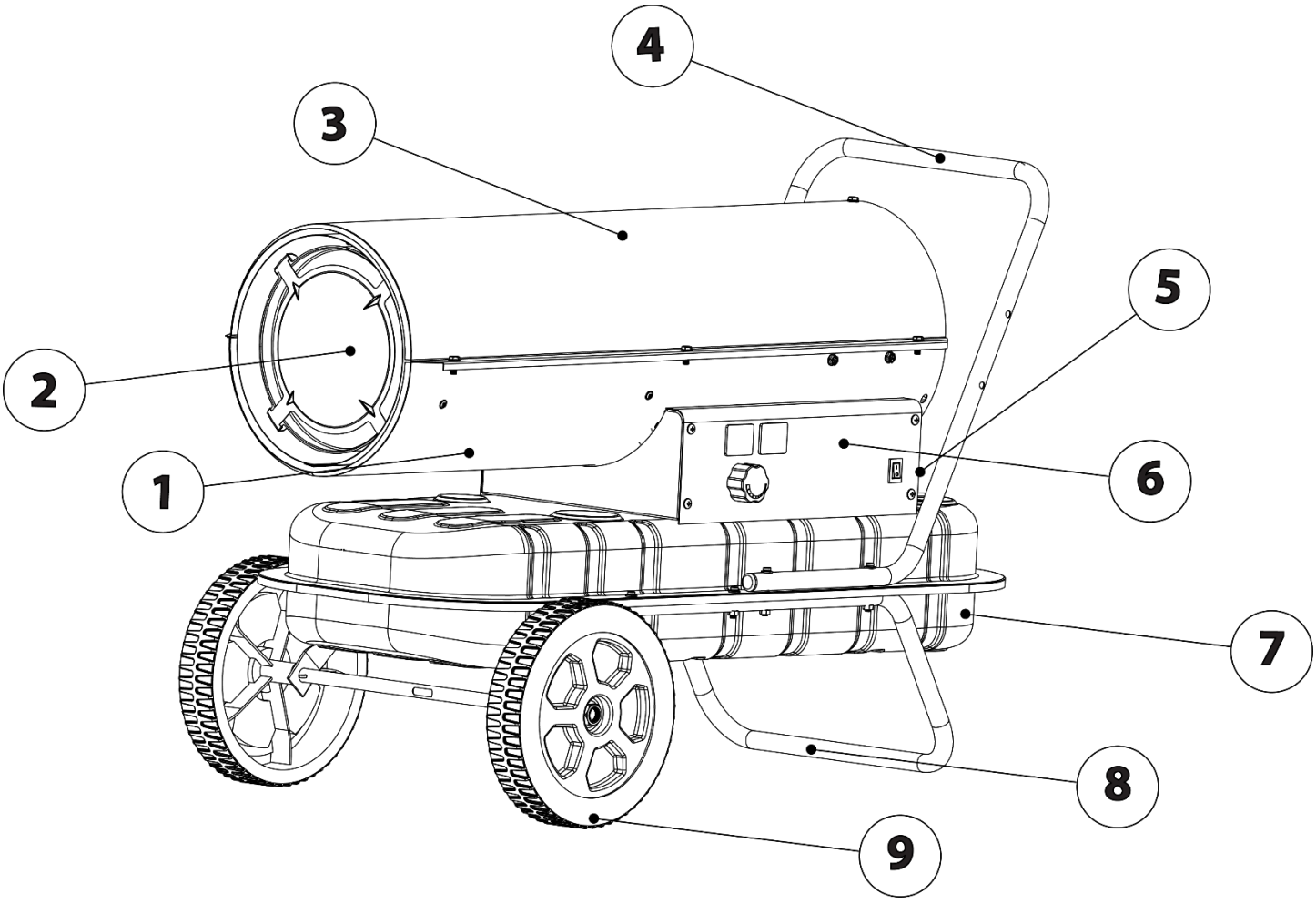
ERKLÄRUNG DER SYMBOLE	
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien und die Methode zur Konformitätsbewertung dieser Richtlinien wurde durchgeführt.
	Nicht im normalen Hausmüll entsorgen. Wenden Sie sich stattdessen auf umweltfreundlichem Weg an Recyclingzentren. Bitte achten Sie auf den Schutz der Umwelt.
	Schutzgrad IPX4
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Außer Reichweite von Kindern aufbewahrenn.
	Nicht in der Nähe von offenem Feuer verwenden.
	Während der Arbeit nicht rauchen.
	**WARNUNG:** Heizgerät nicht abdecken, da es zu einer Überhitzung kommen kann

TEILE DES PRODUKTS

BGO5005-20

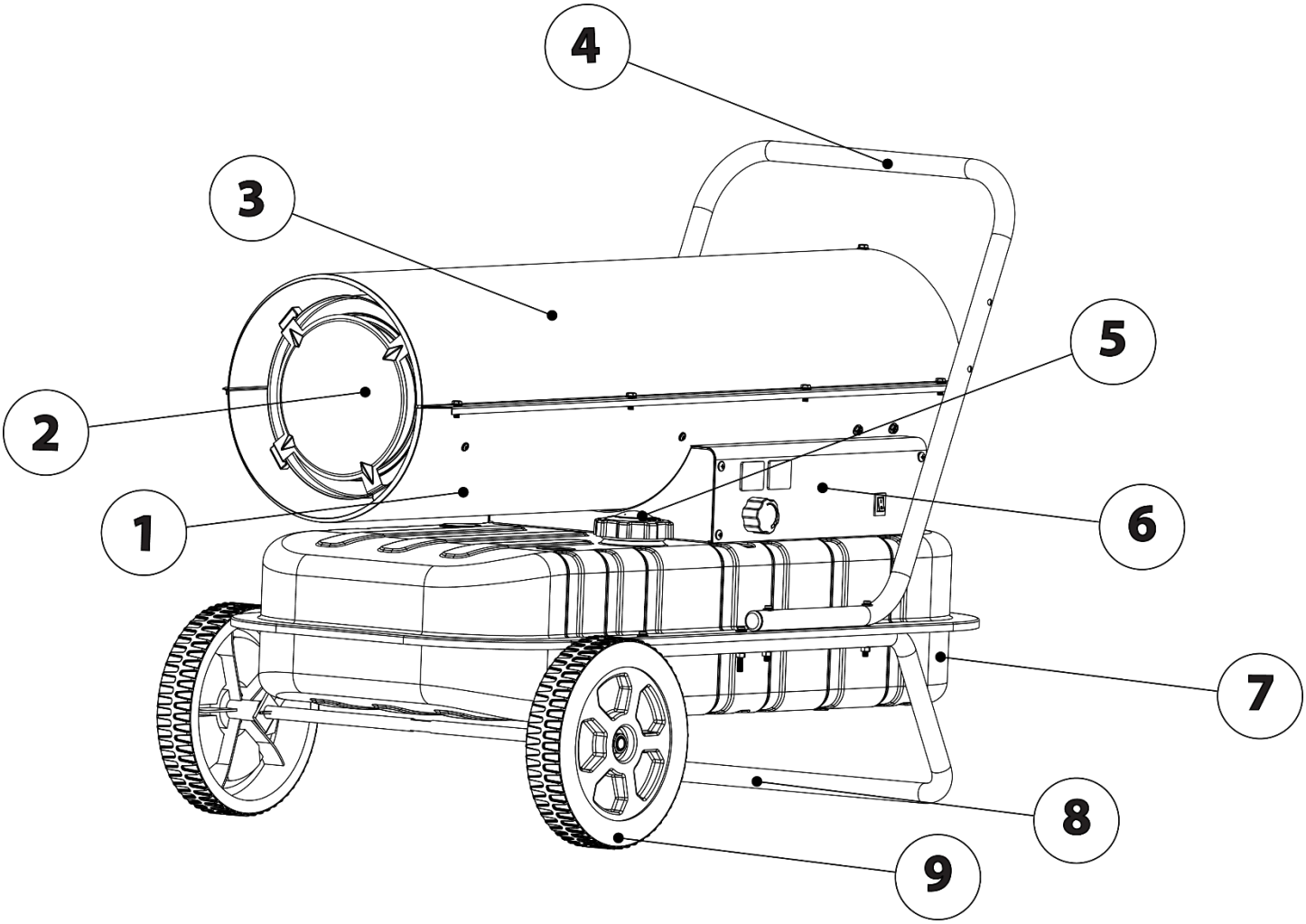


BGO5005-30



DE Deutsch

BGO5005-50



1	Unterer Teil des Gehäuses	**6**	Bedienfeld
2	Brennkammer	**7**	Kraftstofftank
3	Oberer Teil des Gehäuses	**8**	Standfuß
4	Griff	**9**	Rad
5	Verschluss des Kraftstofftanks		

SICHERHEITSHINWEISE

- WICHTIGER HINWEIS! Lesen Sie vor der Montage, Inbetriebnahme oder Reparatur diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod infolge von Verbrennungen, Brand, Explosion, Stromschlag oder Kohlenmonoxidvergiftung (CO) führen.

KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG (CO)

- EINE KOHLENMONOXIDVERGIFTUNG KANN TÖDLICH SEIN!

- DIE VERWENDUNG DES HEIZGERÄTS IN EINEM ZELT, WOHNWAGEN, AUTOMOBIL, UNTERSTAND ODER ANDEREN GESCHLOSSENEN RÄUMEN KANN EINE TÖDLICHE MENGE AN KOHLENMONOXID ERZEUGEN.

- Manche Personen sind anfälliger für eine Kohlenmonoxidvergiftung, zum Beispiel schwangere Frauen, Personen mit Herz-, Lungen- oder Blutarmutserkrankungen, Personen unter Alkoholeinfluss oder Menschen, die in größeren Höhenlagen leben

- Die ersten Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln einer Grippe mit Kopfschmerzen, Übelkeit und Brechreiz. Falls die oben genannten Symptome auftreten:
    - Öffnen Sie sofort alle Lüftungsöffnungen im Raum, damit frische Luft einströmen kann
    - schalten Sie das Heizgerät aus und lassen Sie es in einem autorisierten Servicezentrum reparieren.
- Beim Betrieb des Heizgeräts in Innenräumen wird empfohlen, einen Kohlenmonoxidmelder (CO) zu verwenden.

VERANTWORTUNG DES BENUTZERS UND AUFSICHT ÜBER KINDER

- Das Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder mangelnde Erfahrung und Kenntnisse eine sichere Verwendung des Geräts verhindern, sofern sie nicht beaufsichtigt oder bezüglich der Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen wurden. Achten Sie auf Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren, außer wenn diese ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, vorausgesetzt, dass es sich in seiner normalen Betriebsposition befindet und installiert ist, wenn sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die möglichen Gefahren bei seiner Verwendung verstanden haben.
- Kinder älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.

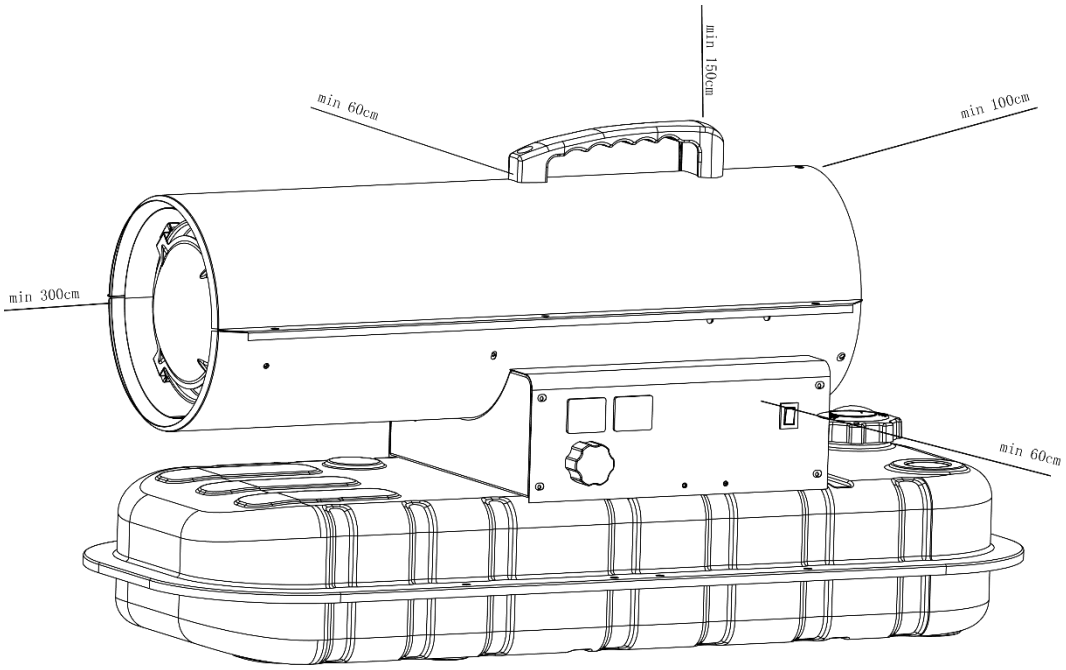
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS UND NETZKABEL

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Heizgeräts an die Stromversorgung, dass die Spannung Ihrer Steckdose den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Überprüfen Sie, ob das Netzkabel beschädigt ist. Falls dies der Fall ist, lassen Sie es in einem autorisierten Servicezentrum austauschen, um Gefahren zu vermeiden.
- Rollen Sie das Netzkabel vollständig aus!
- Verwenden Sie zum Anschluss des Heizgeräts an die Stromversorgung weder ein Verlängerungskabel noch Mehrfachsteckdosen!
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht über das Heizgerät, in der Nähe der Oberfläche der Heizelemente oder unter Teppichen, Fußmatten usw.! Platzieren Sie es so, dass es nicht versehentlich aus der Steckdose gezogen werden kann und niemand darüber stolpern kann!

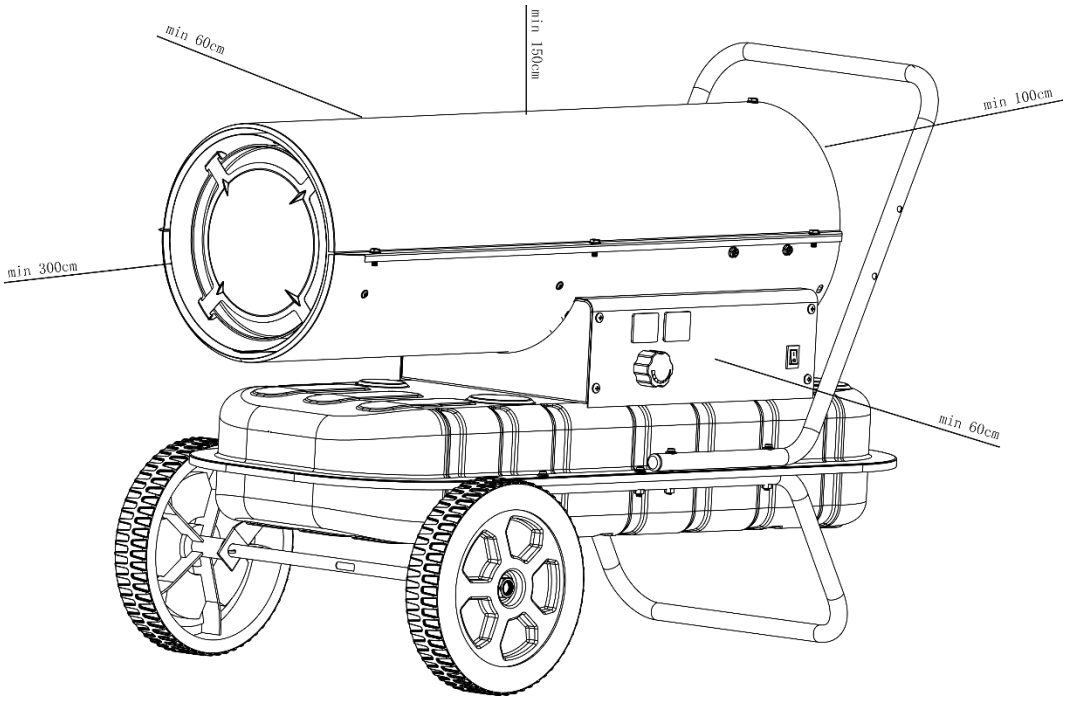
DE Deutsch

AUFSTELLUNG UND BETRIEB

BGO5005-20

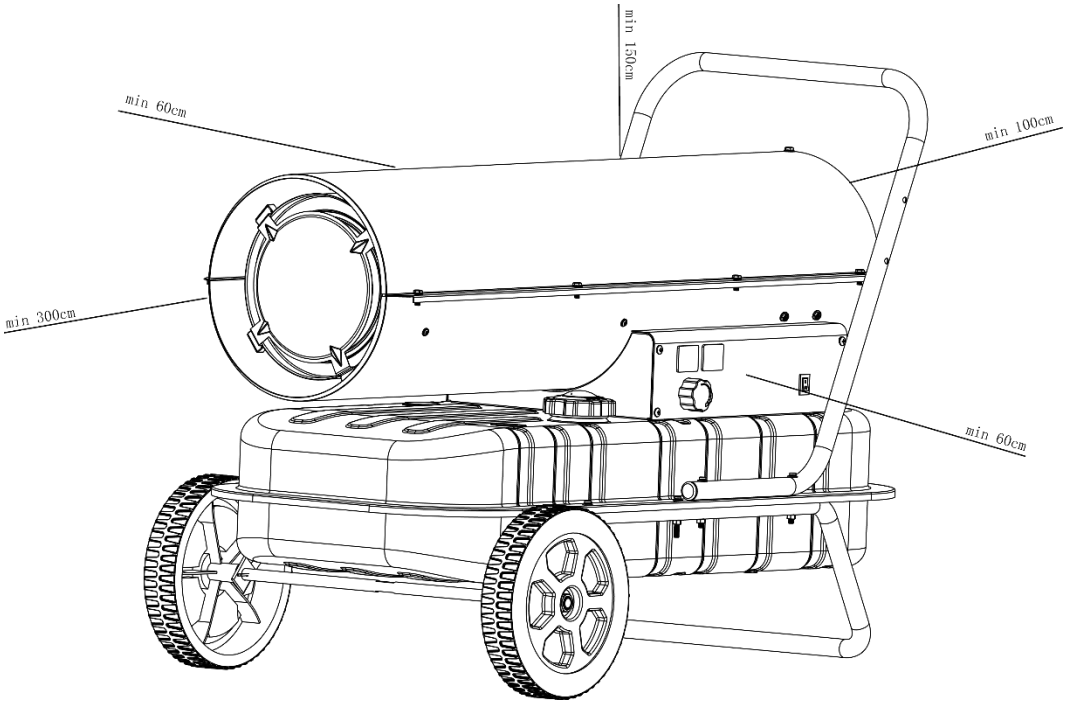


BGO5005-30



DE Deutsch

BGO5005-50



- Beachten Sie, dass sich das Heizgerät während des Betriebs auf eine hohe Temperatur erhitzen kann. Stellen Sie es daher auf eine feste, waagerechte, nicht brennbare Oberfläche (z. B. Stein, Marmor, Fliesen), außerhalb der Reichweite von Kindern und in ausreichendem Abstand zu brennbaren Materialien (z. B. Baustoffe, Papier oder Karton), damit ein einfacher Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist und das Netzkabel jederzeit einfach herausgezogen werden kann! Stellen Sie das Gerät nicht in eine Ecke des Raumes und halten Sie die Mindestabstände ein. Um eine Überhitzung des Geräts oder einen möglichen Brand zu vermeiden, decken Sie es nicht ab.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Wohnräumen oder unzureichend belüfteten Räumen.
- Das Heizgerät ist ausschließlich zum Erwärmen der Luft bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. Der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller haftet für Schäden oder Verletzungen, die durch diese unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Stellen Sie das Heizgerät niemals direkt vor oder unter eine Steckdose. Die Steckdose darf nicht dem Einfluss der heißen Luft ausgesetzt werden, die aus dem Heizgerät strömt.
- Achten Sie darauf, dass die warme Luft nicht direkt auf brennbares Material gerichtet wird!
- Verwenden Sie das Heizgerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Materialien.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Kraftfahrzeugen oder in engen, geschlossenen Räumen (< 5 m2, z. B. Aufzug)!
- Es ist **VERBOTEN**, das Gerät in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Waschbecken, Duschen, Schwimmbädern oder Saunen zu verwenden!
- Tauchen Sie das Heizgerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Wartung und Reinigung“. Jegliche Menge Wasser, die in das Innere des Geräts gelangt, kann es beschädigen.
- Trennen Sie das Heizgerät vor dem Umstellen immer zuerst von der Stromversorgung! Transportieren Sie das Heizgerät ausschließlich am Tragegriff!

<u>RISIKO VON VERBRENNUNGEN UND HEISSEN TEILEN</u>

- Das Schutzgitter dient als Schutz gegen direkten Kontakt mit den Heizelementen. Es ist verboten, das Heizgerät

ohne ordnungsgemäß montiertes Schutzgitter zu verwenden! Das Schutzgitter bietet keinen vollständigen Schutz für kleine Kinder sowie ältere oder kranke Personen! **Lassen Sie das Heizgerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt!** Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter des Heizgeräts oder in das Innere des Heizgeräts ein.
- Berühren Sie während des Betriebs und unmittelbar nach dem Ausschalten des Heizgeräts niemals das Gitter und die Metallteile des Heizgeräts, um Hautverbrennungen zu vermeiden. **WARNUNG:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn gefährdete Personen oder Kinder anwesend sind.

 **WARNUNG:** Decken Sie das Heizgerät nicht ab, da es zu einer Überhitzung kommen kann.

VERWENDUNG UND NACHFÜLLEN VON KRAFTSTOFF
- Verwenden Sie ausschließlich Dieselkraftstoff oder extra leichtes Heizöl, um das Risiko von Brand oder Explosion zu vermeiden. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, andere Erdölprodukte, synthetische Lösungsmittel, Alkohol oder andere leicht entzündliche Kraftstoffe.
- Füllen Sie Kraftstoff nur nach, wenn der Motor ausgeschaltet ist.
- Füllen Sie Kraftstoff immer im Freien und fern von offenem Feuer nach.
- Kontrollieren Sie während des Nachfüllens alle Kraftstoffleitungen und Anschlüsse der Kraftstoffzufuhr auf mögliche Undichtigkeiten. Jede Undichtigkeit muss vor der nächsten Verwendung des Heizgeräts behoben werden.
- Verwenden Sie keine externen Kraftstofftanks.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn sich in der Brennkammer eine übermäßige Menge Kraftstoff angesammelt hat.

WARTUNG UND SERVICE
- Trennen Sie das Heizgerät vor der Reinigung oder wenn es längere Zeit nicht verwendet wird immer von der Stromversorgung. Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel aus der Steckdose, wenn es eingeschaltet ist oder wenn Sie nasse oder feuchte Hände haben. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör kann eine Gefahr für den Benutzer darstellen und Ihr Gerät schwer beschädigen.
- Falls eine Störung festgestellt wird (z. B. ungewöhnliche Geräusche oder Brandgeruch), schalten Sie das Heizgerät sofort aus und trennen Sie es von der Stromversorgung!
- Schützen Sie das Heizgerät vor Staub, Dampf, Sonnenstrahlung und direkter Wärmestrahlung!

(*) Autorisierter Service: Serviceabteilung des Herstellers oder Importeurs oder eine andere Person, die qualifiziert, autorisiert und befugt ist, diese Art von Reparatur durchzuführen. Im Reparaturfall muss das Heizgerät an einen solchen Service übergeben werden.

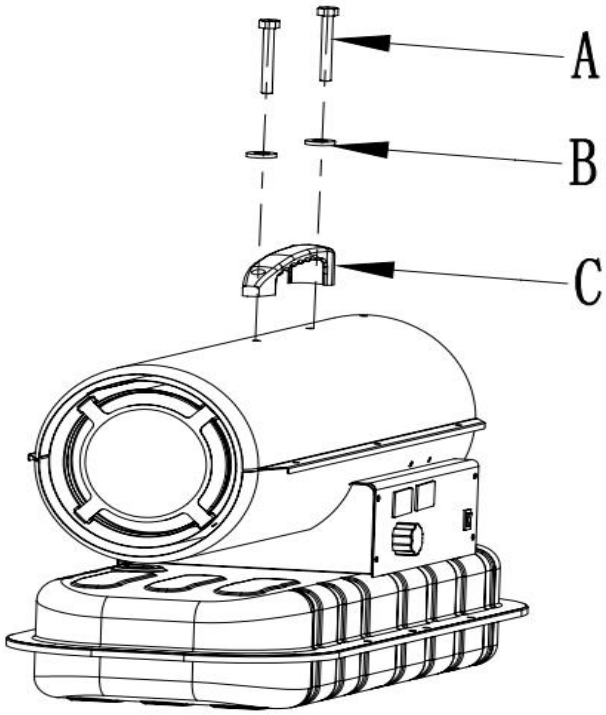
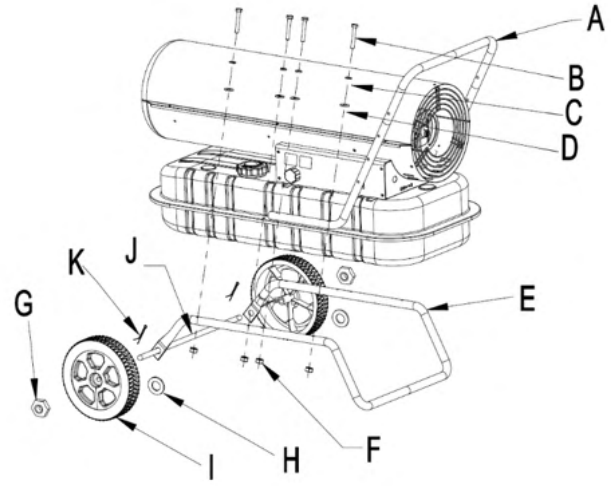
BETRIEB

AUSPACKEN:
- Nehmen Sie das Heizgerät aus der Verpackung.
- Entfernen Sie alle Schutzmaterialien, die während des Transports verwendet wurden.
- Überprüfen Sie das Heizgerät auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie sofort Ihren Händler.

HINWEIS: Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf.

DE Deutsch

MONTAGE:

MODELL		TEIL	ANZAHL STK
BGO5005-20		A – Schraube	2
		B – Flache Unterlegscheibe	2
		C – Griff	1
BGO5005-30 / BGO5005-50		A – Griff	1
		B – Schraube	6/8
		C – Federunterlegscheibe	6/8
		D – Flache Unterlegscheibe	6/8
		E – Ständer	1
		F – Mutter M5	6/8
		G – Mutter M12	2
		H – Flache Unterlegscheibe Ø 12	2
		I – Rad	2
		J – Radachse	1
		K – Splint	2

- Setzen Sie die Radachse (J) in die entsprechende Öffnung im Standfuß (E) ein und sichern Sie sie mit dem Splint (K).
- Montieren Sie auf beiden Seiten der Achse die Unterlegscheiben (H), schieben Sie anschließend die Räder (I) auf und befestigen Sie diese mit der Mutter (G).
- Platzieren Sie das Gehäuse des Heizgeräts auf dem Standfuß so, dass die Öffnungen am Griff (A) mit den Öffnungen am Standfuß ausgerichtet sind.
- Befestigen Sie den Griff und den Standfuß mit den Schrauben (B), Federscheiben (C), Unterlegscheiben (D) und Muttern (F) fest am Gehäuse des Heizgeräts.

DE Deutsch

NACHFÜLLEN VON KRAFTSTOFF:

- **WARNUNG:** Füllen Sie niemals Kraftstoff in Innenräumen in den Kraftstofftank nach. Füllen Sie Kraftstoff immer im Freien nach. Vergewissern Sie sich, dass das Heizgerät beim Nachfüllen auf einer ebenen Fläche steht. Füllen Sie niemals mehr Kraftstoff nach, als das Tankvolumen zulässt.
- **WARNUNG:** Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, wenn das Heizgerät heiß ist oder verwendet wird, da Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Verwenden Sie ausschließlich Dieselkraftstoff oder extra leichtes Heizöl, um das Risiko von Brand oder Explosion zu vermeiden. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, andere Erdölprodukte, synthetische Lösungsmittel, Alkohol oder andere leicht entzündliche Kraftstoffe.
- Kontrollieren Sie während des Nachfüllens alle Kraftstoffleitungen und Anschlüsse der Kraftstoffzufuhr auf mögliche Undichtigkeiten. Jede Undichtigkeit muss vor der nächsten Verwendung des Heizgeräts behoben werden.
- Die Kraftstoffstandsanzeige auf der Oberseite des Tanks ermöglicht Ihnen die Kontrolle der Kraftstoffmenge im Tank.
- Lagern Sie innerhalb des Gebäudes in der Nähe des Heizgeräts auf keinen Fall eine größere Kraftstoffmenge als den Tagesbedarf.
- Alle Kraftstofftanks müssen mindestens 8 m vom Heizgerät, von Brennern, Schweißgeräten und allen weiteren Zündquellen entfernt sein (ausgenommen ist der Kraftstofftank, der Bestandteil des Heizgeräts ist).
- Der Lagerort des Kraftstoffs muss gemäß den geltenden Brandschutz- und Arbeitsschutzvorschriften instand gehalten werden.

EINSCHALTEN DES HEIZGERÄTS:

- Wir empfehlen, das Heizgerät beim ersten Mal im Freien zu zünden. Dadurch wird sichergestellt, dass der gesamte während des Herstellungsprozesses verwendete Kraftstoff in einer sicheren Umgebung verbrannt wird. Dieser Vorgang sollte mindestens 10 Minuten dauern.
- Füllen Sie den Kraftstofftank.
- Vergewissern Sie sich, dass der Verschluss des Kraftstofftanks fest geschlossen ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Nach dem Anschluss wird auf dem linken Display der Wert „--“ und auf dem rechten Display die aktuelle Raumtemperatur angezeigt.
- Stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf die Position „ON“.
- Auf dem linken Display wird die voreingestellte Heiztemperatur von 20 °C angezeigt.
- Wenn die Raumtemperatur niedriger als die eingestellte Heiztemperatur ist, schaltet sich das Heizgerät nach etwa 7 Sekunden ein.
- Wenn die Raumtemperatur höher ist, drehen Sie den Raumthermostat zur Einstellung der gewünschten Heiztemperatur. Der Temperaturbereich reicht von 5 °C bis 55 °C.

HINWEIS: Bei niedrigen Temperaturen empfehlen wir beim Einschalten die Luftansaugöffnung mit dem Finger abzudecken.
Falls sich das Heizgerät nicht einschaltet, überprüfen Sie den Kraftstoff, die Stromversorgung und die eingestellte Heiztemperatur oder sehen Sie im Abschnitt Fehlerbehebung nach.

AUSSCHALTEN DES HEIZGERÄTS:

- Stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf die Position „OFF” und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose

NEUSTART DES HEIZGERÄTS

- Wenn sich das Heizgerät im Sperrmodus befindet, überprüfen und beseitigen Sie vor dem erneuten Einschalten

die Ursache der Sperre.
- Stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf die Position „OFF”.
- Warten Sie nach dem Ausschalten des Heizgeräts 10 Sekunden.
- Stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf die Position „ON”.
- Vergessen Sie nicht, alle Anweisungen zum Einschalten des Heizgeräts einzuhalten.

BELÜFTUNG
- Sorgen Sie beim Betrieb des Heizgeräts in geschlossenen Räumen für eine ausreichende Frischluftzufuhr.
- Es wird empfohlen, **mindestens 25 cm² pro 1 kW Heizleistung sicherzustellen.**
- Mindestens jedoch:

MODEL	MINDESTGRÖSSE DER LÜFTUNGSÖFFNUNG
BGO5005-20	600 cm²
BGO5005-30	800 cm²
BGO5005-50	1 250 cm²

REINIGUNG UND WARTUNG

- Ziehen Sie vor der Reinigung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Alle Reparaturen und Servicearbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden.
- Die Schutzabdeckung des Heizgeräts verschmutzt leicht, reinigen Sie sie daher regelmäßig mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie für stark verschmutzte Teile ein angefeuchtetes Tuch mit Seifenwasser, dessen Temperatur unter 50 °C liegt. Trocknen Sie anschließend die Schutzabdeckung des Heizgeräts mit einem sauberen trockenen Tuch.
- Halten Sie die Kaltluftansaugöffnung und den Ventilator sauber. Reinigen Sie bei Bedarf das Innere des Heizgeräts mit Druckluft.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Falls es in irgendeiner Weise beschädigt ist, lassen Sie es in einem autorisierten Servicezentrum austauschen.
- Halten Sie das Heizgerät sauber, lassen Sie es vor der Lagerung abkühlen. Lagern Sie es an einem trockenen, gut belüfteten Ort.

KRAFTSTOFF / KRAFTSTOFFTANK:
- Reinigen Sie ihn nach jeweils 200 Betriebsstunden oder nach Bedarf. Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser. Verwenden Sie ausschließlich geeignete Reinigungsmittel für Kraftstoffsysteme

LUFTFILTER:
- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig (ca. nach jeweils **500 Betriebsstunden** oder nach Bedarf) mit einem milden Reinigungsmittel und trocknen Sie ihn anschließend gründlich.
- Es wird empfohlen, den Luftfilter **mindestens 1 × jährlich auszutauschen.**
- **Hinweis:** Die Verwendung von Dieselkraftstoff kann eine häufigere Wartung der Filter erfordern.

VENTILATORFLÜGEL:
- Die Ventilatorflügel sollten mindestens **1 × pro Heizsaison** oder je nach Verschmutzungsgrad gereinigt werden.
- Entfernen Sie allen angesammelten Staub und Schmutz mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch.
- Achten Sie darauf, keinen der Flügel zu verbiegen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Ventilatorflügel nach dem Einschalten des Heizgeräts wieder drehen.

DE Deutsch

DÜSEN:
- Die Düsen sollten mindestens einmal während der Heizsaison ausgetauscht werden.
- Bei Verwendung von verunreinigtem Kraftstoff führen Sie diese Wartung sofort durch.
- Entfernen Sie Verschmutzungen, indem Sie von vorne Druckluft in die Düse blasen. Falls erforderlich, muss die Düse in Kraftstoff eingeweicht werden, um alle Verunreinigungen zu entfernen.

Hinweis: Die Verwendung von Dieselkraftstoff kann zusätzliche Wartung erfordern. Die Verwendung dieses Heizgeräts ohne ordnungsgemäße Wartung sowie mit verunreinigtem oder altem Kraftstoff kann zu unsachgemäßer Verbrennung und Rußbildung führen.

ZÜNDELEKTRODEN:
- Reinigen Sie die Zündelektroden regelmäßig und überprüfen Sie ihren Zustand.
- Stellen Sie den richtigen Abstand zwischen den Elektroden auf ca. **3,1 mm** ein.
- Überprüfen Sie auch die richtige Position der Elektroden gegenüber der Düse.
- Tauschen Sie die Elektrode bei Verschleiß oder Beschädigung aus.
- Verwenden Sie zur Reinigung eine feine Bürste und entfernen Sie Ablagerungen.

FLAMMENSENSOR (FOTOZELLE):
- Reinigen Sie die Fotozelle mindestens **1× pro Heizsaison** oder je nach Verschmutzungsgrad.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch oder ein leicht mit **Alkohol** angefeuchtetes Wattestäbchen.
- Halten Sie den Sensorteil (optischen Teil) sauber sowie frei von Staub und Schmutz.

KRAFTSTOFFFILTER:
- Der Kraftstofffilter sollte mindestens **2× während der Heizsaison** gereinigt werden.
- Bei Verwendung von verunreinigtem Kraftstoff ist diese Wartung sofort erforderlich.
- **Hinweis:** Die Verwendung von Dieselkraftstoff kann zusätzliche Wartung erfordern. Unsachgemäße Wartung kann zu unsachgemäßer Verbrennung und Rußbildung führen.

EINSTELLUNG DES KOMPRESSORDRUCKS:
- Der Druck ist werkseitig eingestellt.
- Die Kontrolle und Einstellung darf nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Vorgehensweise:
- Schließen Sie ein Manometer an den Messanschluss an
- schalten Sie das Heizgerät ein
- Überprüfen Sie den Druck und passen Sie ihn bei Bedarf an. Der richtige Pumpendruck ist in der folgenden Tabelle angegeben.

MODEL	PUMPENDRUCK
BGO5005-20	0,31 bar
BGO5005-30	0,31 bar
BGO5005-50	0,38 bar

- Drehen Sie zur Erhöhung des Drucks die Schraube im Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie zur Verringerung des Drucks die Schraube gegen den Uhrzeigersinn.
- Für die genaueste Druckmessung führen Sie den Test mit vollem Kraftstofftank durch.
- Der optimale Druck ist erreicht, wenn der vordere Teil kirschrot gefärbt ist und keine Flammen aus dem Heizgerät austreten.

FEHLERBEHEBUNG			
PROBLEM		**URSACHE**	**LÖSUNG**
DAS HEIZGERÄT SCHALTET SICH NICHT EIN	Die Anzeige der Raumtemperatur zeigt „E1“ an.	Keine oder niedrige Spannung	Überprüfen Sie die Stromversorgung
		Beschädigtes Netzkabel	Überprüfen Sie das Netzkabel und tauschen Sie es bei Bedarf aus
		Beschädigter Motor	Überprüfen Sie den Motor und tauschen Sie ihn bei Bedarf aus
		Verriegelung des Geräts aufgrund vorheriger Überhitzung	Ermitteln Sie die Ursache der Überhitzung Schalten Sie das Gerät aus Überprüfen Sie den Luftzufuhr- und Luftauslass Warten Sie einige Minuten und starten Sie das Gerät neu
	Die Anzeige der Raumtemperatur zeigt „E2“ an.	Falsch angeschlossener oder beschädigter Flammensensor (Fotozelle) oder beschädigte elektrische Verbindung zwischen Hauptplatine und Flammenseno	Platzieren Sie den Flammensensor (Fotozelle) in der richtigen Position, überprüfen Sie ihn und tauschen Sie ihn bei Bedarf aus
			Überprüfen Sie die Hauptplatine und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
DAS HEIZGERÄT SCHALTET SICH EIN, ABER NACH KURZER ZEIT SCHALTET DIE SICHERUNG DAS HEIZGERÄT AUS	Die Anzeige der Raumtemperatur zeigt „E1“ an	Kein oder falscher Kraftstoff im Kraftstofftank	Füllen Sie Kraftstoff nach / tauschen Sie den Kraftstoff im Tank aus
		Verschmutzter Kraftstofffilter	Reinigen oder tauschen Sie den Kraftstofffilter aus
		Verschmutzte Brennerdüse	Reinigen Sie die Düse, tauschen Sie sie bei Bedarf aus
		Erhöhte Viskosität des Kraftstoffs bei niedriger Temperatur	Verdünnen Sie Dieselkraftstoff bei niedrigen Temperaturen mit 10–20 % Petroleum
AUS DER ÖFFNUNG FÜR DEN HEISSLUFTAUSLASS SCHLAGEN FLAMMEN	Die Anzeige der Raumtemperatur zeigt „E1“ an.	Unzureichender Durchfluss in der Brennkammer	Überprüfen Sie die Kaltluftansaugöffnung, den Ventilator und den Motor
		Zu hoher Druck	Überprüfen Sie den Kompressordruck und stellen Sie ihn bei Bedarf ein
RLÖSCHEN WÄHREND DES BETRIEBS	Die Anzeige der Raumtemperatur zeigt die Raumtemperatur an	Die am Raumthermostat eingestellte Raumtemperatur wurde erreicht	Dies ist ein normaler Vorgang. Wenn Sie das Heizgerät einschalten möchten, drehen Sie den Raumthermostat im Uhrzeigersinn, um eine höhere Temperatur einzustellen

	Die Anzeige der Raumtemperatur zeigt „E1“ an.	Flammenausfal	Überprüfen und beseitigen Sie die Ursache der Störung Wenn Sie das Heizgerät neu starten möchten, befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Neustart des Heizgeräts“ Falls das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie einen autorisierten Service
		Schlechte Verbrennung	
		Verringerter Luftdurchfluss	
		Das Gerät hat sich überhitzt	

UMWELTSCHUTZ



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Produkten oder in den Begleitdokumenten bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung, Wiederverwertung und zum Recycling bringen Sie diese Produkte zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen werden. Alternativ können Sie in einigen Ländern Ihre Produkte beim Kauf eines gleichwertigen neuen Produkts an Ihren örtlichen Händler zurückgeben. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts helfen Sie, wertvolle natürliche Ressourcen zu erhalten und möglichen negativen Auswirkungen auf Umwelt und menschliche Gesundheit vorzubeugen, die durch unsachgemäße Abfallentsorgung entstehen könnten. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Behörde oder der nächstgelegenen Sammelstelle. Bei unsachgemäßer Entsorgung dieser Art von Abfällen können gemäß den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden.

STREND PRO®

Garantieschein

Seriennummer:	Verkaufsdatum:	Unterschrift und Stempel des Verkäufers:

Name des Kunden (Firmenname):	Adresse des Kunden (Firmensitz):

Mit seiner Unterschrift bestätigt der Kunde, dass er mit den Garantiebedingungen und dem Garantieumfang sowie mit der Bedienung, Installation und Verwendung des Geräts vertraut gemacht wurde und dass ihm das Gerät vollständig übergeben wurde.	Unterschrift des Kunden:

Aufzeichnungen über Reklamationen – Garantiereparaturen

Datum der Annahme der Reklamation:	Datum des Abschlusses der Reklamation:	Reklamationsnummer:	Unterschrift über die durchgeführte Garantiereparatur (Vermerk über unberechtigte Reklamation)	Stempel des Servicetechnikers:

Garantiebedingungen

1. Der Lieferant gewährt für dieses Produkt die in diesem Garantieschein angegebene Garantiezeit unter der Voraussetzung, dass die vorgeschriebene Verwendung und Lagerung des Produkts gemäß den geltenden Bedingungen, Normen und der Bedienungsanleitung eingehalten werden. Die Garantiezeit beginnt mit dem Verkaufsdatum.
Die Garantiezeit für die Batterie beträgt 12 Monate.
2. Eine verlängerte Garantiezeit von 5 Jahren wird für das Produkt gewährt, sofern das Produkt des Lieferanten in der Liste der Produkte mit verlängerter Garantie aufgeführt ist, der Endkunde Verbraucher ist und das Produkt nicht gewerblich genutzt wird. Die verlängerte Garantie gilt nur unter den Bedingungen der Servicezentren des Lieferanten.
3. Die Garantiezeit verlängert sich um die Zeit, während der sich das Produkt laut Bestätigung der durchgeführten Garantiereparatur dieses Garantiescheins in einer autorisierten Servicestelle befand. Der Verbraucher kann das Recht auf Garantiereparatur in einer der autorisierten Servicestellen gemäß der beigefügten Liste der „A-Servicestellen" geltend machen. „B-Servicestellen" führen Garantiereparaturen nur für Produkte durch, die in ihren eigenen Verkaufsstellen gekauft wurden. Die Liste der Servicestellen wird regelmäßig beim Verkäufer und auf der Website des Importeurs aktualisiert: www.strendpro.sk.
4. Die Servicestelle ist verpflichtet, die Garantiereparatur innerhalb der gesetzlich vorgeschriebenen Frist durchzuführen. Die gesetzliche Frist zur Bearbeitung einer Reklamation beginnt am Tag nach Eingang der Reklamation in der Servicestelle.
5. Eine kostenlose Garantiereparatur kann nicht geltend gemacht werden bei Schäden, die durch Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung, unsachgemäße Handhabung, mechanische Beschädigung, normalen Verschleiß der Teile durch gewöhnlichen Gebrauch, Verschulden des Benutzers, höhere Gewalt, unbefugte Eingriffe am Produkt, Verwendung ungeeigneter Teile oder ungeeigneten Kraftstoffs sowie offensichtliche Überlastung der Maschine durch dauerhaftes Überschreiten der Leistungsgrenze verursacht wurden. Arbeiten im Zusammenhang mit Reinigung, Grundwartung, Schärfen oder Einstellung des Geräts, die gemäß Bedienungsanleitung durchgeführt werden können, fallen nicht unter die Garantie.
6. Als normaler Verschleiß von Teilen gilt insbesondere der Verschleiß aller rotierenden und beweglichen Teile, Schneidteile und deren Abdeckungen, Schneidmesser, Antriebs- und Keilriemen, Antriebsräder, Kupplungsreibplatten, Reifen sowie Teile der regelmäßigen Wartung wie Luftfilter, Hydraulik- und Ölfilter, Zündkerzen, Öl- und Kühlfüllungen.
7. Von der verlängerten Garantie ausgeschlossen sind Teile der Maschine und Zubehörteile, für die der Lieferant lediglich die gesetzliche Garantie für das Produkt gewährt, in dem sie eingebaut sind. Zu dieser Kategorie gehören: Batterien, Glühbirnen und Ähnliches.
8. Die Garantie gilt nicht für Produkte, die Eigentum juristischer Personen oder Unternehmer sind, ab dem Kaufdatum.
9. Bei Reklamationen gelten die entsprechenden Bestimmungen des Verbraucherschutzgesetzes.
10. Serviceinspektionen, die Voraussetzung für die 5-jährige verlängerte Garantie sind, müssen ausschließlich von einer autorisierten Servicestelle des Lieferanten in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden, wobei zwischen einzelnen Inspektionen nicht mehr als 12 Monate vergehen dürfen. Die erste Serviceinspektion muss spätestens 12 Monate nach dem Verkaufsdatum des Produkts durchgeführt werden. Serviceinspektionen werden in den letzten drei und den ersten zwei Monaten des Kalenderjahres durchgeführt. Jede Serviceinspektion muss in diesem Garantieschein mit Datum der Inspektion, Unterschrift und Stempel der Servicestelle bestätigt werden. Eine Serviceinspektion umfasst die Kontrolle der Maschine, den Austausch von Füllungen und Filtern gemäß Empfehlung des Herstellers, den Austausch verschlissener oder beschädigter Teile, die ersetzt werden müssen, sowie die Einstellung der Maschine. Die Kosten der Serviceinspektion und des verwendeten Materials werden gemäß der gültigen Preisliste der Servicestelle berechnet.

Bei der Geltendmachung einer Reklamation ist der reklamierende Kunde verpflichtet, ein sauberes Produkt, den Kaufbeleg oder den ausgefüllten und bestätigten Garantieschein vorzulegen.
Im Falle einer verlängerten Garantie müssen außerdem Nachweise über die Serviceinspektionen und Rechnungen für die einzelnen Inspektionen vorgelegt werden. Werden die Bedingungen der verlängerten Garantie gemäß diesem Garantieschein nicht erfüllt, gilt für das Produkt eine Garantiezeit von 2 Jahren.

GARANTIE- UND NACHGARANTIESERVICE WIRD VOM HERSTELLER DURCHGEFÜHRT

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**

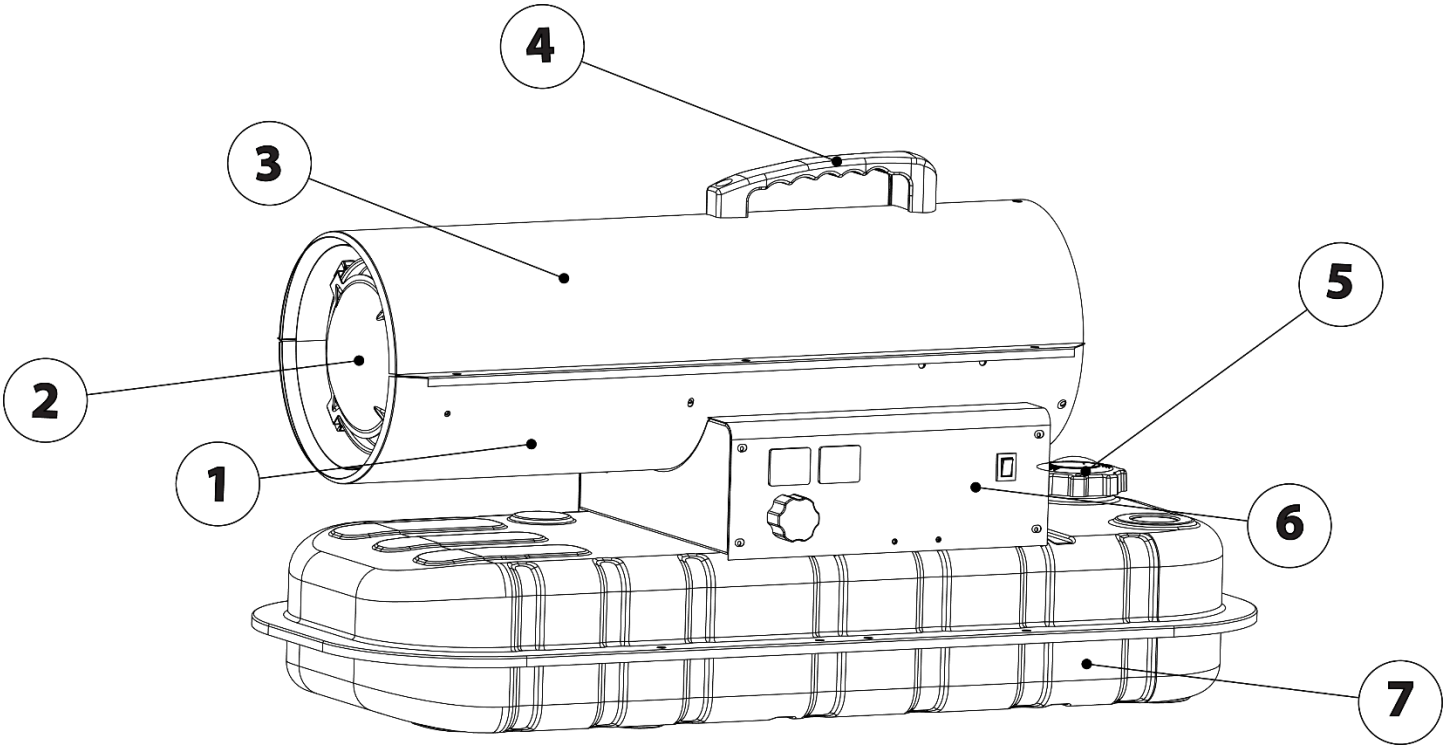
SI Slovenski

TEHNIČNI PARAMETRI			
MODEL	BGO5005-20	BGO5005-30	BGO5005-50
TLAK	0,31 bar	0,31 bar	0,38 bar
MOČ	20 kW	30 kW	50 kW
GORIVO	dizelsko gorivo, ekstra lahko kurilno olje		
MAKS. PORABA GORIVA	1,65 l/h	2,4 l/h	4 l/h
REZERVOAR ZA GORIVO	22 l	22 l	38 l
PRETOK ZRAKA	550 m^3/h	720 m^3/h	750 m^3/h
MOČ MOTORJA	230 W	230 W	340 W
TEMPERATURA OGRETEGA ZRAKA	580 °C	676 °C	621 °C
NAPETOST / FREKVENCA	230 V / 50 Hz		
TOK	0,9 A	1,1 A	1,5 A
NEPREKINJENO DELOVANJE	11 h	8 h	8 h
TOPLOTNA VAROVALKA	T3.15A	T3.15A	T3.15A
SKUPNA MASA	13,1 kg	17,3 kg	24,1 kg
NETO MASA	11,1 kg	15,4 kg	18,9 kg
DIMENZIJE	755 x 310 x 400 mm	785 x 420 x 540 mm	870 x 470 x 630 mm

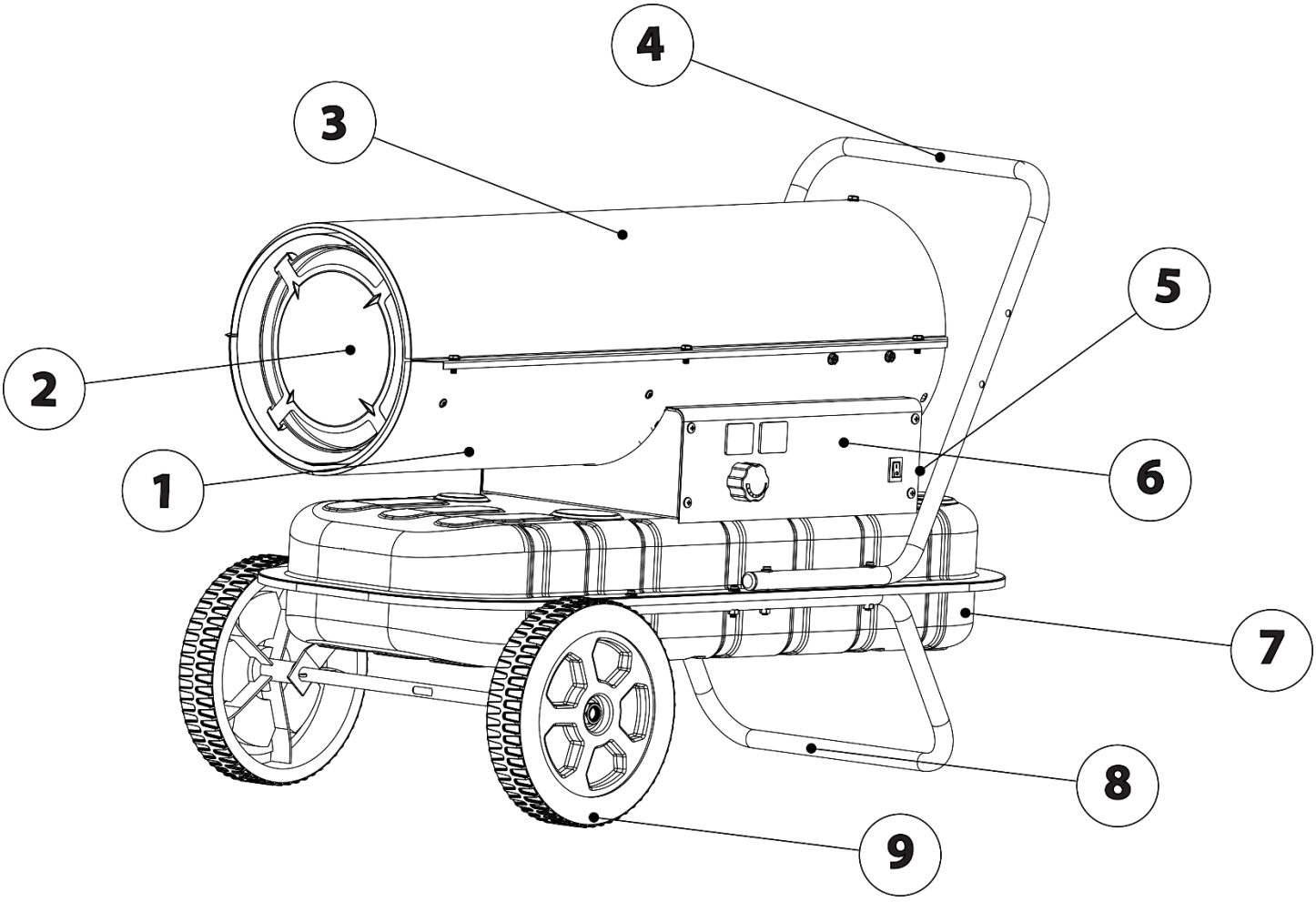
RAZLAGA SIMBOLOV	
CE	Izdelek je skladen z veljavnimi evropskimi direktivami in izvedena je bila metoda ocenjevanja skladnosti teh direktiv.
	Ne odlagajte med običajne gospodinjske odpadke. Namesto tega se na okolju prijazen način obrnite na reciklažne centre. Prosimo, posvetite pozornost varovanju okolja.
	Stopnja zaščite IPX4
	Preberite navodila za uporabo.
	Hranite izven dosega otrok.
	Ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
	Med delovanjem ne kadite.
	**OPOZORILO:** Ne prekrivajte grelnika, lahko pride do pregrevanja.

DELI IZDELKA

BGO5005-20

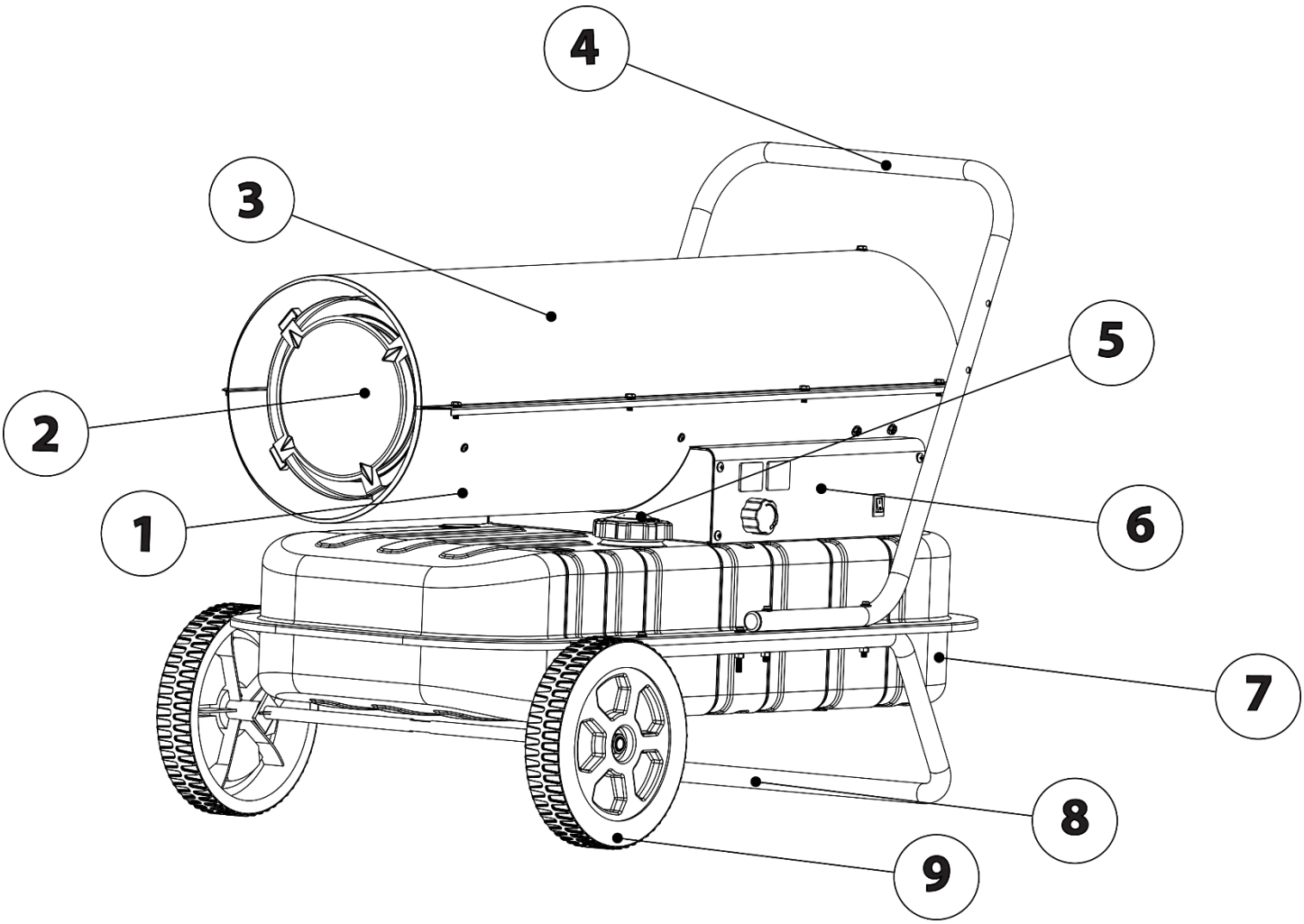


BGO5005-30



SI Slovenski

BGO5005-50



1	Spodnji del ohišja	**6**	Upravljalna plošča
2	Zgorevalna komora	**7**	Rezervoar za gorivo
3	Zgornji del ohišja	**8**	Stojalo
4	Ročaj	**9**	Kolo
5	Pokrov rezervoarja za gorivo		

VARNOSTNA NAVODILA

- POMEMBNO OPOZORILO! Pred montažo, zagonom ali popravili natančno preberite ta navodila za uporabo. Nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe ali smrt zaradi opeklin, požara, eksplozije, električnega udara ali zastrupitve z ogljikovim monoksidom (CO).

<u>ZASTRUPITEV Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM (CO)</u>

- ZASTRUPITEV Z OGLJIKOVIM MONOKSIDOM JE LAHKO SMRTNA!

- UPORABA GRELNIKA V ŠOTORU, PRIKOLICI, AVTOMOBILU, NADSTREŠKU ALI DRUGIH ZAPRTIH PROSTORIH LAHKO USTVARI SMRTNO KOLIČINO OGLJIKOVEGA MONOKSIDA.

- Nekatere osebe so bolj dovzetne za zastrupitev z ogljikovim monoksidom, na primer nosečnice, osebe s srčnimi ali pljučnimi boleznimi ali anemijo, osebe pod vplivom alkohola ali ljudje, ki živijo na večjih nadmorskih višinah.
- Prvi simptomi zastrupitve z ogljikovim monoksidom spominjajo na gripo z glavobolom, slabostjo in siljenjem na

bruhanje. Če se pojavijo zgoraj navedeni simptomi:

- Takoj odprite vse prezračevalne odprtine v prostoru, da začne vanj dotekati svež zra
- izklopite grelnik in ga dajte popraviti v pooblaščenem servisnem centru.

- Pri uporabi grelnika v notranjih prostorih je priporočljivo uporabljati detektor ogljikovega monoksida (CO).

ODGOVORNOST UPORABNIKA IN NADZOR NAD OTROKI

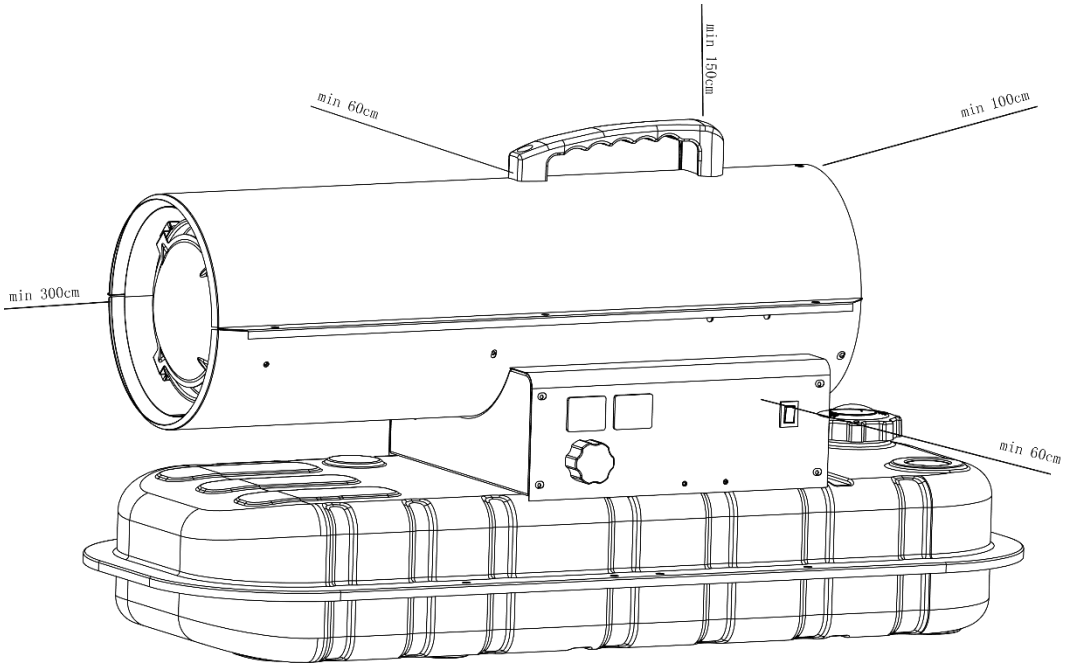
- Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki), katerih fizične, senzorične ali duševne sposobnosti oziroma pomanjkanje izkušenj in znanja preprečujejo varno uporabo naprave, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o uporabi naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Pazite na otroke, da se ne bodo igrali z izdelkom.
- Napravo hranite izven dosega otrok, mlajših od 3 let, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, smejo napravo samo vklopiti in izklopiti pod pogojem, da je nameščena in instalirana v svojem običajnem delovnem položaju ter da so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti pri njeni uporabi.
- Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, ne smejo priključiti naprave v električno vtičnico, je nastavljati, čistiti ali izvajati njenega vzdrževanja.

ELEKTRIČNI PRIKLOP IN NAPAJALNI KABEL

- Pred priključitvijo grelnika na vir električne energije se prepričajte, da napetost v vaši električni vtičnici ustreza podatkom na oznaki naprave.
- Preverite, ali napajalni kabel ni poškodovan. Če je poškodovan, ga dajte zamenjati v pooblaščenem servisu, da preprečite nevarnost.
- Napajalni kabel popolnoma odvijte!
- Za priključitev grelnika na vir električne energije ne uporabljajte podaljška ali razdelilnih vtičnic!
- Napajalnega kabla ne vodite preko grelnika, v bližini površine grelnih teles ali pod preprogo, predpražnikom itd.! Namestite ga tako, da se ne bi po nesreči izvlekel iz vtičnice in da se nihče ne bi spotaknil ob njega!

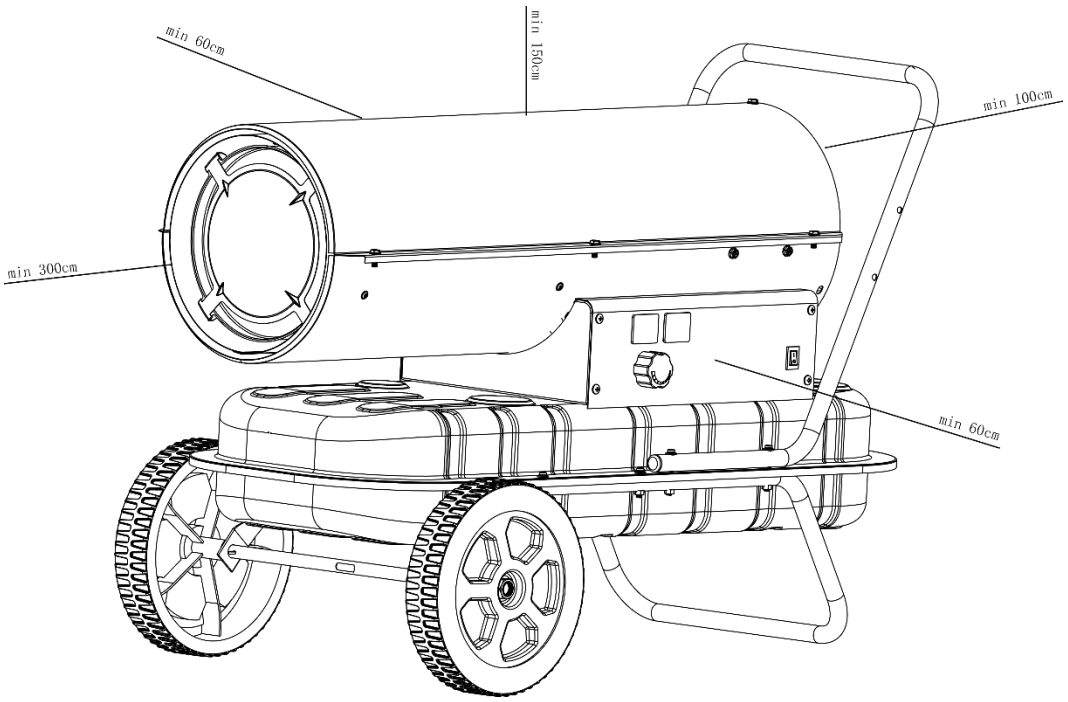
NAMESTITEV IN DELOVANJE

BGO5005-20

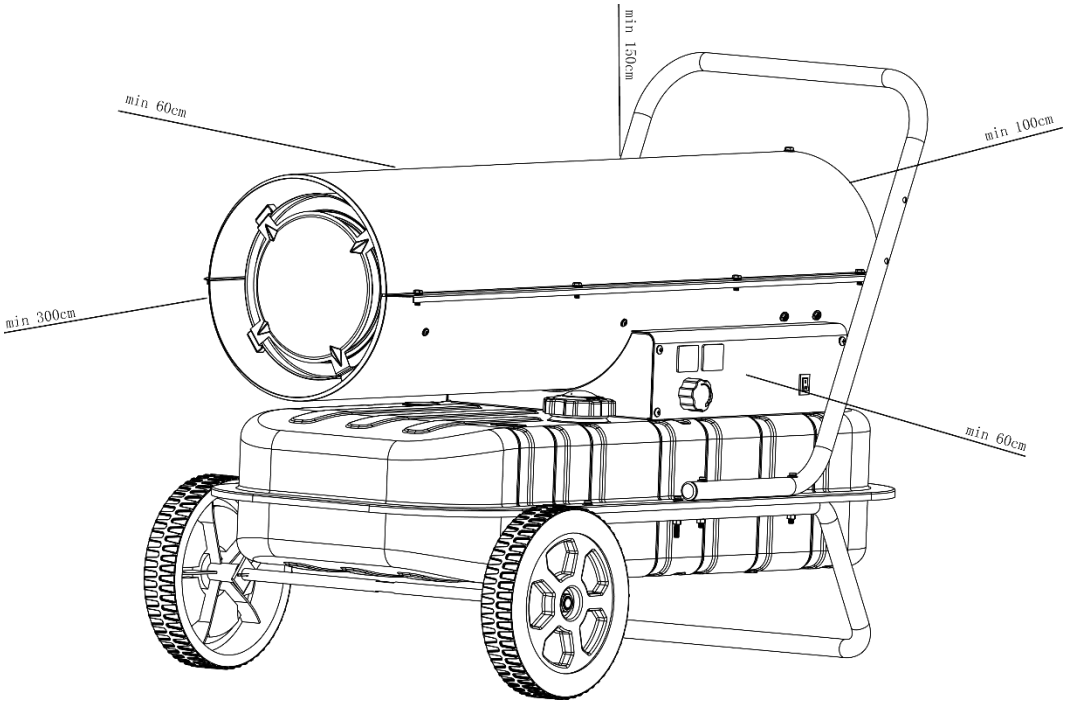


SI Slovenski

BGO5005-30



BGO5005-50



- Zavedajte se, da se grelnik med delovanjem lahko segreje na visoko temperaturo, zato ga postavite na trdno, vodoravno negorljivo površino (npr. kamen, marmor, ploščice), izven dosega otrok in na zadostni razdalji od gorljivih materialov (npr. gradbeni materiali, papir ali karton), tako da je zagotovljen enostaven dostop do vtiča in da je mogoče napajalni kabel kadar koli enostavno izvleči! Ne postavljajte ga v kot prostora in upoštevajte minimalne razdalje. Da bi preprečili pregrevanje naprave ali morebiten nastanek požara, je ne prekrivajte.
- Naprave ne uporabljajte v bivalnih prostorih ali nezadostno prezračevanih prostorih.
- Grelnik je namenjen izključno segrevanju zraka. Vsaka druga uporaba se šteje za primer nepravilne uporabe. Uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec bo odgovoren za kakršno koli škodo ali poškodbe, povzročene zaradi

takšne nepravilne uporabe.
- Grelnika nikoli ne postavljajte neposredno pred ali pod električno vtičnico. Električna vtičnica ne sme biti izpostavljena vplivu vročega zraka, ki piha iz grelnika.
- Pazite, da topel zrak ne bo usmerjen neposredno na gorljiv material!
- Grelnika nikoli ne uporabljajte v bližini gorljivih ali eksplozivnih materialov.
- Grelnika ne uporabljajte v motornih vozilih ali v ozkih, zaprtih prostorih (< 5 m2, npr. dvigalo)!
- **PREPOVEDANA** je uporaba naprave v neposredni bližini kadi, umivalnika, prhe, bazena ali savne!
- Grelnika nikoli ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. Obstaja nevarnost električnega udara. Napravo čistite v skladu z navodili v poglavju »Vzdrževanje in čiščenje«. Kakršna koli količina vode, ki pride v notranjost naprave, jo lahko poškoduje.
- Pred premikanjem grelnika ga vedno najprej odklopite iz vira električne energije! Grelnik premikajte izključno tako, da ga držite za prenosni ročaj!

TVEGANJE OPEKLIN IN VROČIH DELOV
- Zaščitna mreža služi kot zaščita pred neposrednim dotikom grelnih teles. Prepovedana je uporaba grelnika brez pravilno nameščene zaščitne mreže! Zaščitna mreža ne zagotavlja popolne zaščite za majhne otroke ter starejše ali bolne osebe! **Grelnika med delovanjem ne puščajte brez nadzora!** Skozi zaščitno mrežo grelnika ali v notranjost grelnika ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Med delovanjem in takoj po izklopu grelnika se nikoli ne dotikajte mreže in kovinskih delov grelnika, da ne pride do opeklin kože. OPOZORILO: Nekateri deli tega izdelka lahko postanejo zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Posebno pozornost namenite, kadar so prisotne ranljive osebe ali otroci.

 **OPOZORILO**: Ne prekrivajte grelnika, lahko pride do pregrevanja.

UPORABA GORIVA IN DOLIVANJE
- Uporabljajte samo dizelsko gorivo ali ekstra lahko kurilno olje, da preprečite tveganje požara ali eksplozije. V nobenem primeru ne uporabljajte bencina, drugih naftnih proizvodov, sintetičnih topil, alkohola ali drugih zelo vnetljivih goriv.
- Gorivo dolivajte samo, ko je motor izklopljen.
- Gorivo vedno dolivajte zunaj, stran od odprtega ognja.
- Med dolivanjem goriva preverjajte vse dovode goriva in priključke dovoda goriva zaradi možnosti puščanja. Vsako puščanje mora biti odpravljeno pred naslednjo uporabo grelnika.
- Ne uporabljajte zunanjih rezervoarjev za gorivo.
- Ne vklapljajte naprave, če se je v zgorevalni komori nabrala prekomerna količina goriva.

VZDRŽEVANJE IN SERVIS
- Pred čiščenjem grelnik vedno odklopite iz vira električne energije ali kadar ga dalj časa ne boste uporabljali. Naprave nikoli ne vlecite iz vtičnice za napajalni kabel, kadar je vklopljena ali če imate mokre ali vlažne roke. Prepričajte se, da napajalni kabel ni poškodovan.
- Ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča. Uporaba neustreznih dodatkov lahko predstavlja nevarnost za uporabnika in resno poškoduje vašo napravo.
- Če zaznate kakršno koli okvaro (npr. nenavaden hrup ali vonj po zažganem), grelnik takoj izklopite in ga odklopite iz vira električne energije!
- Zaščitite grelnik pred prahom, paro, sončnim in neposrednim toplotnim sevanjem

(*) Pooblaščeni servis: Servisni oddelek proizvajalca ali uvoznika ali druga oseba, ki je usposobljena, pooblaščena in sposobna izvajati to vrsto popravila. Grelnik mora biti v primeru popravila predan takšnemu servisu.

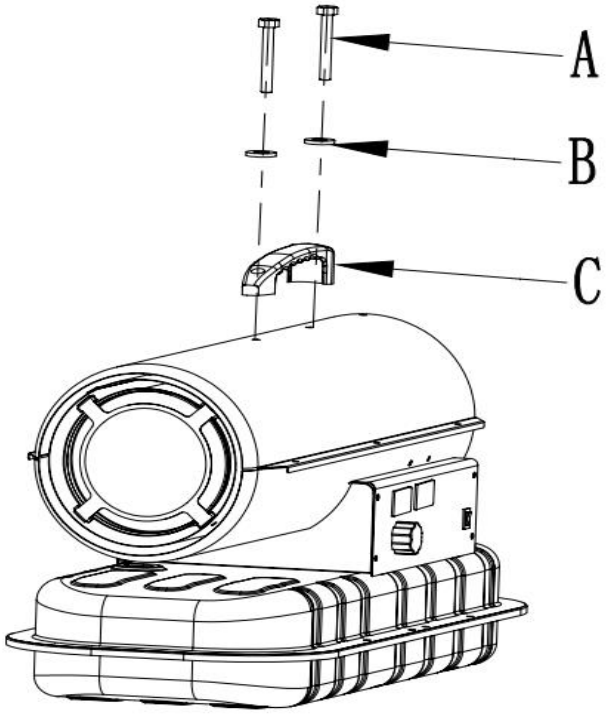
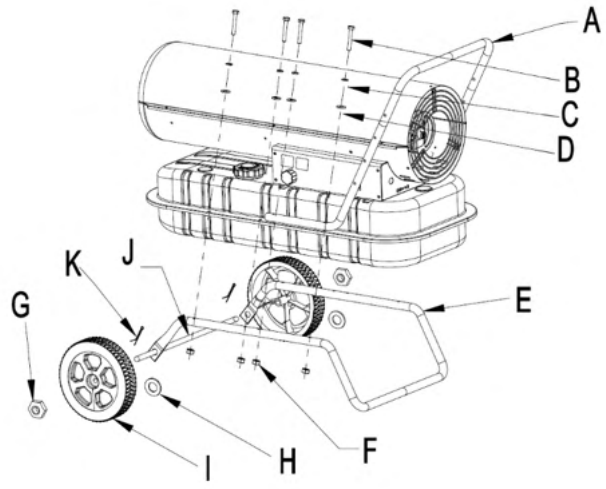
DELOVANJE

RAZPAKIRANJE:

- Vzemite grelnik iz embalaže.
- Odstranite vse zaščitne materiale, ki so bili uporabljeni med prevozom.
- Preverite, ali grelnik ni poškodovan. V primeru kakršne koli poškodbe takoj kontaktirajte svojega prodajalca.

OPOMBA: Embalažo shranite za prihodnjo uporabo.

MONTAŽA:

MODEL		DEL	ŠTEVILO KOSOV
BGO5005-20		A – Vijak	2
		B – Ploska podložka	2
		C – Ročaj	1
BGO5005-30 / BGO5005-50		A – Ročaj	1
		B – Vijak	6/8
		C – Vzmetna podložka	6/8
		D – Ploska podložka	6/8
		E – Stojalo	1
		F – Matica M5	6/8
		G – Matica M12	2
		H – Ploska podložka Ø 12	2
		I – Kolo	2
		J – Os koles	1
		K – Razcepka	2

- Vstavite os koles (J) v ustrezno odprtino v stojalu (E) in jo pritrdite z razcepko (K).
- Na obe strani osi namestite ploski podložki (H), nato nataknite kolesi (I) in ju pritrdite z matico (G).
- Na stojalo namestite telo grelnika tako, da bodo odprtine na ročaju (A) poravnane z odprtinami na stojalu.

- S pomočjo vijakov (B), vzmetnih podložk (C), ploskih podložk (D) in matic (F) trdno pritrdite ročaj in stojalo na telo grelnika.

DOLIVANJE GORIVA:
- **OPOZORILO:** Goriva nikoli ne dolivajte v rezervoar za gorivo v notranjih prostorih. Gorivo vedno dolivajte zunaj. Prepričajte se, da je grelnik med dolivanjem goriva postavljen na ravno površino. Nikoli ne dolivajte več goriva, kot je prostornina rezervoarja.
- **OPOZORILO:** Goriva nikoli ne dolivajte, če je grelnik vroč ali v uporabi, saj obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Uporabljajte samo dizelsko gorivo ali ekstra lahko kurilno olje, da preprečite tveganje požara ali eksplozije. V nobenem primeru ne uporabljajte bencina, drugih naftnih proizvodov, sintetičnih topil, alkohola ali drugih zelo vnetljivih goriv.
- Med dolivanjem goriva preverjajte vse dovode goriva in priključke dovoda goriva zaradi možnosti puščanja. Vsako puščanje mora biti odpravljeno pred naslednjo uporabo grelnika.
- Kazalnik nivoja goriva na zgornji strani rezervoarja vam omogoča nadzor količine goriva v rezervoarju.
- V nobenem primeru ne shranjujte v notranjosti stavbe v bližini grelnika večje količine goriva, kot je zaloga za en dan.
- Vsi rezervoarji z gorivom morajo biti oddaljeni najmanj 8 m od grelnika, gorilnikov, varilnih naprav in vseh drugih virov vžiga (izjema je rezervoar za gorivo, ki je del grelnika).
- Mesto shranjevanja goriva mora biti vzdrževano v skladu z veljavnimi protipožarnimi predpisi in predpisi varstva pri delu.

VKLOP GRELNIKA:
- Priporočamo, da grelnik prvič prižgete na prostem. Tako boste zagotovili, da bo vse gorivo, uporabljeno med proizvodnim procesom, zgorelo v varnem okolju. Ta postopek naj traja vsaj 10 minut.
- Napolnite rezervoar za gorivo.
- Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja za gorivo trdno zaprt.
- Vstavite vtič napajalnega kabla v električno vtičnico.
- Po priključitvi se bo na levem zaslonu prikazala vrednost „--“, na desnem pa trenutna sobna temperatura.
- Stikalo ON/OFF preklopite v položaj „ON“.
- Na levem zaslonu se bo prikazala privzeta temperatura ogrevanja 20 °C.
- Če je sobna temperatura nižja od nastavljene temperature ogrevanja, se bo grelnik po približno 7 sekundah vklopil.
- Če je sobna temperatura višja, obrnite prostorski regulator za nastavitev želene temperature ogrevanja. Razpon temperatur je od 5 °C do 55 °C.

OPOMBA: Pri nizkih temperaturah ob vklopu priporočamo, da s prstom prekrijete odprtino za dovod zraka.
Če se grelnik ne vklopi, preverite gorivo, napajanje in nastavljeno temperaturo ogrevanja oziroma si oglejte poglavje reševanje težav.

IZKLOP GRELNIKA:
- Stikalo ON/OFF preklopite v položaj „OFF” in izvlecite vtič napajalnega kabla iz električne vtičnice.

PONOVNI ZAGON GRELNIKA:
- Če je grelnik v načinu blokade, pred ponovnim vklopom grelnika preverite in odstranite vzrok blokade.
- Stikalo ON/OFF preklopite v položaj „OFF”.
- Po izklopu grelnika počakajte 10 sekund.
- Stikalo ON/OFF preklopite v položaj „ON”.

- Ne pozabite upoštevati vseh navodil za vklop grelnika.

PREZRAČEVANJE
- Pri delovanju grelnika v zaprtih prostorih zagotovite zadosten dotok svežega zraka.
- Priporočljivo je zagotoviti **najmanj 25 cm² na 1 kW moči** grelnika.
- Najmanj pa:

MODEL	MINIMALNA VELIKOST PREZRAČEVALNE ODPRTINE
BGO5005-20	600 cm²
BGO5005-30	800 cm²
BGO5005-50	1 250 cm²

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Pred čiščenjem naprave izvlecite vtič napajalnega kabla iz električne vtičnice in pustite, da se naprava ohladi.
- Vsa popravila in servisna dela smejo izvajati samo usposobljeni delavci ali pooblaščeni servis.
- Zaščitni pokrov grelnika se hitro umaže, zato ga redno čistite z mehko krpo. Za zelo umazane dele uporabite navlaženo krpo v milnici s temperaturo manj kot 50 °C. Nato zaščitni pokrov grelnika osušite s čisto suho krpo.
- Odprtino za dovod hladnega zraka in ventilator ohranjajte čista. Po potrebi očistite notranjost grelnika s stisnjenim zrakom.
- Redno preverjajte napajalni kabel. Če je kakor koli poškodovan, ga dajte zamenjati v pooblaščenem servisnem centru.
- Grelnik vzdržujte čist, pred shranjevanjem ga pustite, da se ohladi. Shranjujte ga na suhem, dobro prezračevanem mestu.

GORIVO / REZERVOAR ZA GORIVO:
- Očistite po vsakih 200 urah uporabe ali po potrebi. Za čiščenje ne uporabljajte vode. Uporabljajte samo ustrezna čistilna sredstva, namenjena za gorivne sisteme.

ZRAČNI FILTER:
- Zračni filter redno čistite (približno po vsakih **500 urah delovanja** ali po potrebi) z blagim čistilnim sredstvom in ga nato temeljito osušite.
- Priporočamo, da zračni filter **zamenjate najmanj 1 × letno.**
- **Opomba:** Uporaba dizelskega goriva lahko zahteva pogostejše vzdrževanje filtrov.

LOPATICE VENTILATORJA:
- Lopatice ventilatorja je treba očistiti najmanj **1 × na ogrevalno sezono** ali glede na stopnjo umazanosti.
- Odstranite ves nakopičen prah in nečistoče s suho ali rahlo navlaženo krpo.
- Pazite, da ne upognete nobene lopatice.
- Prepričajte se, da se po vklopu grelnika lopatice ventilatorja ponovno zaženejo.

ŠOBE:
- Šobe je treba zamenjati najmanj enkrat med ogrevalno sezono.
- V primeru uporabe kontaminiranega goriva izvedite to vzdrževanje takoj.
- Nečistoče odstranite tako, da v šobo od spredaj vpihnete stisnjen zrak. Po potrebi je treba šobo namočiti v gorivo, da odstranite vse nečistoče.

Opomba: Uporaba dizelskega goriva lahko zahteva dodatno vzdrževanje. Uporaba tega grelnika brez pravilnega vzdrževanja, s kontaminiranim ali starim gorivom lahko povzroči nepravilno zgorevanje in nastajanje saj.

SI Slovenski

VŽIGALNE ELEKTRODE:
- Vžigalne elektrode redno čistite in preverjajte njihovo stanje.
- Nastavite pravilno razdaljo med elektrodami na približno **3,1 mm**.
- Preverite tudi pravilni položaj elektrod glede na šobo.
- V primeru obrabe ali poškodbe elektrode jo zamenjajte.
- Pri čiščenju uporabite mehko krtačko in odstranite obloge.

SENZOR PLAMENA (FOTOCELICA):
- Fotocelico čistite najmanj **1× na ogrevalno sezono** ali glede na stopnjo umazanosti.
- Za čiščenje uporabite mehko krpo ali vatirano palčko, rahlo navlaženo z **alkoholom.**
- Senzorski (optični) del vzdržujte čist, brez prahu in nečistoč

FILTER ZA GORIVO:
- Filter za gorivo je treba očistiti najmanj **2× med ogrevalno sezono.**
- V primeru uporabe kontaminiranega goriva je to vzdrževanje potrebno izvesti takoj.
- **Opomba:** Uporaba dizelskega goriva lahko zahteva dodatno vzdrževanje. Nepravilno vzdrževanje lahko povzroči nepravilno zgorevanje in nastajanje saj.

NASTAVITEV TLAKA KOMPRESORJA:
- Tlak je nastavljen v tovarni.
- Preverjanje in nastavitev sme izvajati samo usposobljen strokovnjak.

Postopek:
- Na merilni priključek priključite manometer
- vklopite grelnik
- Preverite tlak in ga po potrebi nastavite. Pravilen tlak črpalke je naveden v naslednji tabeli.

MODEL	TLAK ČRPALKE
BGO5005-20	0,31 bar
BGO5005-30	0,31 bar
BGO5005-50	0,38 bar

- Za povečanje tlaka obrnite vijak v smeri urinega kazalca.
- Za zmanjšanje tlaka obrnite vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Za najboljšo meritev tlaka izvedite test s polnim rezervoarjem goriva.
- Optimalen tlak nastane, ko je sprednji del obarvan češnjevo rdeče in iz grelnika ne uhajajo plameni.

REŠEVANJE TEŽAV			
TEŽAVA		**VZROK**	**REŠITEV**
GRELNIK SE NE VKLOPI	kazalnik sobne temperature prikazuje “E1”.	Ni napetosti ali je napetost nizka	Preverite vir električne energije
		Poškodovan napajalni kabel	Preverite in po potrebi zamenjajte napajalni kabel
		Poškodovan motor	Preverite motor in ga po potrebi zamenjajte
		Zaklep naprave zaradi predhodnega pregrevanja	Ugotovite vzrok pregrevanja Izklopite napravo Preverite dovod in odvod zraka Počakajte nekaj minut in ponovno zaženite napravo
	kazalnik sobne temperature prikazuje “E2”.	Nepravilno priključen ali poškodovan senzor plamena (fotocelica) ali poškodovana električna povezava med glavno ploščo in senzorjem plamena	Namestite senzor plamena (fotocelico) v pravilen položaj, ga preverite in po potrebi zamenjajte
			Preverite glavno ploščo in jo po potrebi zamenjajte
GRELNIK SE VKLOPI, VENDAR GA PO KRATKEM ČASU VAROVALKA IZKLOPI	kazalnik sobne temperature prikazuje “E1”.	V rezervoarju za gorivo ni goriva ali je gorivo neustrezno	Dolijte/zamenjajte gorivo v rezervoarju
		Umazan filter za gorivo	Očistite ali zamenjajte filter za gorivo
		Umazana šoba gorilnika	Očistite šobo, po potrebi jo zamenjajte
		Povečana viskoznost goriva pri nizki temperaturi	Pri nizkih temperaturah razredčite dizelsko gorivo z 10–20 % petroleja
IZ ODPRTINE ZA IZSTOP VROČEGA ZRAKA ŠVIGAJO PLAMENI	kazalnik sobne temperature prikazuje “E1”.	Nezadosten pretok v zgorevalni komori	Preverite odprtino za dovod hladnega zraka, ventilator in motor
		Previsok tlak	Preverite in po potrebi nastavite tlak kompresorja
UGASNITEV PLAMENA MED DELOVANJEM	kazalnik sobne temperature prikazuje sobno temperaturo	Dosežena je bila sobna temperatura, nastavljena s prostorskim regulatorjem	To je normalen pojav. Če želite grelnik ponovno vklopiti, obrnite prostorski regulator v smeri urinega kazalca za nastavitev višje temperature
	kazalnik sobne temperature prikazuje “E1”.	Izpad plamena	Preverite in odpravite vzrok okvare Če želite ponovno zagnati grelnik, sledite navodilom v poglavju „Ponovni zagon grelnika“ Če težava ostaja, kontaktirajte
		Nepravilno zgorevanje	
		Zmanjšan pretok zraka	
		Naprava se je pregrela	

			pooblaščeni servis

VARSTVO OKOLJA



Simbol prečrtanega zabojnika za odpadke na izdelkih ali spremljajočih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih izdelkov ni dovoljeno odlagati med običajne komunalne odpadke. Za pravilno odstranjevanje, obnovo in recikliranje oddajte te izdelke na določena zbirna mesta, kjer bodo sprejeti brezplačno. Alternativno lahko v nekaterih državah svoje izdelke vrnete lokalnemu prodajalcu ob nakupu enakovrednega novega izdelka. S pravilnim odstranjevanjem tega izdelka boste pomagali ohraniti dragocene naravne vire in preprečevati morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko nastali zaradi nepravilnega odstranjevanja odpadkov. Za dodatne podrobnosti se obrnite na lokalni urad ali najbližje zbirno mesto. Za nepravilno odstranjevanje te vrste odpadkov so lahko v skladu z nacionalnimi predpisi izrečene globe

STREND PRO®

Garancijski list

Serijska številka:	Datum prodaje:	Podpis in žig prodajalca:

Ime kupca (naziv podjetja):	Naslov kupca (sedež podjetja):

Kupec s svojim podpisom potrjuje, da je bil seznanjen s pogoji in obsegom garancije, načinom uporabe, namestitve in uporabe naprave ter da mu je bila naprava izročena kompletna.	Podpis kupca:

Evidenca reklamacij – garancijskih popravil

Datum prejema reklamacije:	Datum zaključka reklamacije:	Evidenčna številka reklamacije:	Podpis izvedenega garancijskega popravila (Zapis o neupravičeni reklamaciji)	Žig servisnega tehnika:

Garancijski pogoji

1. Dobavitelj za ta izdelek zagotavlja garancijsko dobo, navedeno v tem garancijskem listu, pod pogojem upoštevanja načina uporabe in skladiščenja izdelka v skladu z veljavnimi pogoji, standardi in navodili za uporabo. Garancijska doba začne teči z dnem prodaje. Garancija za baterijo znaša 12 mesecev.
2. Podaljšana garancija v trajanju 5 let se zagotavlja za izdelek pod pogojem, da je izdelek dobavitelja označen na seznamu izdelkov s podaljšano garancijo, da je končni kupec potrošnik in da izdelek ne bo uporabljen za komercialne namene. Podaljšana garancija velja samo pod pogoji servisnih centrov dobavitelja.
3. Garancijska doba se podaljša za čas, v katerem je bil izdelek v pooblaščenem servisu glede na potrdilo o opravljenem garancijskem popravilu iz tega garancijskega lista. Potrošnik lahko pravico do garancijskega popravila uveljavlja v katerem koli pooblaščenem servisnem centru v skladu s priloženim seznamom »A servisnih centrov«. »B servisni centri« izvajajo garancijska popravila samo za izdelke, kupljene v njihovih poslovalnicah. Seznam servisnih centrov se redno posodablja pri prodajalcu in na spletni strani uvoznika: www.strendpro.sk.
4. Servisni center je dolžan opraviti garancijsko popravilo v zakonsko določenem roku. Zakonski rok za reševanje reklamacije začne teči naslednji dan po prejemu reklamacije v servisnem centru.
5. Brezplačnega garancijskega popravila ni mogoče uveljavljati pri okvarah, ki so nastale zaradi uporabe izdelka v nasprotju z navodili za uporabo, nepravilnega ravnanja, mehanskih poškodb, običajne obrabe delov zaradi redne uporabe, krivde uporabnika, naravnih nesreč, nepooblaščenih posegov v izdelek, uporabe neustreznih delov ali goriva ter očitne preobremenitve stroja zaradi trajnega prekoračevanja zgornje meje zmogljivosti. Dela, povezana s čiščenjem, osnovnim vzdrževanjem, brušenjem ali nastavitvijo naprave, ki jih je mogoče opraviti v skladu z navodili za uporabo, niso predmet garancije.
6. Za običajno obrabo delov se šteje predvsem obraba vseh vrtljivih in gibljivih delov, rezalnih delov in njihovih pokrovov, rezil, pogonskih in klinastih jermenov, pogonskih koles, tornih plošč sklopke, pnevmatik ter delov rednega vzdrževanja, kot so zračni filtri, hidravlični in oljni filtri, svečke, oljna in hladilna polnila.
7. Iz podaljšane garancije so izključeni deli stroja in dodatna oprema, za katere dobavitelj zagotavlja samo zakonsko garancijo za izdelek, v katerega so vgrajeni. V to kategorijo spadajo: akumulatorji, žarnice in podobno.
8. Garancija ne velja za izdelke, ki so v lasti pravnih oseb ali podjetnikov od dneva nakupa.
9. Pri uveljavljanju reklamacije se uporabljajo ustrezne določbe zakonodaje o varstvu potrošnikov.
10. Servisne preglede, ki so pogoj za 5-letno podaljšano garancijo, mora izvajati izključno pooblaščeni servisni center dobavitelja v rednih intervalih, pri čemer med posameznimi pregledi ne sme preteči več kot 12 mesecev. Prvi servisni pregled mora biti opravljen najpozneje 12 mesecev od datuma prodaje izdelka. Servisni pregledi se izvajajo v servisnih centrih v zadnjih treh in prvih dveh mesecih koledarskega leta. Vsak servisni pregled mora biti potrjen v tem garancijskem listu z datumom pregleda, podpisom in žigom servisnega centra. Servisni pregled vključuje pregled stroja, menjavo polnil in filtrov v skladu s priporočili proizvajalca, menjavo obrabljenih ali poškodovanih delov, ki jih je treba zamenjati, ter nastavitev stroja. Stroški servisnega pregleda in uporabljenega materiala se obračunajo v skladu z veljavnim cenikom servisnega centra.

Ob uveljavljanju reklamacije mora kupec predložiti čist izdelek, dokazilo o nakupu ali izpolnjen in potrjen garancijski list.
V primeru podaljšane garancije je treba predložiti tudi evidenco servisnih pregledov in račune za posamezne preglede. Če kateri od pogojev podaljšane garancije, navedenih v tem garancijskem listu, ni izpolnjen, za izdelek velja 2-letna garancijska doba.

GARANCIJSKI IN IZVEN GARANCIJSKI SERVIS IZVAJA PROIZVAJALEC

Slovakia Trend Export-Import s.r.o., Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance
Fax: **(056) 652-2329** Tel: **0915 392 687** E-mail: **servis@slovakia-trend.sk**